

SW8000

Instructions for use

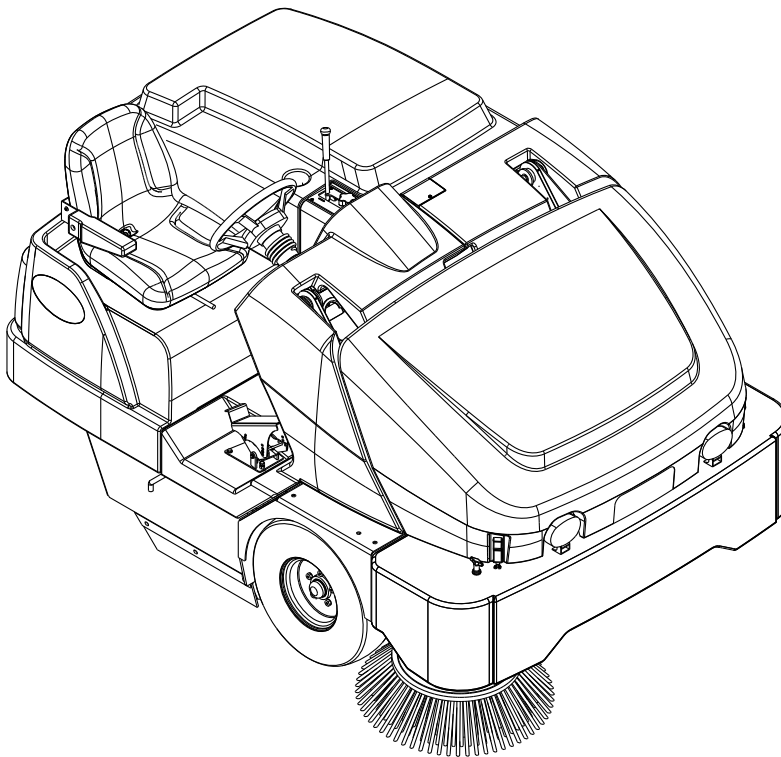
Instrucciones de uso
Manual de Utilização
Istruzioni d' uso
Οδηγίες χρήσης



9/2012 revised 3/2020 REV D
Form no. 56091069



A-Español
B-Português
C-Italiano
D-Ελληνικά



Models:

56107512 (4 cyl LPG), 56107513 (4 cyl Diesel),
56107514 (4 cyl LPG / cab), 56107515 (4 cyl Diesel / cab)
56107517 (4 cyl Gasoline/Petrol / HT)

ÍNDICE**Página**

Introducción	A-3
Componentes y servicio	A-3
Placa de identificación	A-3
Desembalaje de la máquina	A-3
Precauciones y advertencias	A-4
Información general	A-5

Conozca su máquina	A-6 - A-9
--------------------------	-----------

Preparación de la máquina para el uso

Comprobaciones previas a la utilización	A-10
Cepillo principal	A-10
Combustible	A-10

Manejo de la máquina

Antes de encender la máquina	A-11
Encendido del motor diésel	A-11
Encendido del motor de gasolina	A-11
Encendido del motor de propano líquido	A-11
Barrido	A-12
Vaciado de la tolva	A-12

Después de la utilización de la máquina

Después de la utilización	A-13
Para apagar el motor de gasolina/diésel	A-13
Para apagar el motor de propano líquido	A-13

Mantenimiento

Programa de mantenimiento	A-13
Mantenimiento del cepillo principal	A-14
Mantenimiento del cepillo lateral	A-16
Boquillas Dustguard Procedimiento De Limpieza	A-16
Filtro de control de polvo de la tolva	A-18
Limpieza del radiador del motor y del radiador hidráulico	A-18
Aceite hidráulico	A-19
Aceite de motor	A-19
Refrigerante del motor	A-19
Filtro de aire del motor	A-19
Ubicación de los disyuntores	A-20

Solución de problemas	A-21
-----------------------------	------

Accesorios / Opciones	A-23
Especificaciones técnicas	A-23

INTRODUCCIÓN

Este manual le ayudará a obtener el máximo rendimiento de su **Barredora Nilfisk**. Léalo con atención antes de utilizar la máquina.

Nota: Los números que aparecen en negrita entre paréntesis indican elementos ilustrados en las páginas 6-9.

COMPONENTES Y SERVICIO

Las reparaciones, en caso necesario, deben ser realizadas por el personal de servicio de Nilfisk con los repuestos y accesorios originales de Nilfisk.

Llame a Nilfisk para lo referente a piezas de repuesto y servicio. Por favor, especifique el modelo y el número de serie cuando hable de su máquina.

MODIFICACIONES

Las modificaciones y los agregados a la máquina de limpieza que afecten su capacidad y su funcionamiento seguro no serán realizados por el cliente o el usuario sin la autorización previa y por escrito de Nilfisk Inc. Las modificaciones que no cuenten con la aprobación correspondiente anularán la garantía de la máquina y harán que el cliente sea responsable de cualquier accidente resultante.

PLACA DE IDENTIFICACIÓN

El Modelo y el Número de Serie de la máquina están indicados en la Placa de identificación situada en el lado derecho de la máquina. Esta información es necesaria a la hora de solicitar repuestos para la máquina. Utilice el siguiente espacio para anotar el modelo y el número de serie de su máquina para futuras consultas.

MODELO _____

NÚMERO DE SERIE _____

DESEMBALAJE DE LA MÁQUINA - SI CORRESPONDE

Tras la entrega, inspeccione con atención la caja de transporte y la máquina para ver si se han producido daños. Si los daños son evidentes, guarde todas las partes de la caja de transporte, de manera que la compañía de transporte que entregó la máquina pueda inspeccionarla. Póngase en contacto con la compañía de transporte inmediatamente para presentar una reclamación por daños durante el transporte.

- 1 Después de retirar la caja, retire los bloques de madera situados junto a las ruedas.
- 2 Compruebe el nivel de aceite y refrigerante del motor.
- 3 Compruebe el nivel del aceite hidráulico.
- 4 Lea las instrucciones de la sección "Preparación de la máquina para su utilización" de este manual y llene el depósito de combustible.
- 5 Coloque una rampa junto al extremo frontal del palé.
- 6 Lea las instrucciones de las secciones "Funcionamiento de los controles" y "Funcionamiento de la máquina" de este manual y encienda el motor. Desplace despacio la máquina para bajarla por la rampa hasta el suelo. Mantenga el pie pisando ligeramente el pedal del freno hasta que la máquina haya bajado del palé.

¡PRECAUCIÓN!

Extreme las PRECAUCIONES al utilizar esta barredora. Antes de utilizarla, debe conocer bien todas sus instrucciones de funcionamiento. Si tiene alguna duda, consulte con su supervisor o con su Proveedor Industrial local Nilfisk.

En caso de funcionamiento incorrecto de su barredora, no intente solucionar el problema a menos que se lo ordene su supervisor. Solicite la ayuda de un mecánico cualificado de su empresa o de una persona autorizada por el Servicio del Proveedor Nilfisk para que efectúen las correcciones necesarias en el equipo.

Extreme las precauciones al trabajar en esta máquina. Existe el peligro de que las corbatas, prendas sueltas, pelo largo, anillos y pulseras queden atrapados entre los componentes móviles. Apague el interruptor de llave (TT), retire la llave, eche el freno de estacionamiento (F) y desconecte la batería antes de utilizar la máquina. Utilice el sentido común, respete las normas de seguridad y preste atención a las pegatinas amarillas colocadas en la máquina.

Conduzca la máquina lentamente en pendientes. Use el pedal de freno (F) para controlar la velocidad de la máquina al descender las pendientes. NO gire la máquina en una pendiente; conduzca en línea recta hacia arriba o hacia abajo.



La pendiente nominal máxima durante el transporte es del 20%.

* Nota: Si desea datos más detallados sobre especificaciones y servicio del motor, consulte el manual de utilización y mantenimiento del motor elaborado por el fabricante y entregado por separado.

PRECAUCIONES Y ADVERTENCIAS

SÍMBOLOS

Nilfisk utiliza los símbolos que aparecen a continuación para indicar situaciones potencialmente peligrosas. Lea siempre con atención esta información y tome las medidas necesarias para la protección de las personas y la propiedad.

¡PELIGRO!

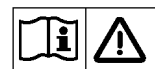
Se utiliza para advertir de riesgos inmediatos que producirán lesiones personales graves o incluso fatales.

¡ADVERTENCIA!

Se utiliza para llamar la atención sobre una situación que podría producir lesiones personales graves.

¡PRECAUCIÓN!

Se utiliza para llamar la atención sobre una situación que podría provocar lesiones personales leves o daños en la máquina u otros objetos.



Lea todas las instrucciones antes de utilizar la máquina.

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Se incluyen precauciones y advertencias específicas que advierten de los peligros potenciales de daños a la máquina o lesiones personales.

Esta máquina sólo es apropiada para uso comercial, por ejemplo en plantas de fabricación, depósitos, instalaciones de bloques de cemento y ladrillos, estacionamientos, parques municipales, instalaciones de entretenimiento e instalaciones de transporte.

¡PELIGRO!

* Esta máquina emite gases de escape (monóxido de carbono) que pueden producir lesiones graves e incluso fatales; facilite siempre la ventilación adecuada cuando utilice la máquina.

¡ADVERTENCIA!

* Esta máquina únicamente deben utilizarla personas autorizadas y con la debida formación.

* Esta máquina no debe ser utilizada por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos.

* Al circular sobre rampas o pendientes, evite las paradas bruscas. Evite las curvas muy cerradas. Circule lentamente al bajar rampas.

* Para evitar la introducción de aceite hidráulico bajo la piel u otras lesiones provocadas por aceite hidráulico, utilice siempre las ropas y la protección ocular apropiados cuando trabaje con el sistema hidráulico o cerca de él.

* Apague el interruptor de contacto (O) y desconecte las baterías antes de realizar mantenimiento o reparaciones en los componentes eléctricos.

* Nunca trabaje debajo de una máquina sin colocar antes bloques o soportes de seguridad que sostengan la máquina.

* No aplique sustancias limpiadoras inflamables ni utilice la máquina sobre estas sustancias o cerca de ellas, ni tampoco en zonas en las que haya líquidos inflamables.

* Use solamente los cepillos suministrados junto con el aparato o aquellos especificados en el manual de instrucciones. El uso de otros cepillos puede afectar negativamente a la seguridad.

* No utilice la máquina sin una estructura protectora para objetos que caen en las áreas en las que el operador tiene probabilidades de ser golpeado por objetos en caída.

* Las máquinas deberán estacionarse de forma segura.

* La máquina deberá ser inspeccionada con frecuencia por una persona cualificada, particularmente el recipiente de propano líquido y sus conectores, según lo requiera la operación segura indicada por las normas regionales o nacionales.

* Observe el peso bruto del vehículo (GVW) de la máquina cuando cargue, maneje, eleve o sostenga la máquina.

¡PRECAUCIÓN!

* Esta máquina no ha sido aprobada para su uso en vías públicas.

* Esta máquina está aprobada sólo para uso sobre superficie dura.

* Esta máquina no es apta para recoger polvos peligrosos.

* Cuando utilice la máquina, asegúrese de que no existe peligro para terceras personas, especialmente niños.

* Antes de realizar cualquier función de mantenimiento o reparación, lea con atención todas las instrucciones relativas a la misma.

* No abandone la máquina sin antes apagar el interruptor de contacto (O), retirar la llave y aplicar el freno de estacionamiento.

* Apague el interruptor de contacto (O) y quite la llave antes de cambiar los cepillos y antes de abrir cualquiera de los paneles de acceso.

* Tome las debidas precauciones para evitar que el cabello, las joyas o las prendas sueltas queden atrapados entre elementos en movimiento.

* Antes de utilizar la máquina, todas las puertas y cubiertas deberían asegurarse adecuadamente.

* Retire la batería de la máquina antes de su desmantelamiento. La batería debe desecharse de forma segura, de acuerdo con la reglamentación medioambiental vigente en su zona.

* No utilice la máquina en superficies con pendientes superiores a las indicadas en la máquina.

* Antes de utilizar la máquina, todas las puertas y cubiertas deberían estar colocadas como se indica en el manual de instrucciones.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

SOPORTE DE SEGURIDAD DE LA TOLVA

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Compruebe que el Soporte de Seguridad de la Tolva (5) se encuentra colocado cuando vaya a realizar alguna operación de mantenimiento debajo de la tolva levantada o cerca de ella. El Soporte de Seguridad de la Tolva (5) mantiene la tolva en posición elevada para permitir la realización de operaciones debajo de la tolva. No se limite NUNCA a los componentes hidráulicos de la máquina para soportar la tolva de manera segura.

ELEVACIÓN DE LA MÁQUINA

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

No trabaje nunca debajo de la máquina sin colocar antes los soportes o bloques de seguridad para apoyar la máquina.

- Cuando eleve la máquina, aplique los gatos en los lugares indicados (No en la tolva) – véase puntos de elevación (8).

TRANSPORTE DE LA MÁQUINA

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Antes de transportar la máquina sobre un camión o remolque abierto, asegúrese de...

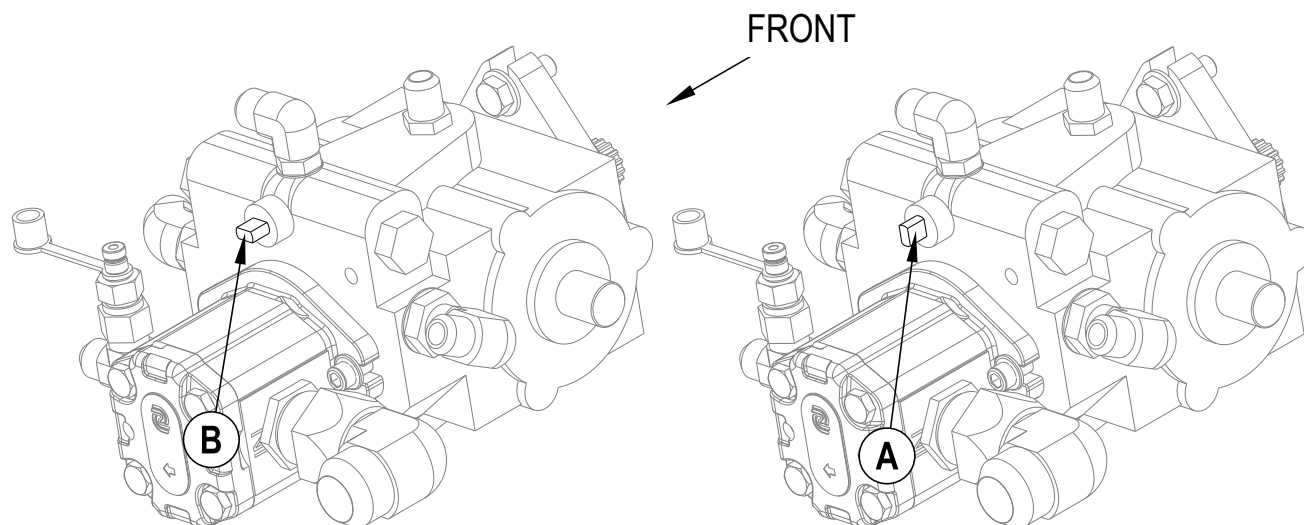
- cerrar bien todas las puertas de acceso
- sujetar bien la máquina, de forma que quede segura
- echar el freno de estacionamiento de la máquina.

REMOLQUE O EMPUJE DE LA MÁQUINA EN CASO DE AVERÍA

La bomba de propulsión de transmisión de la máquina lleva una válvula de remolque ajustable que impide que se produzcan daños en el sistema hidráulico en caso de que deba remolcarse/empujarse la máquina a una distancia corta sin el uso del motor.

Para acceder a la válvula, abra la cubierta del compartimiento del motor (1) y localice la bomba hidrostática en la parte trasera del motor. Gire la válvula 90 grados. De esta forma desacoplará el bloqueo entre el motor y la bomba.

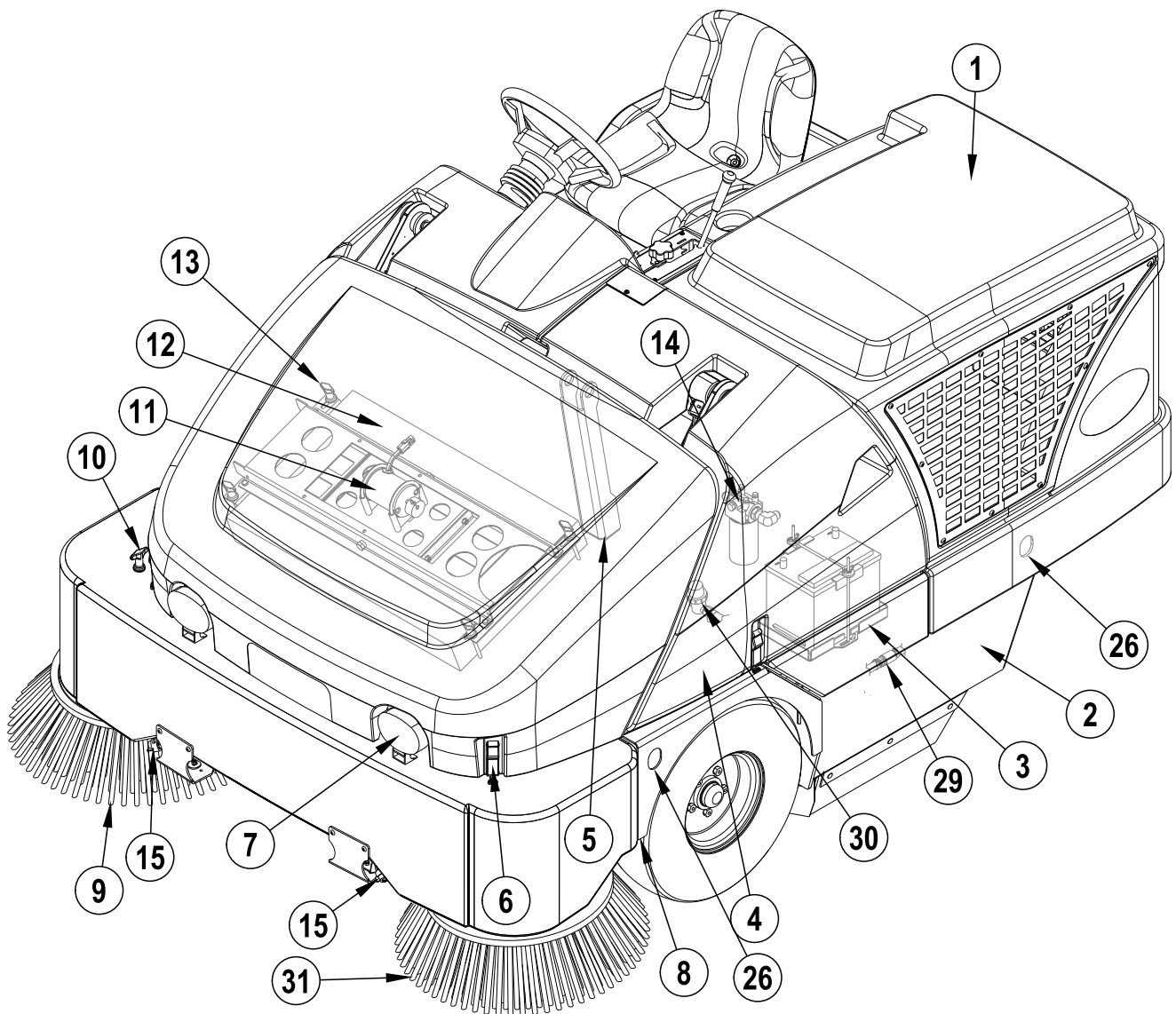
PRECAUCIÓN: La bomba de propulsión hidráulica puede sufrir daños si se remolca la máquina con la válvula en posición normal de funcionamiento (A). Consulte en la ilustración que aparece más adelante el ajuste normal de funcionamiento (A) (vertical) y el ajuste de giro libre para remolque (B) (horizontal). Nota: si la válvula de remolque se deja en posición de giro libre (B) (horizontal), la bomba de propulsión no podrá desplazar la máquina hacia delante ni hacia atrás. No se producirá ningún daño; sólo tiene que volver a situar la válvula en el ajuste normal de funcionamiento (A) (vertical). NOTA: No remolque ni empuje la máquina a una velocidad superior a la del paso normal de una persona (3-5 km/h) y hágalo solamente en distancias cortas. Si necesita desplazar la máquina una larga distancia, la rueda motriz debe elevarse del suelo y colocarse sobre un gato rodante.



CONOZCA SU MÁQUINA

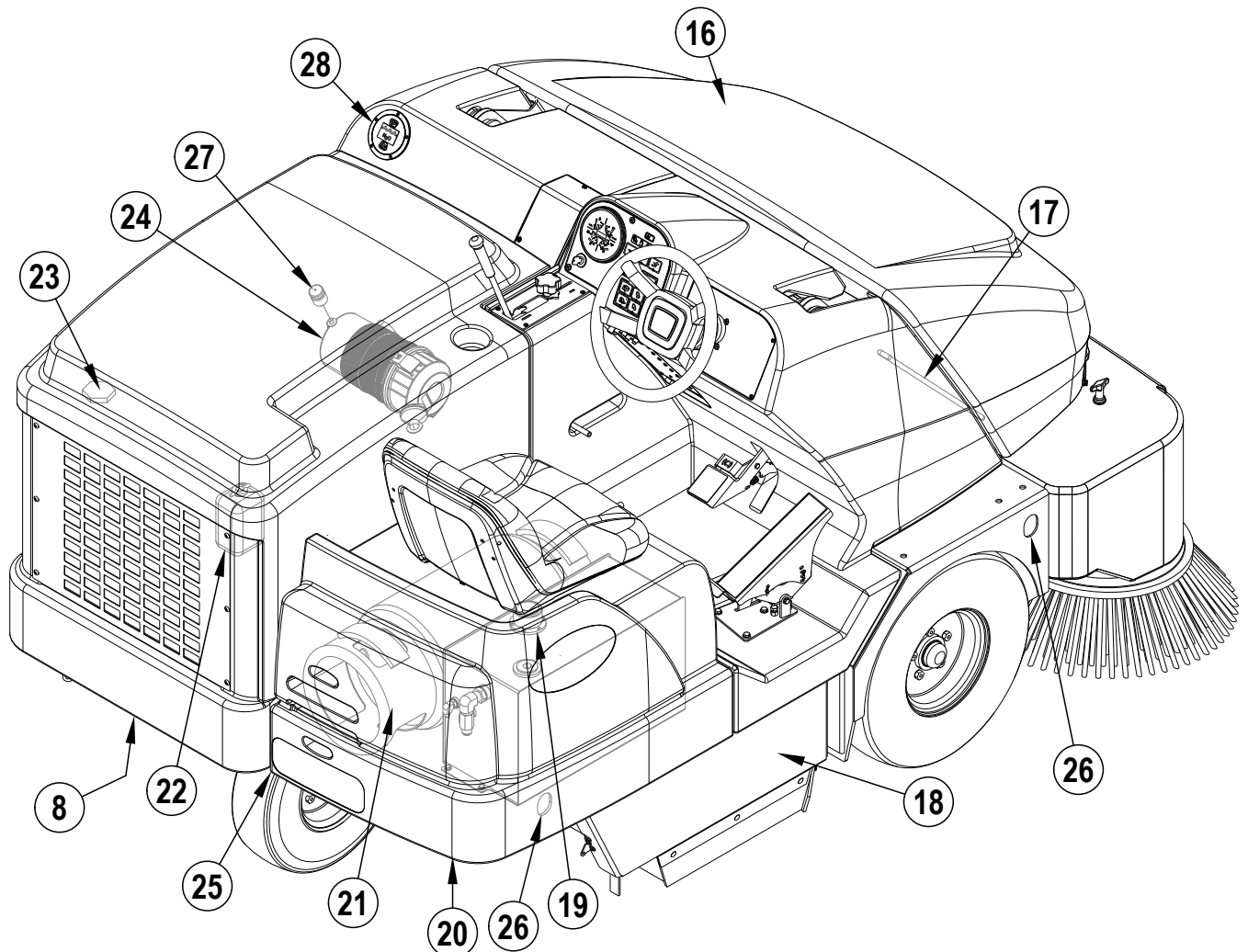
A lo largo de este manual encontrará números en negrita entre paréntesis – por ejemplo: **(2)**. Estos números se refieren a uno de los elementos que aparecen en las siguientes cuatro páginas. Consulte estas páginas siempre que lo necesite para localizar alguna pieza o componente citado en el texto.

- 1 Cubierta del compartimento del motor
- 2 Panel de acceso del cepillo principal izquierdo
- 3 Batería
- 4 Conjunto de cubierta central
- 5 Soporte de seguridad de la tolva
- 6 Pestillo de la cubierta de la tolva
- 7 Faro delantero
- 8 Puntos de elevación (la ubicación trasera tiene el mayor peso debajo del radiador)
- 9 Cepillo lateral derecho
- 10 Mando de ajuste de altura del cepillo lateral
- 11 Agitador del filtro de polvo
- 12 Filtro de control de polvo de la tolva
- 13 Botones de retén del conjunto del vibrador
- 14 Sustituir el filtro y el aceite hidráulico
- 15 Boquillas de rociado DustGuard™ opcionales



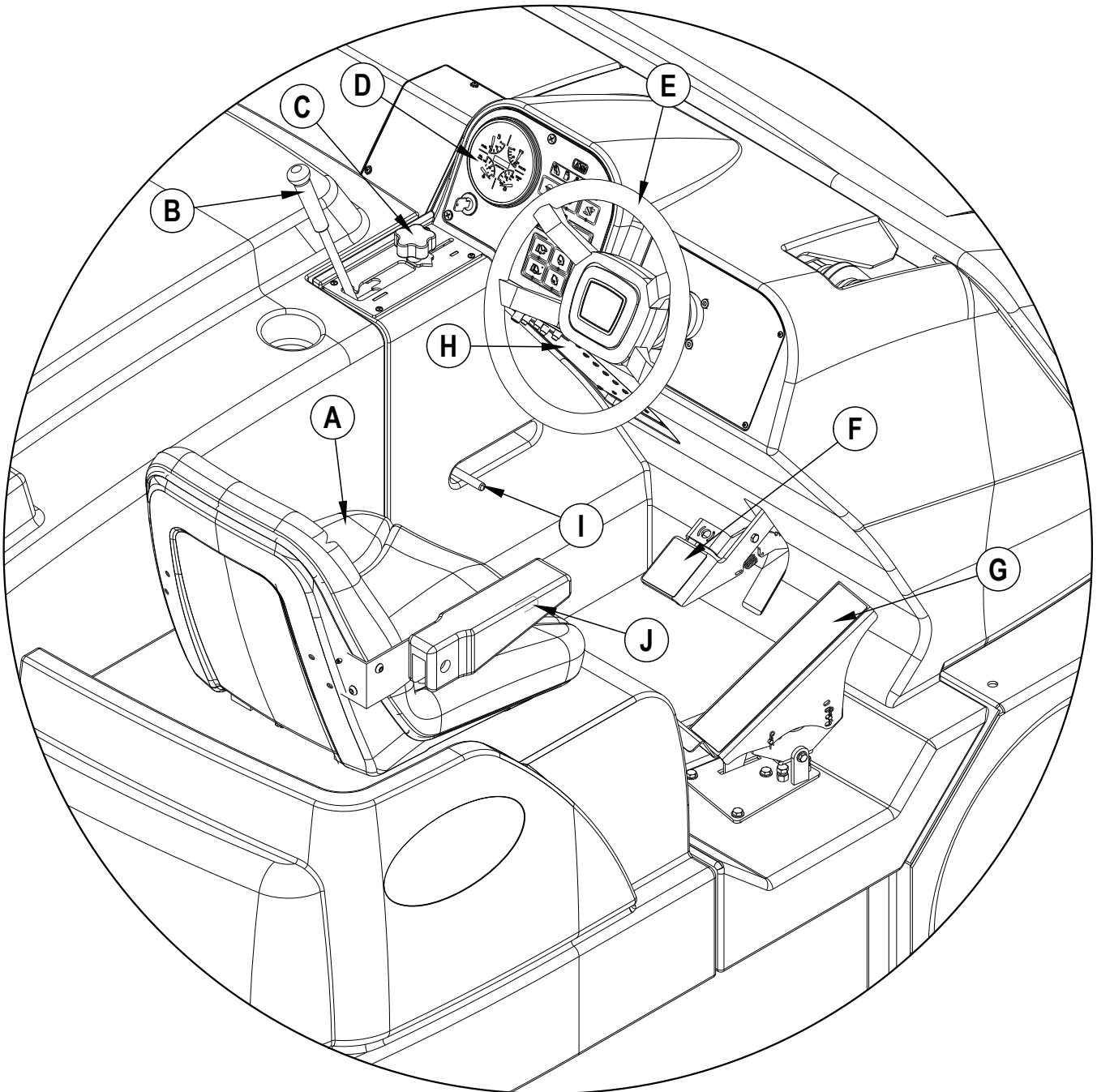
CONOZCA SU MÁQUINA (CONTINUACIÓN)

- 16 Cubierta de la tolva
- 17 Varilla de apoyo de la cubierta de la tolva
- 18 Panel de acceso del cepillo principal derecho
- 19 Depósito de aceite
- 20 Cubierta del depósito de combustible/depósito del aceite
- 21 Depósito de combustible (Se muestra el depósito de propano. / El depósito de gasolina está en la misma ubicación.)
- 22 Depósito de recuperación del líquido de refrigeración
- 23 Tapa del radiador
- 24 Filtro del aire del motor
- 25 Pestillo de liberación de cubierta del depósito de combustible
- 26 Ubicaciones de sujeciones (5)
- 27 Indicador de mantenimiento del filtro del aire
- 28 Llenado de depósito DustGuard™ opcional
- 29 Desconexión rápida DustGuard™ opcional
- 30 Filtro de solución DustGuard™ opcional
- 31 Cepillo lateral izquierdo opcional



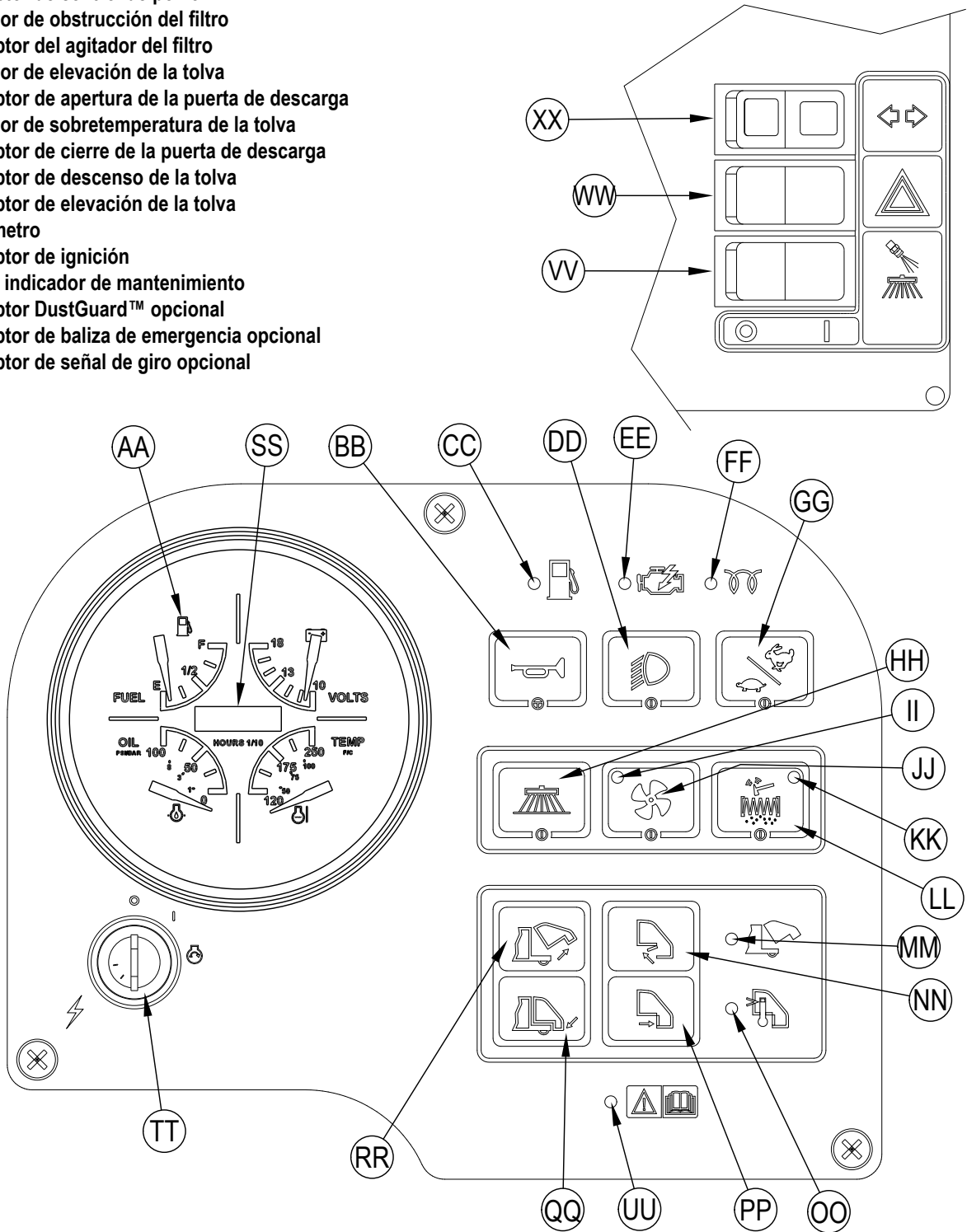
COMPARTIMENTO DEL OPERARIO

- A Asiento del operador
- B Palanca del cepillo principal
- C Botón de ajuste del cepillo principal
- D Panel de control (ver las páginas asociadas)
- E Volante
- F Pedal de freno / Freno de estacionamiento
- G Pedal de tracción hacia delante/hacia atrás
- H Panel de disyuntores
- I Asa del soporte de seguridad de la tolva
- J Palanca de ajuste del asiento del operador



PANEL DE CONTROL

- AA Medidor de combustible opcional (sólo gasolina y diésel)
- BB Interruptor de claxon
- CC Luz indicadora de nivel bajo de propano líquido
- DD Interruptor de faro delantero
- EE Indicador de mantenimiento del motor
- FF Luz indicadora de bujía de calentamiento (sólo diésel)
- GG Interruptor de velocidad del motor
- HH Interruptor encendido-descenso / apagado-ascenso del cepillo lateral
- II Indicador de control de polvo
- JJ Interruptor de control de polvo
- KK Indicador de obstrucción del filtro
- LL Interruptor del agitador del filtro
- MM Indicador de elevación de la tolva
- NN Interruptor de apertura de la puerta de descarga
- OO Indicador de sobretemperatura de la tolva
- PP Interruptor de cierre de la puerta de descarga
- QQ Interruptor de descenso de la tolva
- RR Interruptor de elevación de la tolva
- SS Cronómetro
- TT Interruptor de ignición
- UU Luz del indicador de mantenimiento
- VV Interruptor DustGuard™ opcional
- WW Interruptor de baliza de emergencia opcional
- XX Interruptor de señal de giro opcional



LISTA DE COMPROBACIÓN PREVIA A LA UTILIZACIÓN

Antes de cada utilización:

- * Examine la máquina para comprobar si existen daños o fugas de aceite o líquido de refrigeración.
- * Presione la copa de goma del polvo del filtro del aire del motor (24) para retirar el polvo acumulado.
- * Compruebe el nivel del líquido de refrigeración del motor (23).
- * Compruebe el nivel de aceite del motor.
- * Compruebe el nivel del aceite hidráulico (19).
- * Compruebe el indicador del nivel de combustible (AA) en los modelos de gasolina y diésel.
- * Compruebe el indicador del nivel de combustible **situado** en el depósito de propano líquido (21) en el modelo de propano líquido.
- * Compruebe la presión de los tres neumáticos. Ésta debe ser de 90-95 libras por pulgada cuadrada.
- * Compruebe el indicador de servicio del filtro del aire (27).

En el asiento del conductor:

- * El conductor debe conocer todos los controles y sus funciones.
- * Ajuste el asiento para alcanzar cómodamente todos los controles.
- * Introduzca la llave maestra y sitúe el interruptor de encendido (TT) en posición ON. Compruebe el funcionamiento correcto del claxon (BB), el contador horario (SS) y los faros delanteros (DD). Sitúe el interruptor de llave de encendido (TT) en OFF.
- * Compruebe el freno de estacionamiento (F). El freno debe mantenerse en su posición (de estacionamiento) sin que se suelte con facilidad. (Comunique inmediatamente cualquier defecto al personal de mantenimiento).

Planifique su limpieza por adelantado:

- * Utilice la máquina en tramos largos, manteniendo al mínimo el número de detenciones y puestas en marcha.
- * Los tramos de barrido deben solaparse unos 150 mm (6 pulgadas) para conseguir un barrido completo de la superficie.
- * Evite tomar las curvas bruscamente, chocar contra postes y arañar los laterales de la máquina.

CEPILLO PRINCIPAL

Existen varios cepillos principales diferentes para esta máquina. Consulte con su distribuidor de Nilfisk si necesita ayuda a fin de seleccionar el mejor cepillo para la superficie y residuos que vaya a limpiar. Nota: Consulte el mantenimiento del cepillo si desea obtener las etapas de instalación.

COMBUSTIBLE



¡ADVERTENCIA!

- APAGUE SIEMPRE EL MOTOR ANTES DE LLENAR EL DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE.
- NO FUME CUANDO ESTÉ LLENANDO EL DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE.
- LLENE EL DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE EN UN LUGAR BIEN VENTILADO.
- NO LLENE EL DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE CERCA DE CHISPAS O LLAMAS.
- UTILICE SÓLO EL COMBUSTIBLE ESPECIFICADO EN LA PEGATINA DEL DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE.

MOTOR DIÉSEL

Llene el depósito con combustible diésel número 2 si la máquina se va a utilizar en una zona donde la temperatura es de 0° o superior. Utilice combustible diésel número 1 si la máquina se va a utilizar en una zona donde la temperatura está por debajo de los 0° C.

NOTA: Si la máquina diésel se queda sin combustible, el sistema de combustible debería alimentarse antes de volver a poner en marcha el motor. Para evitar esta situación, llene el depósito de combustible cuando el indicador del nivel de combustible muestre 1/4 en el depósito. La capacidad del depósito de combustible es de 48,26 litros (12,75 galones).

MOTOR DE GASOLINA

LLENE EL DEPÓSITO DE GASOLINA NORMAL SIN PLOMO DE 87 OCTANOS. LA CAPACIDAD DEL DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE ES DE 48,26 LITROS (12,75 GALONES).

Nota: si desea datos más detallados sobre especificaciones y servicio técnico del motor, consulte el manual de uso y mantenimiento del fabricante del motor que se entrega por separado.

MOTOR DE PROPANO LÍQUIDO (PL)

Instale un depósito de 14,85 kg (33 lb.) de propano líquido de retirada en la máquina, conecte la manguera de combustible y abra la válvula de cierre del depósito. Póngase guantes para conectar o desconectar la manguera de combustible. Cuando no esté utilizando la máquina, cierre la válvula de servicio del depósito de propano líquido.

NOTA: Asegúrese de que el depósito horizontal de propano esté correctamente orientado para la retirada del líquido. Después de conectar la manguera de combustible al depósito, compruebe si hay fugas de gas con el oído y el olfato.



¡ADVERTENCIA!

No utilice la máquina si hay una fuga de gas. Desconecte la manguera de combustible y sustituya el depósito de propano. Si aún hay una fuga de gas, desconecte la manguera de combustible y póngase en contacto con su Centro de Servicio Nilfisk.

FUNCIONAMIENTO DE LA MÁQUINA

El SW8000 es una máquina automática sobre ruedas de fregado y barrido de suelos. Los controles han sido diseñados para su *utilización con un solo toque*. Para el barrido de una sola pasada, el operario puede simplemente bajar el cepillo principal y todas las funciones de barrido estarán listas para empezar.

Nota: Los números que aparecen en negrita entre paréntesis indican elementos ilustrados en las páginas 6-9.

ANTES DE ENCENDER LA MÁQUINA

- 1 Asegúrese de que comprende todos los controles de la máquina y sus funciones.
- 2 Planifique la ruta de limpieza por adelantado. Utilice la máquina en tramos largos y rectos, manteniendo al mínimo el número de giros.
- 3 Compruebe el pedal de freno (**FF**). El pedal debería estar firme.
Si el pedal está "esponjoso" o pierde potencia bajo presión, **NO CONDUZCA LA MÁQUINA**. Comunique inmediatamente cualquier defecto al personal de servicio.

ENCENDIDO DEL MOTOR DIÉSEL

- 1 Gire el interruptor llave (**TT**) en el sentido contrario a las agujas del reloj hacia la posición "Pre-Heat" (Precalentar) y manténgalo hasta que se apague el indicador de bujía de calentamiento (**FF**). Una vez apagado el indicador puede arrancarse el motor. Sáltese este paso si el motor ha estado funcionando y ya está caliente.
- 2 Gire el interruptor de llave de encendido (**TT**) en el sentido de las agujas del reloj hacia la posición START (arrancar) y suéltelo en cuanto arranque el motor. Si el motor no arranca en 15 segundos, suelte la llave, espere 1 minuto y vuelva a realizar los pasos 1 a 3 de nuevo.
NOTA: El arrancador del motor no funcionará si el pedal de marcha hacia delante/hacia atrás (**G**) no está en posición neutral.
- 3 Deje el motor en punto muerto "IDLE" durante 5 minutos antes de utilizar la máquina.
- 4 Sitúe el interruptor de velocidad del motor (**GG**) en posición de máxima aceleración y dé unas vueltas con la máquina durante 2 ó 3 minutos a velocidad baja para calentar el sistema hidráulico.

ENCENDIDO DEL MOTOR DE PL Y GASOLINA

- 1 **NOTA: Exclusivamente para modelos de propano líquido:** Abra la válvula de servicio del depósito de propano líquido (**21**).
- 2 Gire el interruptor de llave de encendido (**TT**) en el sentido de las agujas del reloj hacia la posición START (arrancar) y suéltelo en cuanto arranque el motor. Si el motor no arranca en 15 segundos, suelte la llave, espere 1 minuto y vuelva a intentarlo.
NOTA: El arrancador del motor no funcionará si el pedal de marcha hacia delante/hacia atrás (**G**) no está en posición neutral.
- 3 Deje el motor en punto muerto "IDLE" durante 5 minutos antes de utilizar la máquina.
- 4 Sitúe el interruptor de velocidad del motor (**GG**) en posición de máxima aceleración y dé unas vueltas con la máquina durante 2 ó 3 minutos a velocidad baja para calentar el sistema hidráulico.

NOTA: Utilice **SIEMPRE** la máquina con el control de aceleración en posición de máxima aceleración. Utilice el pedal de tracción hacia delante / hacia atrás (**G**) (y no el control de aceleración) para controlar la **velocidad** de la máquina. La velocidad de la máquina aumentará cuanto más a fondo se pise el pedal.

BARRIDO

Siga las instrucciones de la sección "Preparación de la máquina para su utilización" del manual.

- 1 Sentado en la máquina y utilizando los controles de ajuste (**J**), coloque el asiento en una posición de funcionamiento cómoda.
- 2 Suelte el freno de estacionamiento (**F**). Para llevar la máquina a la zona de trabajo, aplique con el pie una presión uniforme en la parte de delante del pedal de tracción (**G**) para ir hacia delante o en la parte de atrás para ir hacia atrás. Cambie la presión que ejerce en el pedal para obtener la velocidad deseada.
- 3 Pulse el interruptor de descenso de la tolva (**QQ**) para asegurarse de que la tolva esté asentada correctamente. **NOTA:** El indicador de tolva elevada (**MM**) se iluminará si la tolva no está en posición baja.
- 4 Desplace la palanca del cepillo principal (**B**) a la posición de barrido "SWEEP" (muesca intermedia) para bajar y activar el cepillo principal. **NOTA:** La puerta de descarga se abre automáticamente cuando el cepillo principal (**B**) se baja y se cierra cuando el cepillo se sube. Utilice la posición de flotación total (última muesca hacia delante) sólo cuando se barran suelos extremadamente rugosos o irregulares. Si se utiliza sobre otras superficies aumentará el desgaste del cepillo.
- 5 Al barrer suelos con charcos, pulse el interruptor de control de polvo (**JJ**) para apagar el sistema de control de polvo antes de que la máquina se introduzca en un charco. Vuelva a encender el sistema de control de polvo cuando la máquina haya vuelto a una superficie totalmente seca. **NOTA:** Esto se hace para evitar que se moje el filtro de control de polvo de la tolva (**12**). Si barre suelos húmedos, mantenga el interruptor de control de polvo (**JJ**) apagado.
- 6 El cepillo lateral (**9**) se habilita automáticamente cuando el cepillo principal se baja y comienza a girar al activar el pedal de tracción (**G**). El cepillo lateral (**9**) se puede apagar y encender nuevamente en cualquier momento pulsando el interruptor del cepillo lateral (**HH**). El barrido del cepillo lateral se ajusta girando el botón de ajuste de altura del cepillo lateral (**10**).
- 7 Conduzca la máquina hacia delante en línea recta a velocidad de paso rápido. Conduzca la máquina más despacio si barre una gran cantidad de suciedad o residuos o si así lo exige la seguridad. Cada pasada debe coincidir con la anterior en una banda de 15 cm (6 pulgadas) de ancho.
- 8 Si el polvo sale del alojamiento del cepillo al barrer, el filtro de control de polvo (**12**) podría obstruirse. Pulse el interruptor del agitador (**LL**) para limpiar el filtro de control de polvo. El sistema de control de polvo (**JJ**) se apagará automáticamente mientras que el agitador esté funcionando y se encenderá una vez apagado el agitador (el agitador funciona durante 15 segundos).
- 9 Mire de vez en cuando detrás de la máquina para comprobar si está recogiendo los residuos. Si queda suciedad tras el paso de la máquina, esto indica que la máquina va demasiado rápida, que debe ajustarse el cepillo o que la tolva está llena.

NOTA: Si la máquina no se mueve durante 40 segundos, el motor volverá automáticamente al punto muerto. El sistema de barrido sólo se activará cuando las RPM del motor estén en el máximo. Para volver a comenzar a barrer, presione el interruptor de velocidad de barrido (**GG**) para que las RPM del motor vuelvan al máximo.

VACIADO DE LA TOLVA

¡ADVERTENCIA!

Compruebe que el Soporte de Seguridad de la Tolva (**5**) se encuentre colocado cuando vaya a realizar alguna operación de mantenimiento debajo de la tolva levantada o cerca de ella. El Soporte de Seguridad de la Tolva (**5**) mantiene la tolva en posición elevada para permitir la realización de operaciones debajo de la tolva.

No se limite NUNCA a los componentes hidráulicos de la máquina para soportar la tolva de manera segura.

NOTA: El espacio MÍNIMO de descarga hasta el techo para el vaciado de la tolva es de 259,08 cm.

- 1 Coloque la palanca del cepillo principal (**B**) en la posición de ascenso/apagado. **NOTA:** El agitador funcionará automáticamente durante 15 segundos después de que se haya levantado el cepillo principal.
- 2 Si no levanta el cepillo principal, pulse el interruptor del agitador (**LL**) para limpiar el filtro de control de polvo.
- 3 Sitúe la máquina junto a un contenedor de basura grande y mantenga el interruptor de elevación de la tolva (**RR**) hasta que la tolva se eleve a la altura deseada. **NOTA:** La puerta de descarga se cierra automáticamente cuando se pulsa este interruptor (**RR**). Recuperará el control de la puerta de descarga en cuanto la tolva empiece a elevarse, por tanto, puede descargar a cualquier altura si fuera necesario.
- 4 Conduzca la máquina hacia delante hasta que la tolva quede sobre el contenedor y ponga el freno de estacionamiento (**F**). Pulse el interruptor de apertura de la puerta de descarga (**NN**) para abrir la puerta de descarga y vaciar a la tolva. **NOTA:** Si no se descarga en un contenedor de basura, se recomienda vaciar a baja altura para evitar propagar el polvo suspendido en el aire.
- 5 Coloque el soporte de seguridad de la tolva (**5**) tirando de la varilla de tiro del soporte de seguridad de la tolva (**I**) y baje ligeramente la tolva para que quede sujeta.
- 6 Compruebe la puerta de la tolva y la junta del borde delantero. Si es necesario, utilice una escoba para retirar los residuos de estas zonas. Para su correcto funcionamiento, la puerta de la tolva debe quedar herméticamente cerrada contra la junta de la bombilla del alojamiento del cepillo.
- 7 Vuelva al compartimento del operador. Suelte el freno de estacionamiento. Mueva la máquina hasta que la tolva quede fuera del contenedor. Levante ligeramente la tolva y empuje hacia delante el asa del soporte de seguridad de la tolva (**I**) hasta que se desacople el soporte de seguridad de la tolva (**5**); a continuación, baje la tolva. **NOTA:** Los cepillos no se encenderán si la tolva no está completamente abajo. La luz indicadora (**MM**) del panel de control se apagará, lo que indica que la máquina está lista para su uso.

DESPUÉS DE LA UTILIZACIÓN

- 1 Sacuda el filtro de control de polvo de la tolva (LL) y vacíe la tolva.
- 2 Consulte el programa de mantenimiento y realice todas las operaciones de mantenimiento necesarias antes de guardar la máquina.
- 3 Lleve la máquina a un lugar interior de almacenamiento.
- 4 Apague el motor de acuerdo con las instrucciones al efecto.
- 5 Compruebe que el interruptor de encendido (TT) se encuentra apagado y que el freno de estacionamiento (F) está echado. **NOTA:** Presione el pedal de freno / freno de estacionamiento (F) y mueva el pie hacia delante.

NOTA: Si barre residuos orgánicos, siempre vacíe y limpie la tolva para prevenir olores.

NOTA: Es seguro limpiar esta máquina con una limpiadora a presión mientras no pulverice directamente los componentes eléctricos ni dentro de ellos. Debe permitir que la máquina se seque completamente antes de cada uso.

PARA APAGAR EL MOTOR DE GASOLINA/DIÉSEL...

- 1 Eleve los cepillos.
- 2 Sitúe el interruptor de velocidad del motor (GG) en PUNTO MUERTO (IDLE) y mantenga el motor al ralenti durante 25-30 segundos.
- 3 Sitúe el interruptor de llave de encendido (TT) en posición OFF y retire la llave. **NOTA:** El motor continuará funcionando durante unos segundos después de poner la llave en posición de apagado. Esto es parte del funcionamiento correcto de sistema de control electrónico en bucle cerrado.
- 4 Eche el freno de estacionamiento (F). **NOTA:** Presione el pedal de freno / freno de estacionamiento (F) y mueva el pie hacia delante.

PARA APAGAR EL MOTOR DE PROPANO LÍQUIDO...

- 1 Eleve los cepillos.
- 2 Sitúe la válvula de servicio del depósito de propano líquido (21) en posición OFF.
- 3 Deje el motor en marcha hasta que todo el propano líquido haya sido expulsado de la tubería (el motor se ahogará).
- 4 Sitúe el interruptor de llave de encendido (TT) en posición OFF y retire la llave.
- 5 Eche el freno de estacionamiento (F). **NOTA:** Presione el pedal de freno / freno de estacionamiento (F) y mueva el pie hacia delante.

COMUNIQUE CUALQUIER DEFECTO O FUNCIONAMIENTO INCORRECTO QUE OBSERVE DURANTE LA UTILIZACIÓN AL PERSONAL AUTORIZADO DE SERVICIO O MANTENIMIENTO.

MANTENIMIENTO

Conserve el máximo rendimiento de su máquina siguiendo estrictamente el programa de mantenimiento. Las reparaciones, en caso necesario, deben ser realizadas por el Centro de Servicio Autorizado Nilfisk, donde se encuentra el personal de servicio formado en la fábrica y se mantiene un inventario de los repuestos y accesorios originales de los equipos Nilfisk

NOTA: Para obtener más información sobre mantenimiento y reparaciones, consulte el Manual de servicio.

PROGRAMA DE MANTENIMIENTO

La frecuencia de mantenimiento indicada corresponde a condiciones normales de utilización. Si la máquina se utiliza en condiciones más duras, puede ser necesario el mantenimiento con mayor frecuencia.

ACCIÓN DE MANTENIMIENTO	REALIZAR A DIARIO				
Realizar el mantenimiento descrito en "Después de la utilización"	X				
Comprobar el freno de estacionamiento	X				
Comprobar el nivel de aceite del motor	X				
*Limpiar el (los) cepillo(s) lateral(es) y principal(es)	X				
Comprobar las luces y el indicador de filtro (hid. y aire)	X				
Comprobar el nivel del refrigerante del motor	X				
Comprobar el nivel del aceite hidráulico	X				
Limpiar las boquillas de pulverización del sistema DustGuard	X				
ACCIÓN DE MANTENIMIENTO	15 hs.	30 hs.	150 hs.	300 hs.	1000 hs.
*Rotar el cepillo principal	X				
Limpiar las boquillas de rociado (15) y el filtro (30) DustGuard™	X				
*Inspeccionar y ajustar los cepillos		X			
*Comprobar / Limpiar el filtro de control de polvo de la tolva con el método "A"		X			
*Inspeccionar las faldillas contenedoras de barrido		X			
*Inspeccionar las juntas de la tolva		X			
Limpiar el radiador y el enfriador de aceite		X			
Realizar el mantenimiento del motor			X		
*Inspeccionar y engrasar el husillo de dirección			X		
*Comprobar / Limpiar el filtro de control de polvo de la tolva con el método "B"			X		
*Comprobar / Limpiar el filtro de control de polvo de la tolva con el método "C"				X	
Cambiar el aceite hidráulico y el filtro					X
Cambiar el aceite hidráulico del depósito					X
Lavar el radiador					X
Filtro(s) de combustible del motor					X

*Consulte el manual de servicio de reparación mecánica para información de mantenimiento más detallada sobre los sistemas incluidos en la lista. (Barrido, tolva, dirección, control de polvo). **NOTA:** No se requiere limpiar el filtro de control de polvo de la tolva en modelos que utilizan el filtro de bolsa exento de mantenimiento.

MANTENIMIENTO DEL CEPILLO PRINCIPAL

Dado que el motor del cepillo principal gira siempre en la misma dirección, las cerdas acaban por curvarse, reduciendo la eficacia del barrido. Para corregir esto puede retirar el cepillo principal y darle la vuelta. Este procedimiento debe realizarse cada 15 horas de funcionamiento.

NOTA: Este procedimiento no se aplica al cepillo de tipo "chevron" opcional.

Para obtener un mayor rendimiento, el cepillo principal debe cambiarse cuando las cerdas estén gastadas hasta una longitud de 5,08 cm (2 pulg). El botón de ajuste del cepillo principal (**C**) debe volver a ajustarse cuando se cambie el cepillo principal.

NOTA: La máquina debe guardarse con el cepillo principal en posición elevada.

¡ADVERTENCIA!

El motor debe estar apagado cuando se realice este procedimiento.

¡PRECAUCIÓN!

Los cepillos pueden lastimar. Use guantes para protegerse las manos.

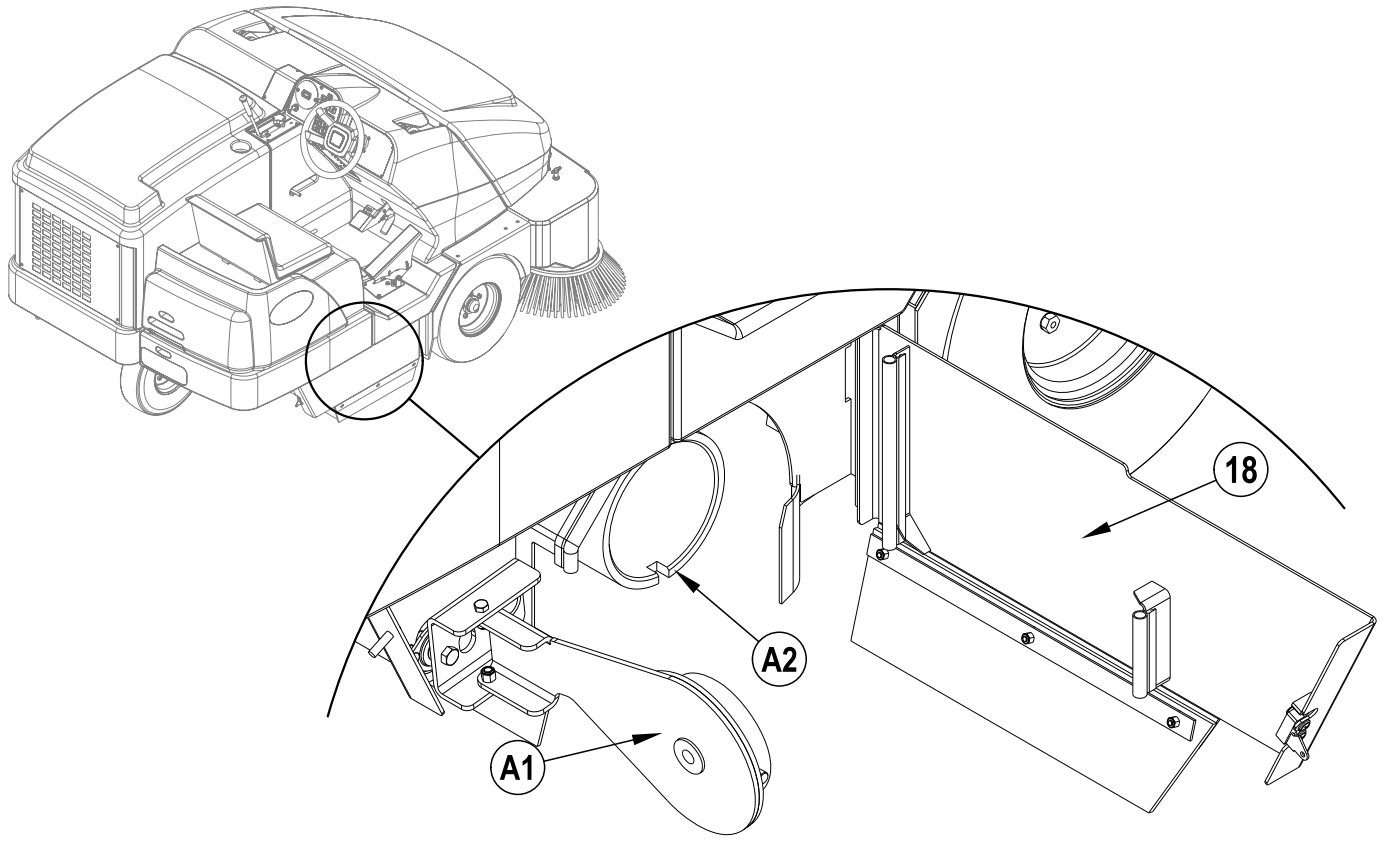
Para cambiar el cepillo principal o darle la vuelta...

- 1 Sitúe el interruptor de encendido (**TT**) en OFF.
- 2 Coloque la palanca del cepillo principal (**B**) en la posición de ascenso/apagado.
- 3 Abra el panel de acceso del cepillo principal lateral derecho (**18**).
- 4 **Ver figura 1.** Gire el conjunto del brazo (**A1**) hasta sacarlo del núcleo del cepillo principal. **NOTA:** El brazo está sujeto por el panel de acceso del cepillo principal lateral derecho (**18**).
- 5 Saque el cepillo principal (**A2**) de su alojamiento y retire las cuerdas o alambres que puedan haber quedado enrollados en él. Examine también los zócalos de la parte delantera, trasera y laterales del alojamiento del cepillo. Cambie o ajuste los zócalos si están rotos o gastados hasta una altura superior a 6,35 mm (1/4 pulgada) del suelo.
- 6 Dé la vuelta al cepillo y vuelva a colocarlo en su alojamiento. Asegúrese de que las lengüetas del núcleo del cepillo (lado izquierdo) encajen en las ranuras del cubo de transmisión del cepillo y de que el cepillo esté completamente asentado.
- 7 Introduzca de nuevo el conjunto del brazo en el núcleo del cepillo. **NOTA:** Asegúrese de que las lengüetas del brazo encajen con las ranuras en el núcleo del cepillo.
- 8 Cierre bien el panel de acceso del cepillo principal lateral derecho (**18**).

Para ajustar la altura del cepillo principal...

- 1 Lleve la máquina a una zona con el suelo nivelado y eche el freno de estacionamiento.
- 2 Eche hacia atrás la palanca del cepillo principal (**B**) y deslícela hacia la derecha y hacia arriba para bajar el cepillo principal. NO mueva la máquina.
- 3 Presione suavemente el pedal de marcha hacia delante/hacia atrás (**G**) para encender el cepillo principal, y repítalo tres veces. Esto permite barrer una "banda" del suelo. Levante el cepillo, suelte el freno de estacionamiento y mueva la máquina para que quede visible la banda barrida.
- 4 Examine la banda barrida del suelo. Si su anchura es inferior a 5,08 cm (2 pulgadas) o superior a 7,62 cm (3 pulgadas), será necesario ajustar el cepillo.
- 5 Para ajustar, afloje el botón (**C**) y deslice hacia delante o hacia atrás para subir o bajar el cepillo principal. Cuanto más arriba se desplace la palanca (**B**) en la ranura, más bajo quedará el cepillo principal. Apriete el botón (**C**) una vez ajustada la posición de la abrazadera de tope.
- 6 Repita los pasos 1-5 hasta que la banda barrida presente una anchura de 5,08-7,62 cm (2-3 pulgadas).
La anchura de la banda barrida debe ser la misma en ambos extremos del cepillo. Si la anchura de la banda no es igual a todo lo largo, lleve la máquina a otro lugar y repita los pasos 1 a 5. Si la banda barrida sigue teniendo diferente anchura, contacte a su representante de para solicitar mantenimiento.

FIGURA 1



MANTENIMIENTO DEL CEPILLO LATERAL

Para ajustar el cepillo lateral...

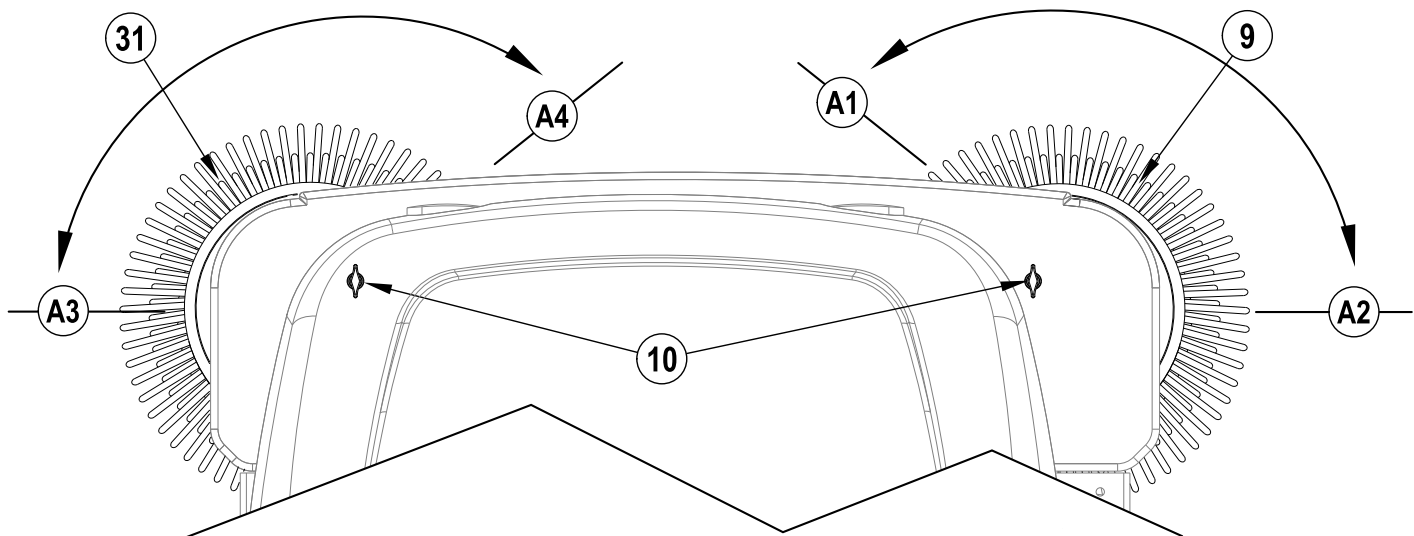
- 1 Lleve la máquina a una zona con el suelo nivelado y eche el freno de estacionamiento.
- 2 Eche hacia atrás la palanca del cepillo principal (B) y deslícela hacia la derecha y hacia arriba para bajar el cepillo principal y laterales.
- 3 **Ver figura 2.** Cuando se encuentre bajado en posición DOWN, el cepillo lateral derecho (9) deberá estar en contacto con el suelo cubriendo la zona entre las 10 (A1) y las 3 (A2), según se indica. **NOTA:** El cepillo lateral izquierdo opcional (31) debe estar en contacto con el suelo cubriendo la zona entre las 9 (A3) y las 2 (A4), según se indica.
- 4 Si uno de los cepillos necesita ajuste, gire el botón de ajuste de la altura del cepillo lateral (10) ya sea en el sentido de las agujas del reloj para levantar o en sentido contrario a de las agujas del reloj para bajar el cepillo lateral.

NOTA: La máquina debe guardarse con los cepillos laterales (9 y 31) en posición elevada. Para su uso eficaz, los cepillos laterales (9 y 31) deben cambiarse cuando las cerdas estén gastadas hasta una longitud de 7,62 cm (3 pulgadas), o no serán eficaces. La altura de los cepillos laterales debe volver a ajustarse cada vez que se cambie el cepillo.

BOQUILLAS DUSTGUARD PROCEDIMIENTO DE LIMPIEZA

Para evitar la obstrucción de las boquillas, quite la(s) boquilla(s) después de cada uso diario sumergirlas toda la noche en vinagre blanco o en un disolvente de calcio/cal. Para evitar la inactividad de la máquina la mejor práctica es adquirir pieza(s) de repuesto y sustituir las que se acaban de usar con las que se acaban de limpiar. Cuando las boquillas ya no se pueden limpiar más en manera efectiva sustitúyalas.

FIGURA 2

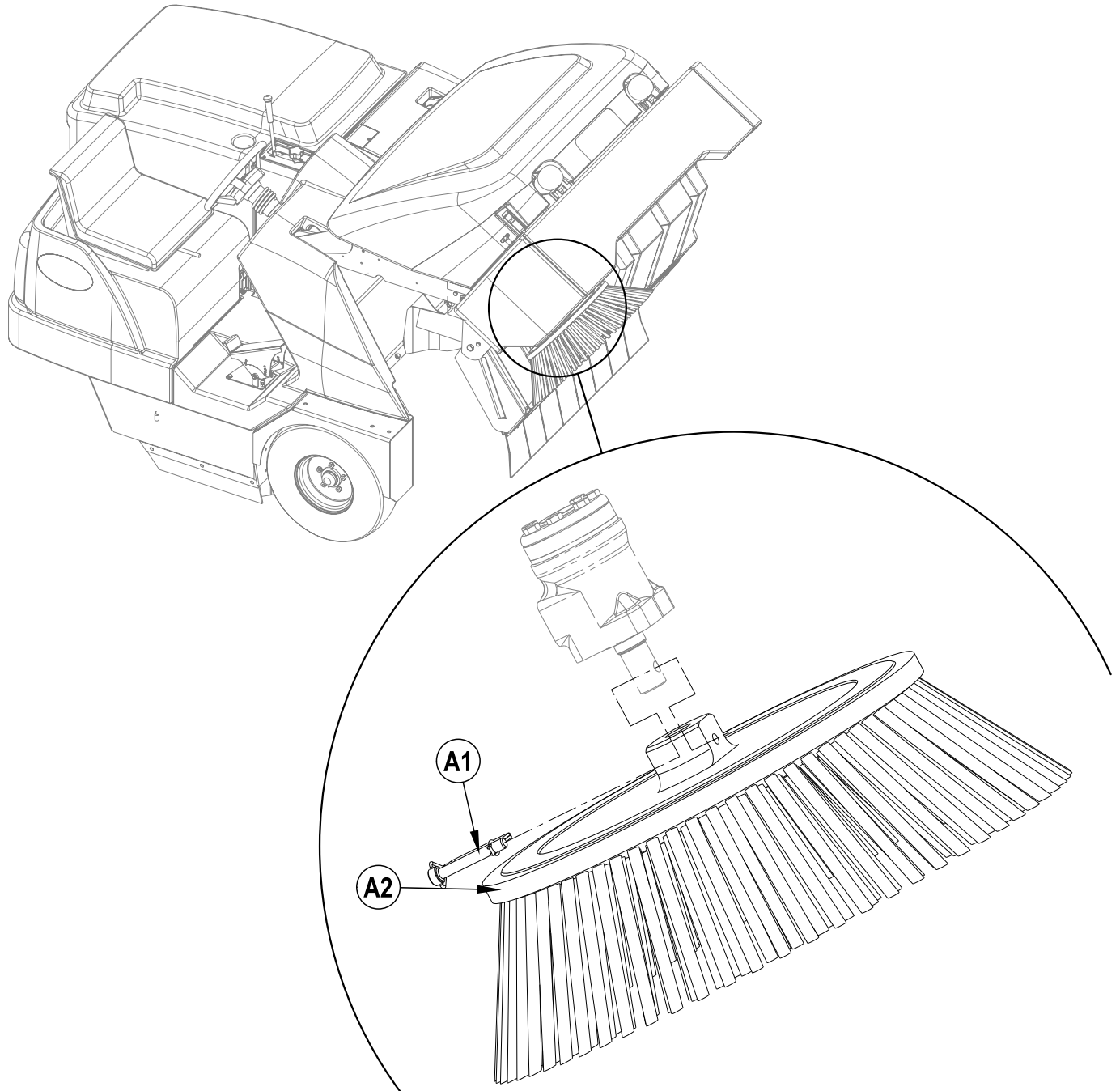


MANTENIMIENTO DEL CEPILLO LATERAL

Para cambiar el cepillo lateral...

- 1 Ver figura 3. Levante la tolva hasta que el cepillo lateral se encuentre a la altura del pecho aproximadamente.
- 2 Tome el cepillo lateral con ambas manos y gire hasta que el extremo del anillo del pasador de enganche (A1) esté mirando hacia la parte trasera de la tolva. **NOTA:** El (los) cepillo(s) lateral(es) sólo rotará(n) libremente en una dirección.
- 3 Retire el pasador de enganche (A1) y tire del cepillo lateral (A2) para sacarlo del eje del motor.
- 4 Deslice el cepillo nuevo en el eje del motor, alinee el orificio del pasador y reinstale el pasador de enganche (A1).

FIGURA 3



FILTRO DE CONTROL DE POLVO DE LA TOLVA (FILTRO DEL PANEL)

El filtro de control de polvo de la tolva debe limpiarse con regularidad para mantener la eficacia del sistema de aspiración. Respete la frecuencia de servicio recomendada para conseguir la máxima duración del filtro.

¡PRECAUCIÓN!

Lleve puestas unas gafas protectoras para limpiar el filtro.

No perforo el filtro de papel.

Limpie el filtro en una zona bien ventilada.

Utilice la mascarilla adecuada para evitar respirar el polvo.

Para retirar el filtro de control de polvo de la tolva...

- 1 Abra la cubierta de la tolva (16). Compruebe que la varilla de apoyo de la cubierta de la tolva (17) se encuentra colocada en su lugar.
- 2 Examine la parte superior del filtro de control de polvo de la tolva (12) para comprobar si existe algún deterioro. La acumulación de gran cantidad de polvo en la parte superior del filtro suele deberse a la presencia de agujeros en el filtro o a daños en la junta. Examine la parte inferior del filtro de control de polvo de la tolva (12). Si el filtro está cubierto con lodo húmedo o seco, el sistema de control de polvo no funcionará correctamente hasta que se reemplace el filtro o se lo limpie en profundidad mediante el método "C".
- 3 Retire los cuatro botones de retén del conjunto del vibrador (13). Eleve el conjunto del vibrador del filtro de polvo (11) para sacarlo y acceder al filtro del panel.
- 4 Saque de la máquina el filtro de control de polvo de la tolva (12).
- 5 **Limpie el filtro de acuerdo con uno de los siguientes métodos:**
Método "A"
Desprenda el polvo del filtro mediante aspiración. A continuación, golpee **suavemente** el filtro contra una superficie plana (con el lado sucio hacia abajo) para eliminar el polvo y la suciedad. **NOTA:** Procure no dañar el borde metálico que se extiende más allá de la junta.
Método "B"
Desprenda el polvo del filtro mediante aspiración. A continuación, aplique aire comprimido (presión máxima: 100 libras por pulgada cuadrada) al lado limpio del filtro (en dirección contraria a la corriente de aire).
Método "C"
Desprenda el polvo del filtro mediante aspiración. A continuación, introduzca el filtro en agua templada durante 15 minutos, aclárelo con un chorro suave de agua (presión máxima: 40 libras por pulgada cuadrada). Deje secar completamente el filtro antes de volver a colocarlo en la máquina.
- 6 Siga las instrucciones en el orden inverso para instalar el filtro. Si la junta del filtro está rota o falta, debe instalarse una nueva. **NOTA:** Antes de sustituir el filtro, elimine los residuos de la placa de polvo situada debajo del filtro. Compruebe que el flanco de residuos en la parte trasera de la placa de polvo se mueve libremente.

Limpieza del radiador del motor y del radiador hidráulico

El radiador del motor y el radiador hidráulico deben limpiarse ocasionalmente para evitar sobrecalentamientos y un desgaste prematuro del motor y los sistemas hidráulicos. Respete los intervalos de mantenimiento recomendados.

¡PRECAUCIÓN!

Use gafas de seguridad cuando limpie el radiador del motor y el intercambiador de calor hidráulico.

- 1 Incline hacia atrás la cubierta del compartimento del motor (1) Desconecte el pestillo de los cables del lado izquierdo de la cubierta del compartimento de motor para permitir que se pueda inclinar completamente hacia atrás para que no estorbe.
- 2 Gire el mecanismo de traba que está en la parte superior del radiador hidráulico para permitir que el intercambiador de calor hidráulico se incline completamente hacia atrás y se aleje del radiador para facilitar el acceso para la limpieza.
- 3 Limpie el radiador del motor y el radiador hidráulico soplando con aire y/o utilice agua a baja presión para quitar los residuos de las aletas. **NOTA:** No utilice una lavadora a presión o un cepillo mecánico para limpiar las aletas, ya que puede dañarlas. Si las aletas se doblan, enderézcelas cuidadosamente para mejorar el proceso de enfriamiento.
- 4 Regrese el radiador hidráulico a la posición elevada y trábelo con el pestillo.
- 5 Vuelva a conectar el cable de la cubierta del compartimento de motor (1) y regrese la cubierta a su posición de operación normal.

ACEITE HIDRÁULICO

Desconecte y abra el depósito de aceite / tapa del tanque de combustible (20). Retire la tapa del depósito para comprobar el nivel de aceite. El nivel de aceite hidráulico debe estar a la mitad de la pantalla del filtro dentro del cuello de llenado del depósito. Añada aceite si está por debajo del nivel (consulte a continuación para el tipo correcto de aceite). Cambie el aceite si se produce una contaminación grave a causa de un fallo mecánico.

NÚMERO DE SERIE DE LA MÁQUINA

Antes número de serie 1000068495

Después número de serie 1000068494

TIPO DE ACEITE

SAE 10W30 aceite motor

ISO 32 aceite hidráulico para todas las estaciones

ACEITE DEL MOTOR: GASOLINA Y PROPANO LÍQUIDO

Compruebe el nivel del aceite del motor cuando la máquina esté estacionada sobre una superficie nivelada y el motor esté frío. Cambie el aceite del motor tras las primeras 35 horas de funcionamiento y, después, cada 150 horas. Utilice cualquier aceite de grado SF o SG que cumpla las especificaciones del API y sea adecuado para las temperaturas de la estación. Consulte la sección Sistema del motor para conocer las capacidades del aceite y las especificaciones adicionales del motor. Sustituya el filtro del aceite con cada cambio de aceite.

TEMPERATURA

Más de 15 °C (60 °F)

Menos de 15 °C (60 °F)

PESO DEL ACEITE

SAE 10W-30

SAE 5W-30

ACEITE DEL MOTOR: DIÉSEL

Compruebe el nivel del aceite del motor cuando la máquina esté estacionada sobre una superficie nivelada y el motor esté frío. Cambie el aceite del motor tras las primeras 35 horas de funcionamiento y, después, cada 150 horas. Use aceite CF, CF-4 o CG-4 que cumpla las especificaciones del API y sea adecuado para las temperaturas (*es importante consultar la nota sobre el tipo de aceite/combustible que aparece más adelante para obtener más recomendaciones sobre el aceite para diésel). Consulte la sección Sistema del motor para conocer las capacidades del aceite y las especificaciones adicionales del motor. Sustituya el filtro del aceite con cada cambio de aceite.

TEMPERATURA

Más de 25 °C (77 °F)

0 °C a 25 °C (32 °F a 77 °F)

Menos de 0 °C (32 °F)

PESO DEL ACEITE

SAE 30 o 10W-30

SAE 20 o 10W-30

SAE 10W o 10W-30

***Nota sobre el aceite lubricante para diésel:**

Con el control de emisiones ya en vigor, los aceites lubricantes CF-4 y CG-4 se han desarrollado para el uso de un combustible con bajo contenido de azufre en motores para vehículos de carretera. Cuando el motor de un vehículo para fuera de la carretera funciona con un combustible con alto contenido en azufre, se recomienda emplear aceite lubricante CF, CD o CE con un número base total alto. Si se usa aceite lubricante CF-4 o CG-4 con un combustible con alto contenido en azufre, cambie el aceite lubricante a intervalos más cortos.

• Aceite lubricante recomendado cuando se utiliza un combustible con bajo contenido o con alto contenido en azufre.

Lubricante Clase de aceite	Combustible		Observaciones
	Bajo contenido de azufre (0,5 % ≥)	Alto contenido de azufre	
CF	O	O	Número base total ≥ 10
CF-4	O	X	
CG-4	O	X	

O : Recomendable

X : No recomendable

LÍQUIDO DE REFRIGERACIÓN DEL MOTOR

Abra la cubierta del compartimiento del motor (1) y observe el nivel del líquido de refrigeración en el depósito de recuperación del líquido de refrigeración (22). Si el nivel es demasiado bajo, añada una mezcla de agua y anticongelante de automoción a partes iguales.

**¡PRECAUCIÓN!**

No retire la tapa del radiador (23) cuando el motor está caliente.

FILTRO DEL AIRE DEL MOTOR

Compruebe el indicador de servicio del filtro del aire del motor (24) cada vez antes de la utilización de la máquina. No realice operaciones de servicio en el filtro del aire si no aparece la bandera roja en el indicador de servicio. **NOTA:** Después de limpiar o cambiar el filtro de aire del motor, el indicador de servicio se puede reiniciar pulsando el extremo del indicador.

**¡PRECAUCIÓN!**

Cuando realice operaciones de servicio en los elementos del filtro de aire, extreme las precauciones para impedir que el polvo suelto penetre en el motor. El polvo podría dañarlo gravemente.

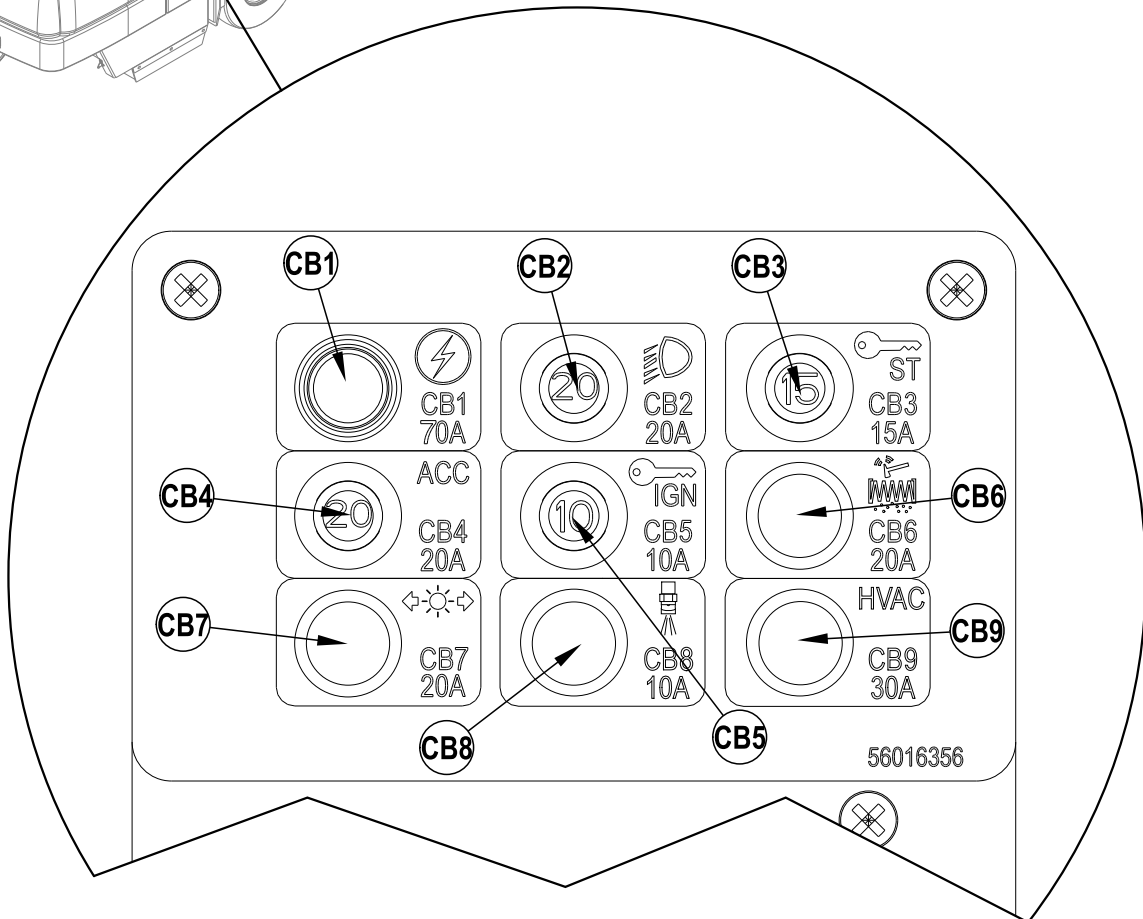
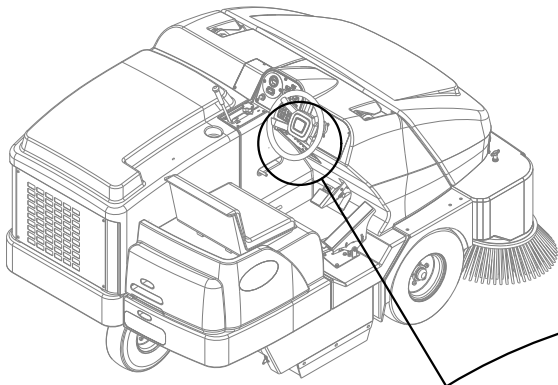
El filtro del aire del motor contiene un elemento de filtro principal (externo) y un elemento de filtro de seguridad (interno). El elemento principal puede limpiarse dos veces antes de ser sustituido. El elemento de seguridad debe cambiarse una vez por cada tres veces que se cambie el elemento de filtro principal. No intente nunca limpiar el elemento interno de seguridad.

Para limpiar el elemento de filtro principal, retire las 2 pinzas del extremo del filtro del aire y retire el alojamiento del extremo. Saque el elemento principal y límpielo con aire comprimido (presión máxima: 100 libras por pulgada cuadrada) o lávelo con agua (presión máxima: 40 libras por pulgada cuadrada). NO vuelva a colocar el elemento en el cartucho hasta que esté completamente seco.

Vacíe el polvo del alojamiento plástico exterior presionando la aleta de caucho. Oriente la aleta hacia abajo cuando la vuelva a instalar.

UBICACIÓN DE LOS DISYUNTORES

- CB1 Principal (70A)
- CB2 Faros delanteros (20A)
- CB3 Arrancador (15A)
- CB4 Accesorios (20A)
- CB5 Encendido (10A)
- CB6 Vibrador (20A)
- CB7 Señales de giro (20A)
- CB8 Vaporizador (10A)
- CB9 HVAC (30A)



LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

Si las posibles causas indicadas a continuación no son el origen del problema, éste es un síntoma de algo más grave. Póngase en contacto inmediatamente con su Centro de Servicio Nilfisk.

DESCONEXIÓN DE LOS DISYUNTORES

Los disyuntores están situados en el panel de disyuntores (**H**) y protegen los circuitos eléctricos y los motores de los daños provocados por condiciones de sobrecarga. Si se produce la desconexión de algún disyuntor, intente averiguar la causa.

Posibles causas de desconexión del disyuntor principal (CB1 / 70 Amp):

1 Cortocircuito eléctrico o sobrecarga (revise la máquina en un Centro de Servicio Nilfisk o consulte a un electricista cualificado)

Posibles causas de cortocircuitos de los faros delanteros (CB2 / 20 Amp):

1 Cortocircuito eléctrico o sobrecarga (revise la máquina en un Centro de Servicio Nilfisk o consulte a un electricista cualificado)

Posibles causas de desconexión del disyuntor del motor de arranque (CB3 / 15 Amp):

1 Cortocircuito eléctrico o sobrecarga (revise la máquina en un Centro de Servicio Nilfisk o consulte a un electricista cualificado)

Posibles causas de desconexión del disyuntor del circuito de accesorios (CB4 / 20 Amp):

1 Cortocircuito eléctrico o sobrecarga (revise la máquina en un Centro de Servicio Nilfisk o consulte a un electricista cualificado)

Posibles causas de desconexión del disyuntor del circuito de encendido (CB5 / 10 Amp):

1 Cortocircuito eléctrico o sobrecarga (revise la máquina en un Centro de Servicio Nilfisk o consulte a un electricista cualificado)

Disyuntor del vibrador (CB6 / 20 A), la causa posible puede ser:

1 Cortocircuito eléctrico o sobrecarga (revise la máquina en un Centro de Servicio Nilfisk o consulte a un electricista cualificado)

Posibles causas de desconexión del disyuntor del circuito de señal de giro (CB7 / 20 Amp):

1 Cortocircuito eléctrico o sobrecarga (revise la máquina en un Centro de Servicio Nilfisk o consulte a un electricista cualificado)

Posibles causas de desconexión del disyuntor del vaporizador (CB7 / 10 Amp):

1 Cortocircuito eléctrico o sobrecarga (revise la máquina en un Centro de Servicio Nilfisk o consulte a un electricista cualificado)

Posibles causas de desconexión del disyuntor del HVAC (CB9 / 30 Amp):

1 Cortocircuito eléctrico o sobrecarga (revise la máquina en un Centro de Servicio Nilfisk o consulte a un electricista cualificado)

Una vez corregido el problema, pulse el botón para volver a conectar el disyuntor. Si el botón no queda pulsado, espere 5 minutos e inténtelo de nuevo. Si el disyuntor se desconecta una y otra vez, póngase en contacto con su Centro de Servicio Nilfisk.

LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

Si las posibles causas indicadas a continuación no son el origen del problema, éste es un síntoma de algo más grave. Póngase en contacto inmediatamente con su Centro de Servicio Nilfisk.

LA MÁQUINA NO ARRANCA

Posibles causas:

- 1 El pedal de marcha hacia delante/hacia atrás no está en la posición neutra (asegúrese de que le pedal se encuentre en la posición neutra)
- 2 La posición neutra del pedal de marcha hacia delante/hacia atrás no está en posición correcta (contacte con el centro de Servicio)
- 3 La batería no está conectada o está descargada (conecte o cargue la batería)
- 4 La máquina no tiene combustible, o la válvula del depósito de PL no está abierta (recargue combustible o abra la válvula del depósito de PL)
- 5 Disparo de algún disyuntor (restablezca los disyuntores disparados)

LA MÁQUINA NO SE MUEVE

Posibles causas:

- 1 Freno de estacionamiento (F) echado (suelte el freno de estacionamiento)
- 2 Válvula de remolque en posición incorrecta (colóquela en posición correcta)
- 3 Disparo de algún disyuntor (restablezca los disyuntores disparados)

EL CEPILLO PRINCIPAL NO FUNCIONA

Posibles causas:

- 1 El motor no está en RPM máximas (presione el interruptor de velocidad del motor (GG))
- 2 Residuos atascados en la transmisión del cepillo (retire los residuos)
- 3 La tolva no está bajada del todo (baje del todo la tolva)
- 4 Disparo de algún disyuntor (restablezca los disyuntores disparados)

EL CEPILLO LATERAL NO FUNCIONA

Posibles causas:

- 1 El motor no está en RPM máximas (presione el interruptor de velocidad del motor (GG))
- 2 Asegúrese de que el interruptor OFF del cepillo lateral no esté seleccionado (pulse el interruptor para encenderlo)
- 3 Residuos atascados en la transmisión del cepillo (retire los residuos)
- 4 La tolva no está bajada del todo (baje del todo la tolva)
- 5 Disparo de algún disyuntor (restablezca los disyuntores disparados)

LA TOLVA NO SE ELEVA

Posibles causas:

- 1 El motor no está en RPM máximas (presione el interruptor de velocidad del motor (GG))
- 2 Disparo de algún disyuntor (restablezca los disyuntores disparados)

LA PUERTA DE DESCARGA DE LA TOLVA NO SE ABRE

Posibles causas:

- 1 Atascamiento de la puerta de descarga por la presencia de residuos (retire los residuos y limpie los bordes de la cámara de polvo)
- 2 Disparo de algún disyuntor (restablezca los disyuntores disparados)

EL MOTOR DEL AGITADOR NO FUNCIONA

Posibles causas:

- 1 Disparo de algún disyuntor (restablezca los disyuntores disparados)
- 2 La conexión eléctrica del motor del agitador está desconectada (conecte el motor del agitador)

EL SISTEMA DE CONTROL DE POLVO (PROPULSOR) NO FUNCIONA

Posibles causas:

- 1 Disparo de algún disyuntor (restablezca los disyuntores disparados)
- 2 Asegúrese de que el interruptor OFF del control de polvo no esté seleccionado (pulse el interruptor para encenderlo)

EL SISTEMA DE VAPORIZACIÓN DEL CEPILLO LATERAL DUSTGUARD™ NO FUNCIONA

Posibles causas:

- 1 El interruptor DustGuard™ (VV) no está encendido (encienda el interruptor DustGuard)
- 2 La palanca del cepillo principal (B) no está accionada (baje el cepillo principal)
- 3 El tanque de agua está vacío (llene el tanque de agua (28))
- 4 Las boquillas de vaporización (15) están obstruidas (limpie las boquillas de vaporización (15))

ACCESORIOS / OPCIONES

Además de los componentes estándar, la máquina puede equiparse con los siguientes accesorios/opciones, según el uso específico que se dé a la máquina:

- Cepillos principales y laterales con cerdas más duras o más suaves
- Filtro de polvo de poliéster resistente al agua
- Sensor de filtro obstruido
- Sistema DustGuard™
- Extintor de incendios
- Luz de trabajo
- Luz estroboscópica ámbar
- Ruedas que no dejan marcas
- Volante inclinado
- Asiento del conductor con suspensiones
- Cinturones de seguridad
- Protector del cepillo lateral
- Escape con protector de chispas
- Placa inferior de la tolva de metal
- Entrada de aire del motor elevada con prefiltro
- Protector superior
- Toldo de protección superior
- Espejos retrovisores
- Parachoques trasero metálico
- Cepillo lateral izquierdo
- Cabina cerrada
- Alfombrilla
- Medidores de motor
- Sensor de incendio y sobrecalentamiento de tolva
- Alarma auditiva de respaldo
- Señales de retroceso, freno y giro
- Neumáticos rellenos de espuma
- Neumáticos sólidos

Para más información sobre los accesorios mencionados, póngase en contacto con un vendedor autorizado.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS (según la instalación y las pruebas de la unidad)

Modelo		SW8000 4 cil. PL	SW8000 4 cil. Gasolina	SW8000 4 cil. Diésel
Nro de Modelo		56107512	56107517	56107513
Grado de protección		IPX3	IPX3	IPX3
Nivel de presión sonora (IEC 60335-2-72: Ed 3 2012, ISO 11201)	dB(A)	80,6dB LpA, 3dB KpA	80,6dB LpA, 3dB KpA	82,78dB LpA, 3dB KpA
Nivel de potencia acústica (IEC 60335-2-72: Ed 3 2012, ISO 3744)	dB(A)	102,3 dB LWA	102,3 dB LWA	106,3 dB LWA
Peso bruto	lbs/kg	4426 / 2007	4426 / 2007	4426 / 2007
Peso vacío	lbs/kg	3075 / 1395	3075 / 1395	3075 / 1395
Carga máxima en suelo de rueda (delantera derecha)	psi/ N/mm ²	72 / 0,496	72 / 0,496	65 / 0,448
Carga máxima en suelo de rueda (delantera izquierda)	psi/ N/mm ²	63 / 0,434	63 / 0,434	65 / 0,448
Carga máxima en suelo de rueda (trasera central)	psi/ N/mm ²	71 / 489	71 / 489	76 / 0,524
Vibraciones en los controles manuales (ISO 5349-1)	m/s ²	1,08 m/s ²	1,08 m/s ²	1,5 m/s ²
Vibraciones en los controles manuales (ISO 2631-1)	m/s ²	0,15 m/s ²	0,15 m/s ²	0,16 m/s ²
Capacidad de ascenso		20%(11,3°)	20%(11,3°)	20%(11,3°)
Modelo		SW8000 (cab)		SW8000 (cab)
		4 cil. PL		4 cil. Diésel
Nro de Modelo		56107514		56107515
Grado de protección		IPX3		IPX3
Nivel de presión sonora (IEC 60335-2-72: Ed 3 2012, ISO 11201)	dB(A)	80.6dB LpA, 3dB KpA		82,78dB LpA, 3dB KpA
Nivel de potencia acústica (IEC 60335-2-72: Ed 3 2012, ISO 3744)	dB(A)	102,3 dB LWA		106,3 dB LWA
Peso bruto	lbs/kg	4775 / 2165		4775 / 2165
Peso vacío	lbs/kg	3424 / 1553		3424 / 1553
Carga máxima en suelo de rueda (delantera derecha)	psi/ N/mm ²	72 / 0,496		65 / 0,448
Carga máxima en suelo de rueda (delantera izquierda)	psi/ N/mm ²	63 / 0,434		65 / 0,448
Carga máxima en suelo de rueda (trasera central)	psi/ N/mm ²	71 / 489		76 / 0,524
Vibraciones en los controles manuales (ISO 5349-1)	m/s ²	1,08 m/s ²		1,5 m/s ²
Vibraciones en los controles manuales (ISO 2631-1)	m/s ²	0,15 m/s ²		0,16 m/s ²
Capacidad de ascenso		20%(11,3°)		20%(11,3°)

ÍNDICE**Página**

Introdução.....	B-3
Peças e serviços	B-3
Placa de identificação.....	B-3
Desembalando a máquina.....	B-3
Precauções e advertências	B-4
Informações gerais	B-5

Conheça sua máquina	B-6 – B-9
----------------------------------	------------------

Preparando a máquina para o uso

Lista de verificação pré-operacional.....	B-10
Vassoura principal	B-10
Combustível.....	B-10

Operando a máquina

Antes de ligar a máquina.....	B-11
Ligando o motor a diesel	B-11
Ligando o motor à gasolina	B-11
Ligando o motor a GLP	B-11
Varrendo	B-12
Esvaziando a tremonha.....	B-12

Após usar a máquina

Depois do uso.....	B-13
Desligando o motor à gasolina/diesel.....	B-13
Desligando o motor a GLP	B-13

Manutenção

Cronograma de manutenção	B-13
Manutenção da vassoura principal.....	B-14
Manutenção da vassoura lateral	B-16
Procedimento De Limpeza Dos Bicos Dustguard	B-16
Filtro de controle do pó da tremonha.....	B-18
Limpeza do radiador hidráulico e radiador do motor	B-18
Óleo hidráulico.....	B-19
Óleo do motor.....	B-19
Refrigerante para o motor	B-19
Filtro de ar do motor	B-19
Localização do disjuntor	B-20

Resolução de problemas.....	B-21
-----------------------------	------

Acessórios/Opções.....	B-23
Especificações técnicas	B-23

INTRODUÇÃO

Este manual o ajudará a obter o máximo da sua **varredora Nilfisk**. Leia este manual cuidadosamente antes de usar o equipamento.

Nota: Os números em negrito entre parênteses indicam um item ilustrado nas páginas 6 – 9.

PEÇAS E SERVIÇOS

Os reparos, quando necessários, devem ser realizados pelo pessoal de serviços da Nilfisk, utilizando peças de reposição e acessórios originais da Nilfisk.

Ligue para a Nilfisk para peças ou serviços. Especifique o modelo e o número de série ao falar do seu equipamento.

MODIFICAÇÕES

As modificações e adições à máquina de limpeza que afetem a capacidade e operação de segurança não devem ser realizadas pelo cliente ou usuário sem a aprovação prévia da Nilfisk Inc. Modificações não aprovadas invalidarão a garantia da máquina e torna o cliente responsável por quaisquer acidentes decorrentes.

PLACA DE IDENTIFICAÇÃO

O modelo e número de série de sua máquina estão identificados na placa de identificação, no lado direito do equipamento. Estas informações são necessárias quando solicitar peças para a máquina. Utilize o espaço abaixo para anotar o modelo e número de série de sua máquina para referência futura.

MODELO _____

NÚMERO DE SÉRIE _____

DESEMBALANDO A MÁQUINA - SE APLICÁVEL

Na entrega do produto, inspecione com cuidado se a caixa de transporte ou a máquina apresentam avarias. Caso apresentem, guarde todas as peças da caixa de transporte para que a transportadora que entregou a máquina possa examiná-las. Entre em contato com a transportadora imediatamente para dar entrada em uma reclamação de avaria em trânsito.

- 1 Após remover o caixote, remova os blocos de madeira próximos às rodas.
- 2 Verifique o óleo do motor e os níveis de refrigerante.
- 3 Verifique o nível de óleo hidráulico
- 4 Leia as instruções na seção Preparando sua máquina para uso, deste manual, depois abasteça o tanque com combustível.
- 5 Coloque uma rampa próximo à extremidade dianteira do palete.
- 6 Leia as instruções nas seções Controles operacionais e Operando a máquina, deste manual e dê partida no motor. Devagar, conduza a máquina à frente, descendo a rampa até o chão. Mantenha seu pé levemente no freio até que a máquina esteja fora do palete.

CUIDADO!

Tenha CUIDADO extremo quando operar esta varredora. Certifique-se de que você está totalmente familiar com todas as instruções operacionais antes de usar esta varredora. Caso tenha alguma dúvida, contate seu supervisor ou o seu revendedor local da Nilfisk Industrial.

Em caso de sua varredora apresentar mal funcionamento, não tente consertar o problema, a menos que seu supervisor lhe oriente a fazê-lo. Procure um mecânico qualificado da empresa ou uma pessoa do serviço do revendedor autorizado da Nilfisk para fazer os reparos necessários à máquina.

Tenha extremo cuidado quando trabalhar nesta máquina. Gravatas, roupas largas, cabelo comprido, brincos e pulseiras podem engancharem e prender nas peças móveis. Desligue a ignição (TT), retire a chave, acione o freio estacionário (F) e desconecte a bateria antes de trabalhar na máquina. Tenha bom senso, pratique bons hábitos de segurança e preste atenção nas etiquetas amarelas da máquina.

Conduza a máquina devagar em declives. Use o pedal do freio (F) para controlar a velocidade de máquina nos declives. NÃO vire a máquina em um declive, conduza de forma retilínea para cima ou para baixo.

 A inclinação calculada máxima durante o transporte é de 20%.

* Nota: Consulte o manual de operação e manutenção do fabricante do motor, fornecido à parte, para especificações e dados de serviços mais detalhados a seu respeito.

SÍMBOLOS DE ADVERTÊNCIAS

E AVISOS

A Nilfisk usa os símbolos abaixo para indicar condições potencialmente perigosas. Leia estas informações com cuidado e tome as devidas precauções para proteger as pessoas e o equipamento.

PERIGO!

Usado para alertar quanto a perigos imediatos que poderão causar ferimentos pessoais graves ou morte.

ATENÇÃO!

Usado para chamar a atenção à uma situação que pode causar ferimentos pessoais graves.

CUIDADO!

Usado para chamar a atenção sobre uma situação que pode causar ferimentos pessoais ou danos ao equipamento ou outra propriedade.



Leia todas as instruções antes de usar.

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

Precauções e avisos específicos foram colocados para alertá-lo quanto ao possível perigo de lesões pessoais ou danos ao equipamento. Esta máquina é adequada apenas para uso comercial, por exemplo em plantas de fabricação, almoxarifados, empresas de tijolos e blocos de cimento, estacionamentos, garagens, parques municipais, empresas de entretenimento e de transporte.

PERIGO!

* Esta máquina emite gases de descarga (monóxido de carbono) que podem causar lesões graves ou morte. Providencie sempre ventilação adequada quando for usá-la.

ATENÇÃO!

- * Esta máquina deve ser operada somente por pessoas devidamente capacitadas e autorizadas.
- * Esta máquina não destina-se a pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, mentais e sensoriais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento.
- * Evite paradas bruscas em rampas ou subidas. Evite curvas fechadas. Use baixa velocidade em declives.
- * Para evitar a injeção de óleo hidráulico ou ferimentos, use sempre vestuário adequado e proteção visual quando trabalhar com o sistema hidráulico ou próximo.
- * Desligue a ignição (O) e desconecte as baterias antes de proceder à manutenção dos componentes elétricos.
- * Nunca trabalhe embaixo da máquina sem os blocos ou suportes de segurança para apoiar o equipamento.
- * Não use agentes de limpeza inflamáveis, nem trabalhe no equipamento próximo a tais agentes, tampouco em áreas onde haja líquidos inflamáveis.
- * Use apenas as vassouras fornecidas com o equipamento ou as especificadas no manual de instruções. O uso de outro tipo de vassoura pode afetar a segurança.
- * Não use a máquina sem uma estrutura protetora contra objetos que possam cair (FOPS) em áreas onde o operador possa ser machucado por tais objetos.
- * Máquinas devem ser estacionadas com segurança.
- * A máquina deverá ser inspecionada regularmente por uma pessoa qualificada, em particular quanto ao recipiente de GLP e suas conexões, conforme necessário para uma operação segura, de acordo com regulamentos regionais ou nacionais.
- * Observe o peso bruto do veículo (GVW) da máquina quando estiver carregando, conduzindo, levantando ou suportando a máquina.

CUIDADO!

- * Este equipamento não é aprovado para o uso em vias ou estradas públicas.
- * Esta máquina é aprovada apenas para uso em superfícies rígidas.
- * Esta máquina não é adequada para a coleta de sujeira perigosa.
- * Ao trabalhar com esta máquina, certifique-se de que não colocará outras pessoas em perigo, especialmente crianças.
- * Antes de realizar qualquer função de serviço, leia cuidadosamente todas as instruções referentes à tal função.
- * Não deixe o equipamento sozinho sem antes desligar a ignição (O), retirar a chave do contato e aplicar o freio estacionário.
- * Desligue a ignição (O) e retire a chave antes de substituir as vassouras ou antes de abrir qualquer painel de acesso.
- * Tome os devidos cuidados para evitar que cabelos, joias ou peças de roupa soltas fiquem presos nas peças móveis.
- * Antes de usar, todas as portas e capôs devem estar devidamente trancados.
- * As baterias devem ser retiradas da máquina antes de a máquina ser inutilizada. A eliminação das baterias deve ser feita com segurança, em cumprimento às regulamentações ambientais locais.
- * Não utilizar em superfícies com uma inclinação que supere a marcada no equipamento.
- * Todas as portas e tampas devem ser posicionadas da forma indicada no manual de instruções antes de usar a máquina.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

SUORTE DE SEGURANÇA DA TREMONHA

⚠ ADVERTÊNCIA!

Certifique-se de que o suporte de segurança da tremonha (5) esteja no lugar sempre que tentar fazer qualquer manutenção sob ou perto da tremonha levantada. O suporte de segurança da tremonha (5) a mantém erguida para possibilitar o trabalho sob a mesma. **NUNCA** confie nos componentes hidráulicos da máquina para suportar a tremonha com segurança.

ELEVANDO A MÁQUINA

⚠ CUIDADO!

Nunca trabalhe embaixo do equipamento sem os calços ou blocos de segurança para apoiar o equipamento.

- Quando for elevar a máquina, o faça nos locais designados (não eleve sobre a tremonha) - veja locais de elevação (8).

TRANSPORTANDO A MÁQUINA

⚠ CUIDADO!

Antes de transportar a máquina em um caminhão ou vagão aberto, certifique-se de que...

- Todas as portas de acesso estejam bem trancadas
- A máquina esteja bem amarrada.
- O freio estacionário da máquina esteja acionado.

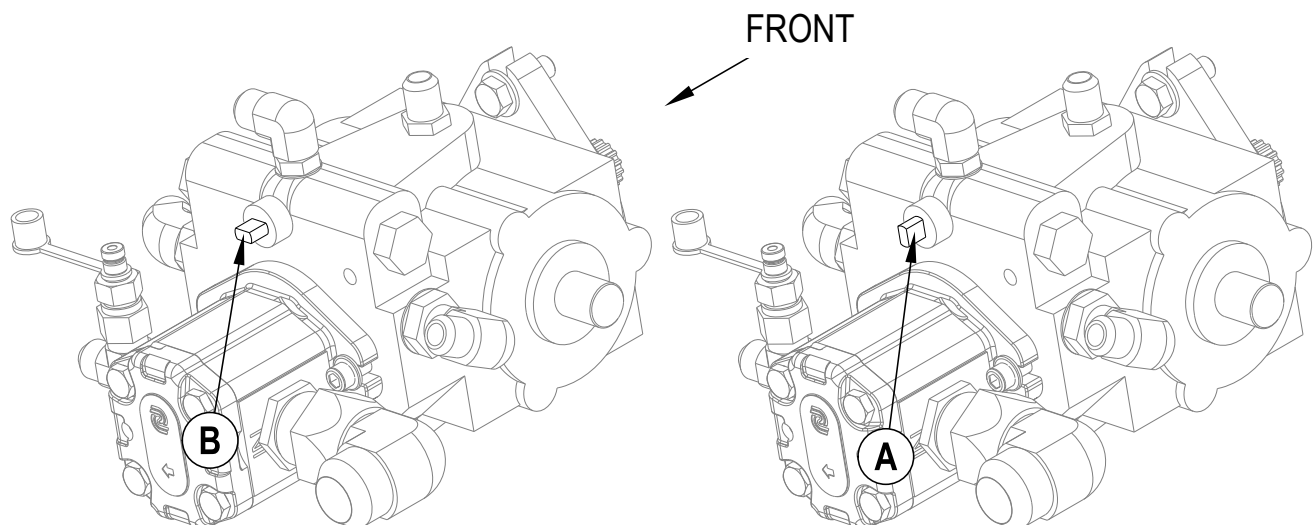
REBOCANDO OU EMPURRANDO UMA MÁQUINA DESATIVADA

A bomba de propulsão da máquina é fabricada com uma válvula de reboque ajustável. Esta válvula previne danos ao sistema hidráulico quando a máquina estiver sendo rebocada/carregada em curtas distâncias sem usar o motor.

Para acessar a válvula, abra a tampa do compartimento do motor (1) e localize a bomba hidrostática na parte de trás do motor. Gire a válvula a 90 graus, isto desengata a trava hidrostática entre o motor e a bomba.

CUIDADO: A bomba de propulsão hidráulica pode ser danificada se a máquina for rebocada com a válvula na posição de trabalho normal (A). Consulte a ilustração abaixo para a configuração de trabalho normal (A) (vertical) e para a configuração de rebocagem em rodas livres (B) (horizontal). Nota: Se a válvula de reboque for deixada em rodas livres, (B) posição (horizontal), a bomba de propulsão não pode conduzir a máquina para frente ou ré. Não ocorrerá nenhum dano, apenas re programe a válvula para a configuração de trabalho normal (A) (vertical).

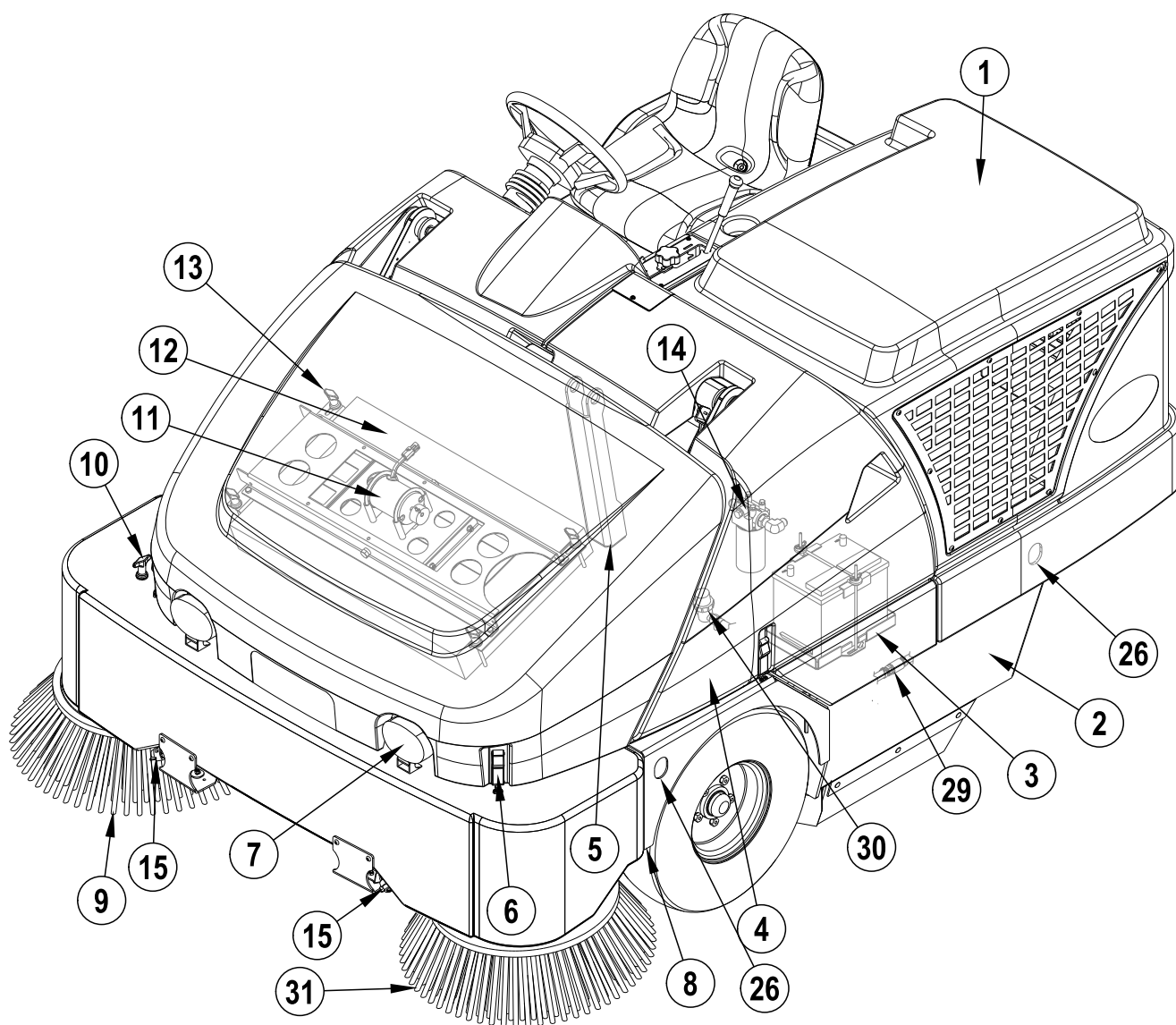
NOTA: Não reboque ou empurre a máquina mais rápido que a um ritmo de caminhada normal (2-3 km/h) e somente em curtas distâncias. Se a máquina tiver que ser rebocada a longas distâncias, a roda de tração deve ser erguida do chão e colocada em um carrinho de mão adequado para transporte.



CONHEÇA SUA MÁQUINA

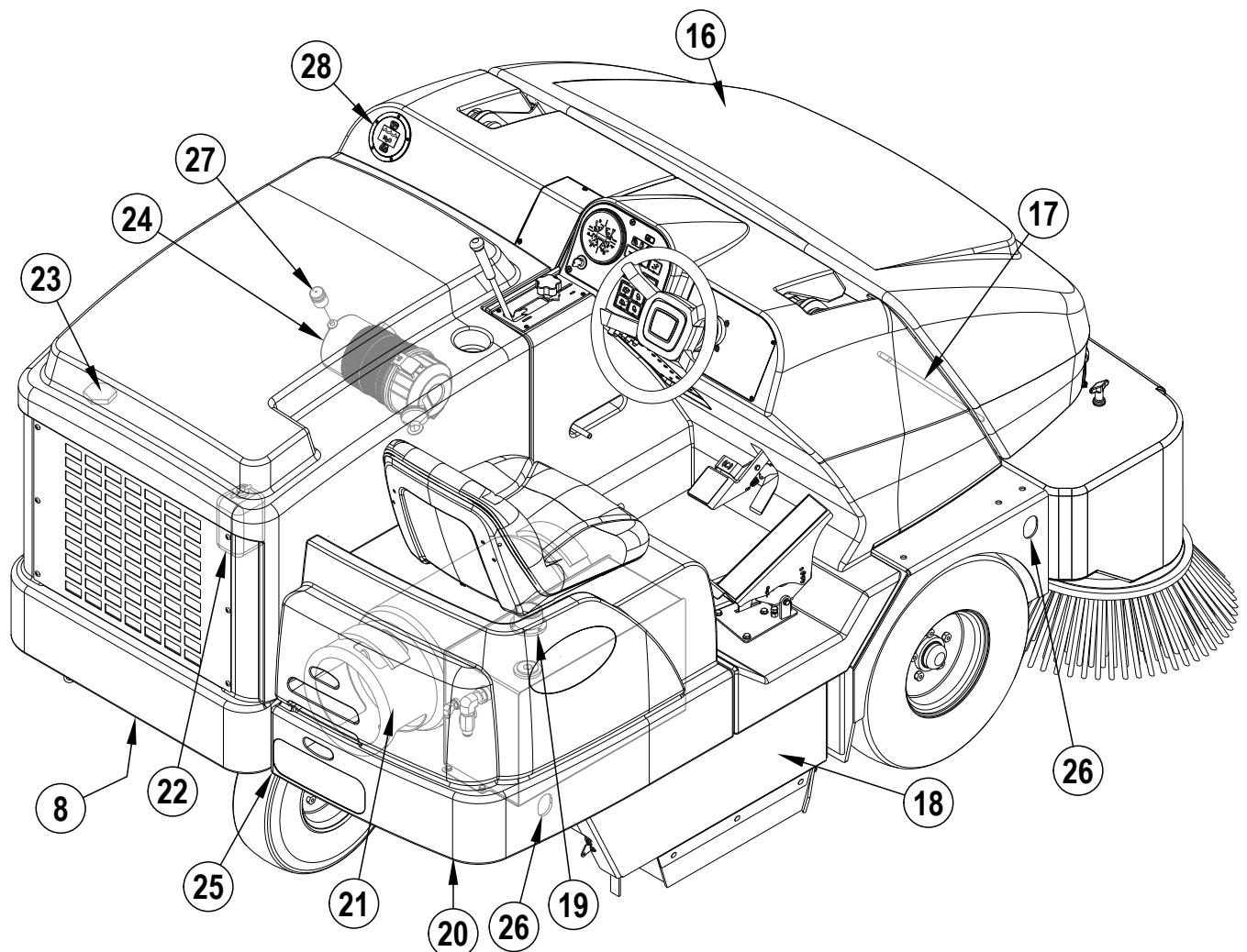
À medida que você lê este manual, ocasionalmente, você irá se deparar com um número em negrito - por exemplo: **(2)**. Estes números referem-se a um item nas próximas quatro páginas. Consulte essas páginas sempre que necessário para determinar a localização de um item mencionado no texto.

- 1 Tampa do compartimento do motor
- 2 Painel de acesso à vassoura principal do lado esquerdo
- 3 Bateria
- 4 Conjunto da tampa central
- 5 Suporte de segurança da tremonha
- 6 Trava da tampa da tremonha
- 7 Farol dianteiro
- 8 Locais de elevação (a posição traseira tem muito peso embaixo do radiador)
- 9 Vassoura lateral direita
- 10 Botão de ajuste da altura da vassoura lateral
- 11 Conjunto agitador do filtro de pó
- 12 Filtro de controle do pó da tremonha
- 13 Botões retentores do conjunto agitador
- 14 Filtro do óleo hidráulico
- 15 Bicos pulverizadores DustGuard opcionais



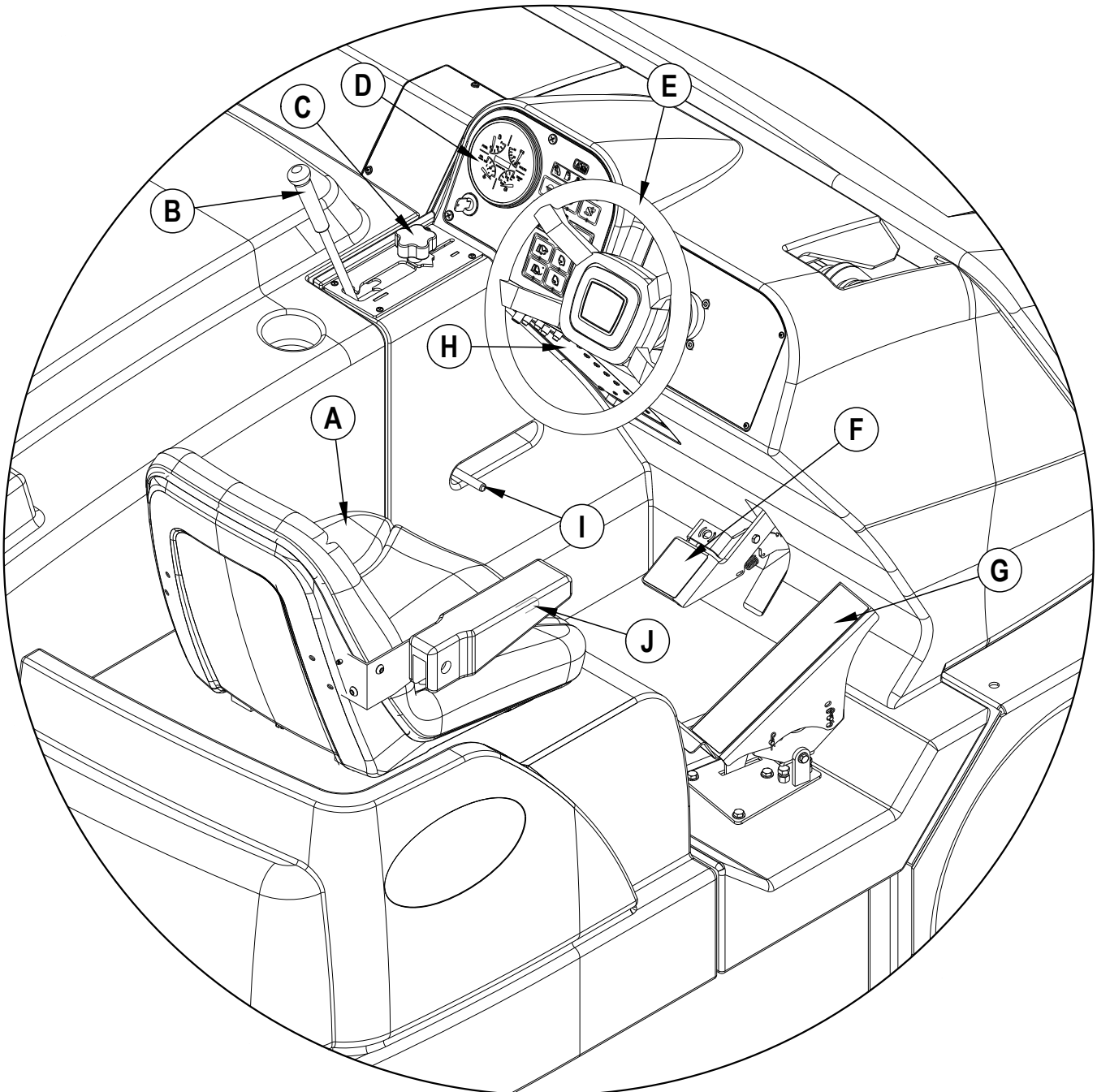
CONHEÇA SUA MÁQUINA (CONTINUAÇÃO)

- 16 Tampa da tremonha
- 17 Vara de sustentação da tampa da tremonha
- 18 Pannel de acesso à vassoura principal do lado direito
- 19 Reservatório de óleo
- 20 Tampa do tanque de combustível e do reservatório de óleo
- 21 Tanque de combustível (exibido o tanque de GLP. O tanque de gasolina fica no mesmo local)
- 22 Tanque de recuperação do refrigerante
- 23 Tampa do radiador
- 24 Filtro de ar do motor
- 25 Trava de liberação da tampa do tanque de combustível
- 26 Locais de trava (5)
- 27 Indicador de serviço do filtro de ar
- 28 Abastecimento do tanque DustGuard opcional
- 29 Desconexão rápida do DustGuard opcional
- 30 Peneira de solução do DustGuard opcional
- 31 Vassoura lateral esquerda opcional



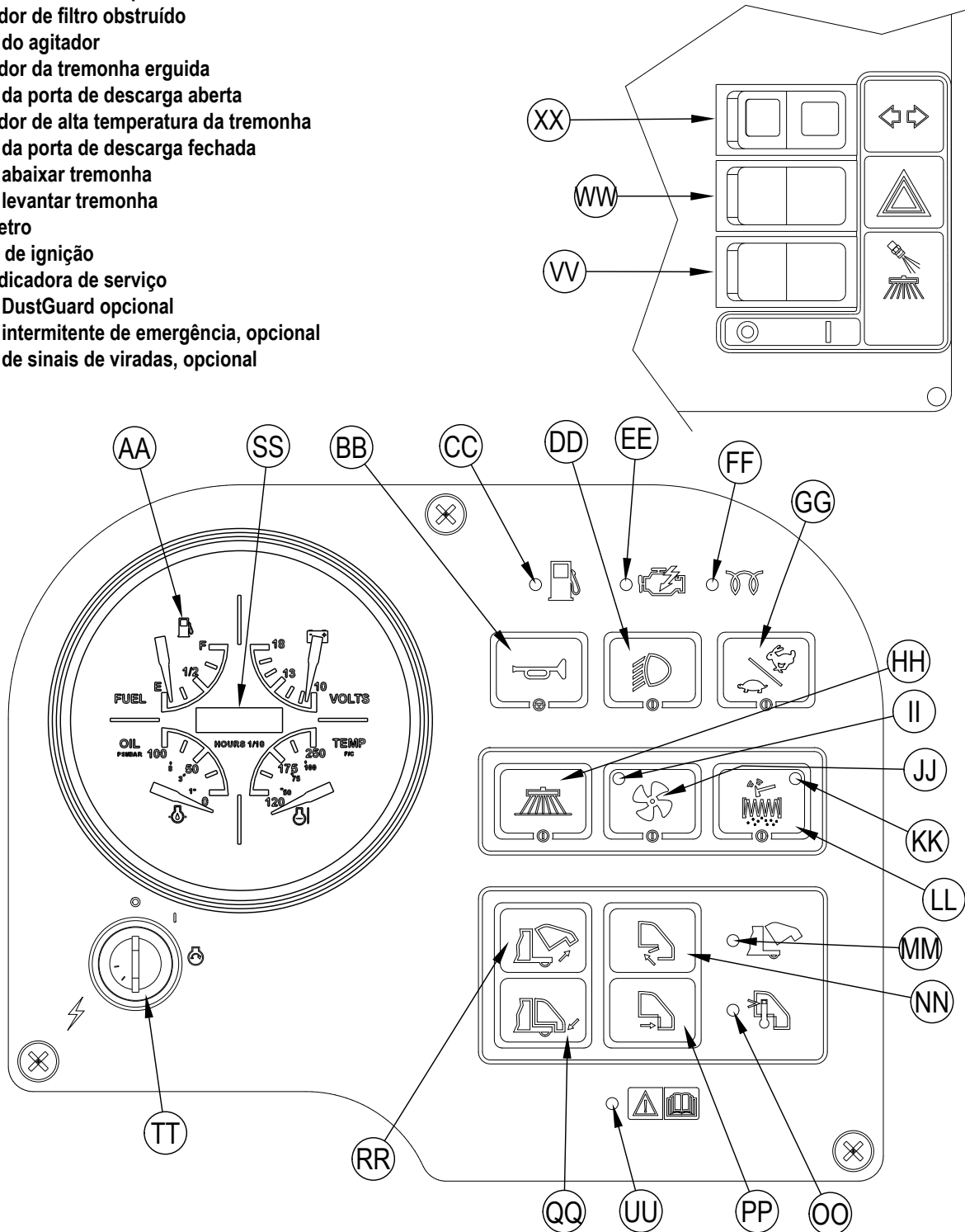
COMPARTIMENTO DO OPERADOR

- A Assento do operador
- B Alavanca da vassoura principal
- C Botão de ajuste da vassoura principal
- D Painel de controle (veja páginas associadas)
- E Volante
- F Pedal do freio e freio estacionário
- G Acelerador FRENTE/RÉ
- H Painel de disjuntores
- I Manivela do suporte de segurança da tremonha
- J Alavanca de ajuste do assento do operador



PAINEL DE CONTROLE

- AA Medidor de combustível opcional / (somente gasolina e diesel)
- BB Botão da buzina
- CC Luz indicadora de GLP baixo
- DD Botão do farol
- EE Indicador de serviço do motor
- FF Luz indicadora da vela de incandescência (somente diesel)
- GG Chave de velocidade do motor
- HH Botão da vassoura lateral LIGA (↓) DESLIGA (↑)
- II Indicador de controle do pé
- JJ Botão de controle do pé
- KK Indicador de filtro obstruído
- LL Botão do agitador
- MM Indicador da tremonha erguida
- NN Botão da porta de descarga aberta
- OO Indicador de alta temperatura da tremonha
- PP Botão da porta de descarga fechada
- QQ Botão abaixar tremonha
- RR Botão levantar tremonha
- SS Horímetro
- TT Chave de ignição
- UU Luz indicadora de serviço
- VV Botão DustGuard opcional
- WW Botão intermitente de emergência, opcional
- XX Botão de sinais de viradas, opcional



LISTA DE VERIFICAÇÃO PRÉ-OPERACIONAL

Antes de cada uso:

*Inspeccione a máquina para verificar se não há danos, vazamentos de refrigerante ou de óleo.

- * Comprima o recipiente emborrachado do pó no filtro de ar do motor (24) para liberar a poeira depositada.
- * Verifique o nível de refrigerante do motor (23).
- * Verifique o nível de óleo do motor.
- * Verifique o nível de óleo hidráulico (19).
- * Verifique o medidor de combustível (AA) nos modelos à gasolina e a diesel.
- * Verifique o medidor de combustível **localizado** no tanque de GLP(21) para modelos a GLP.
- * Verifique a pressão de todos os três pneus, deve estar entre 90 e 95 psi.
- * Verifique o indicador de serviço do filtro de ar (27).

No assento do condutor:

- * Certifique-se de que entende os controles do operador e suas funções.
- * Ajuste o assento para alcançar em todos os controles.
- * Insira a chave mestre e gire a ignição (TT) à posição ON/LIGADO. Comprove que a buzina (BB), o horímetro (SS) e os faróis dianteiros(DD) estejam operando adequadamente. Desligue (OFF) a ignição (TT).
- * Verifique o freio estacionário (F). O freio deve segurar sua regulagem (estacionada travada) firmemente, sem se soltar facilmente. (Relate todos os defeitos imediatamente ao pessoal da manutenção).

Planeje sua limpeza antecipadamente:

- * Programe longos turnos de trabalho com poucas paradas e partidas.
- * Deixe 6 polegadas de sobreposição da passagem da vassoura para garantir cobertura completa.
- * Evite fazer curvas fechadas, colidir em postes ou arranhar a lateral da máquina.

VASSOURA PRINCIPAL

Há várias vassouras principais disponíveis para esta máquina. Contate seu revendedor Nilfisk caso precise de ajuda para escolher a melhor vassoura para a superfície e sujeira que irá varrer. Nota: Consulte Manutenção da vassoura para obter os passos de instalação.

COMBUSTÍVEL

ADVERTÊNCIA!

- **SEMPRE DESLIGUE O MOTOR ANTES DE ABASTECER O TANQUE DE COMBUSTÍVEL.**
- **NÃO FUME ENQUANTO ABASTECER O TANQUE DE COMBUSTÍVEL.**
- **ABASTEÇA O TANQUE DE COMBUSTÍVEL EM UM LOCAL BEM VENTILADO.**
- **NÃO ABASTEÇA O TANQUE DE COMBUSTÍVEL PRÓXIMO A FAÍSCAS OU CHAMA EXPOSTA.**
- **USE APENAS O COMBUSTÍVEL ESPECIFICADO NA ETIQUETA DO TANQUE DE COMBUSTÍVEL.**

MOTOR A DIESEL

Abasteça o tanque com diesel número 2 se a máquina será usada em uma área onde a temperatura seja de 32° F (0° C) ou mais. Se a temperatura estiver abaixo de 32° F (0° C), use o diesel número 1.

NOTA: Se o motor a diesel ficar sem nada de combustível, o sistema de combustível deve ser sangrado antes de dar partida no motor novamente. Para evitar esta situação, abasteça o tanque quando o medidor de combustível indicar 1/4 de tanque. A capacidade do tanque de combustível é 12,75 galões (48,26 litros).

MOTOR A GASOLINA

ABASTEÇA O TANQUE COM GASOLINA REGULAR DE 87 OCTANAS SEM CHUMBO. A CAPACIDADE DO TANQUE DE COMBUSTÍVEL É 12,75 GALÕES (48,26 LITROS).

Nota: Consulte o manual de operação e manutenção do fabricante do motor, fornecido à parte, para especificações e dados de serviço mais detalhados a seu respeito.

MOTOR A GLP

Monte um tanque a propano padrão de expurgo de líquido de 33lb na máquina, conecte a mangueira de combustível e abra a válvula de corte no tanque. Use luvas quando conectar ou desconectar a mangueira de combustível. FECHÉ a válvula de serviço do tanque a GLP quando a máquina não estiver em uso.

NOTA: Certifique-se de orientar adequadamente o tanque de GLP horizontal para expurgo do líquido. Após conectar a mangueira de combustível ao tanque, verifique se não há vazamentos, ouvindo e cheirando à procura de gasolina.

ADVERTÊNCIA!

Não opere a máquina se houver vazamento de gasolina. Desconecte a mangueira de combustível e substitua o tanque de GLP. Se ainda houver vazamento de gasolina, desconecte a mangueira de combustível e contate seu Centro de Atendimento Nilfisk.

OPERANDO A MÁQUINA

A SW8000 é uma máquina varredora de chão automática tipo condutor. Os controles foram projetados tendo em mente *operação de um toque*. Para varredura de passada única, o operador pode simplesmente abaixar a vassoura principal e todas as funções de varredura funcionarão.

Nota: Os números em negrito entre parênteses indicam um item ilustrado nas páginas 6 – 9.

ANTES DE LIGAR A MÁQUINA

- 1 Certifique-se de que entendeu os controles do operador e suas funções.
- 2 Planeje sua rota de limpeza. Faça trechos retos e longos, com menos voltas o possível.
- 3 Verifique o pedal do freio (**FF**). O pedal tem que estar firme.
Se o pedal estiver “esponjoso” ou desvanece mediante pressão, **NÃO USE A MÁQUINA**. Relate todos os defeitos imediatamente ao pessoal da manutenção.

LIGANDO O MOTOR A DIESEL

- 1 Gire a chave de ignição (**TT**) no sentido anti-horário até a posição “Pré-aquecimento” e segure-a ali até que o indicador da vela de incandescência (**FF**) desligue. Assim que o indicador DESLIGAR, o motor pode ser ligado. Pule este passo se o motor esteve rodando e já estiver aquecido.
- 2 Gire a chave de ignição (**TT**) no sentido horário até a posição START/INICIAR e solte-a assim que o motor ligar. Se o motor não ligar após girar por 15 segundos, solte a chave, aguarde 1 minuto e tente os passos de 1 a 3 novamente.
NOTA: O arranque do motor não engrenará se o acelerador FWD/REV (frente/ré) (**G**) não estiver na posição neutra.
- 3 Deixe o motor rodar em ponto morto “IDLE” por 5 minutos antes de usar a máquina.
- 4 Aperte o interruptor de velocidade do motor (**GG**) para alternar para FULL THROTTLE/ACELERAÇÃO MÁXIMA e mova a máquina por 2 a 3 minutos em baixa velocidade para aquecer o sistema hidráulico.

LIGANDO O MOTOR A GASOLINA E GLP

- 1 **NOTA: Apenas modelos a GLP:** Abra a válvula de serviço no tanque de combustível GLP (**21**).
- 2 Gire a chave de ignição (**TT**) no sentido horário até a posição START/INICIAR e solte-a assim que o motor ligar. Se o motor não ligar após rodar por 15 segundos, solte a chave, aguarde 1 minuto, depois tente novamente.
NOTA: O arranque do motor não engrenará se o acelerador FWD/REV (frente/ré) (**G**) não estiver na posição neutra.
- 3 Deixe o motor rodar em ponto morto “IDLE” por 5 minutos antes de usar a máquina.
- 4 Aperte o interruptor de velocidade do motor (**GG**) para alternar para FULL THROTTLE/ACELERAÇÃO MÁXIMA e mova a máquina por 2 a 3 minutos em baixa velocidade para aquecer o sistema hidráulico.

NOTA: SEMPRE opere a máquina com o Controle do acelerador em aceleração total. Use o Pedal Frente/Ré (G) - não o Controle do acelerador - para controlar a velocidade da máquina. A velocidade da máquina aumentará à medida que o pedal é empurrado para baixo.

VARRENDO

Siga as instruções dadas na seção preparando a máquina para uso do manual.

- 1 Quando estiver sentado na máquina, ajuste o assento numa posição operacional confortável usando os controles de ajuste (**J**).
- 2 Solte o freio estacionário (**F**). Para transportar a máquina até a área de trabalho, aplique uma pressão uniforme com seu pé na parte da frente do acelerador (**G**) para avançar ou na parte de trás do pedal para a ré. Varie a pressão no acelerador para obter a velocidade desejada.
- 3 Empurre o interruptor Abaixar tremonha (**QQ**) para ter certeza de que a mesma esteja assentada corretamente. **NOTA:** O indicador de tremonha (↑) (**MM**) acenderá se a tremonha não estiver na posição abaixada.
- 4 Mova a alavanca da vassoura principal (**B**) à posição SWEEP/VARRER (entalhe central) para abaixar e ativar a vassoura principal e os sistemas de controle do pó. **NOTA:** A porta de descarga abre automaticamente quando a vassoura principal (**B**) é abaixada e fecha quando a vassoura é levantada.
Use a posição FLUTUADOR TOTAL (último entalhe à frente) só quando for varrer solos irregulares ou difíceis. O uso em outros casos só aumentará o desgaste da vassoura.
- 5 Quando estiver varrendo solos com poças d'água, empurre o interruptor de controle do pó (**JJ**) para DESLIGAR o sistema de controle de pó antes que a máquina entre na poça. Só ligue o sistema de controle de pó novamente quando a máquina voltar a um solo completamente seco. **NOTA:** Faz-se isto para evitar que o filtro de controle do pó da tremonha (**12**) seja molhado.
Quando estiver varrendo solos molhados, mantenha o interruptor de controle do pó (**JJ**) DESLIGADO sempre.
- 6 A vassoura lateral (**9**) é ativada automaticamente quando a vassoura principal é abaixada e começa a girar quando o acelerador (**G**) é ativado. A vassoura lateral (**9**) pode ser desligada e ligada novamente a qualquer momento, apertando o botão da vassoura lateral (**HH**). O padrão de varredura da vassoura lateral é ajustado girando a maçaneta de ajuste da altura da vassoura lateral (**10**).
- 7 Conduza a máquina à frente em linha reta a uma velocidade de caminhada rápida. Conduza a máquina mais devagar quando for varrer grandes quantidades de pó ou detritos ou quando uma operação segura exigir velocidades mais lentas. Passadas com folga de 6 polegadas (15 cm).
- 8 Caso escape pó pelo compartimento da vassoura enquanto estiver varrendo, o filtro de controle do pó (**12**) deve estar obstruído. Aperte o botão do agitador (**LL**) para limpar o filtro de controle do pó. O sistema de controle do pó (**JJ**) irá DESLIGAR automaticamente enquanto o agitador estiver funcionando e irá LIGAR depois que o agitador desligar (o agitador funciona por 15 segundos).
- 9 Dê uma olhada de vez em quando na parte de trás da máquina para conferir que está coletando detritos. Sujeira deixada para trás no caminho da máquina geralmente indica que a máquina está andando rápido demais, que a vassoura precisa ser ajustada ou que o compartimento de depósito esteja cheio.

NOTA: Se a máquina não se mover durante 40 segundos, o motor retornará automaticamente para a lenta. O sistema de varredura só ativará com a rpm do motor em alta. Para começar a varrer novamente, pressione o botão de velocidade do motor (**GG**) para retornar a rpm do motor para alta.

ESVAZIANDO A TREMONHA

ADVERTÊNCIA!

Certifique-se de que o suporte de segurança da tremonha (**5**) esteja no lugar sempre que tentar fazer qualquer manutenção sob ou perto da mesma

levantada. O suporte de segurança da tremonha (**5**) a mantém levantada para possibilitar o trabalho sob a mesma.

NUNCA confie nos componentes hidráulicos da máquina para suportar a tremonha com segurança.

NOTA: O espaço MÍNIMO de altura do teto necessário para levantar a tremonha é 102" (259,08 cm)

- 1 Coloque a alavanca da vassoura principal (**B**) na posição PARA CIMA/DESLIGADO. **NOTA:** O agitador irá trabalhar automaticamente por cerca de 15 segundos depois que a vassoura for levantada.
- 2 Caso você não levante a vassoura principal, aperte o botão do agitador (**LL**) para remover o excesso de sujeira do filtro de controle do pó.
- 3 Conduza a máquina até um grande reservatório de lixo e segure o botão levantar tremonha(**RR**) até que a mesma esteja toda levantada.
NOTA: A porta de descarga fecha automaticamente quando o interruptor (**RR**) é empurrado. Você recupera o controle da porta de descarga assim que a tremonha começar a levantar para que você possa descarregar em qualquer altura se necessário.
- 4 Mova a máquina à frente até que a tremonha esteja sobre o receptáculo e aplique o freio estacionário (**F**). Aperte o botão de abrir a porta de descarga (**NN**) para abrir a porta de descarga e esvaziar a tremonha. **NOTA:** Se você não descarregar em um receptáculo de lixo, recomenda-se uma descarga baixa para ajudar a eliminar a poeira levada pelo ar.
- 5 Coloque o suporte de segurança da tremonha (**5**) no lugar empurrando a manivela do suporte de segurança da mesma para trás (**I**), depois abaixe a tremonha devagar para firmar.
- 6 Verifique a porta da tremonha e o lacre da borda dianteira. Use uma vassoura, se necessário, para remover o lixo destas áreas. A porta da tremonha deve vedar bem contra a gaxeta do bulbo do compartimento da vassoura para uma operação adequada.
- 7 Volte ao compartimento do operador. Solte o freio estacionário. Mova a máquina para trás até a tremonha esvaziar o receptáculo. Levante a tremonha levemente e empurre a manivela do suporte de segurança da mesma para a frente (**I**) até que o suporte de segurança da tremonha (**5**) desengate, depois abaixe a tremonha. **NOTA:** As vassouras não ligam se a tremonha não estiver completamente abaixada. A luz indicadora (**MM**) no painel de controle deve APAGAR, indicando que a máquina está pronta para usar.

APÓS O USO

- 1 Agite o filtro de controle do pó da tremonha (LL) e esvazie-a.
- 2 Confira a programação de manutenção e execute toda a manutenção necessária antes do armazenamento.
- 3 Leve a máquina a uma área de armazenamento coberta.
- 4 Desligue o motor de acordo com os procedimentos de desligamento.
- 5 Certifique-se de que a chave de ignição (TT) esteja DESLIGADA e que o freio estacionário (F) esteja engrenado. **NOTA:** Aperte o freio estacionário/pedal de freio (F) e aperte seu pé para a frente.

NOTA: Se for varrer detritos orgânicos, sempre esvazie e limpe a tremonha antes de armazenar a máquina para evitar mau cheiro.

NOTA: É seguro lavar esta máquina com um lavador de pressão, contanto que você não borrife diretamente nos componentes elétricos. Você deve secar bem esta máquina sempre antes de cada uso.

PARA DESLIGAR O MOTOR A GASOLINA E A DIESEL...

- 1 Levante as vassouras.
- 2 Coloque o interruptor de velocidade do motor (GG) em MARCHA LENTA e deixe o motor inativo por 25 - 30 segundos.
- 3 DESLIGUE a chave de ignição (TT) e retire a chave. **NOTA:** O motor continuará rodando por alguns segundos após desligar a chave. Isto faz parte da operação adequada do sistema de controle eletrônico de circuito fechado.
- 4 Aplique o freio estacionário (F). **NOTA:** Aperte o freio estacionário/pedal de freio (F) e aperte seu pé para a frente.

PARA DESLIGAR O MOTOR A GLP...

- 1 Levante as vassouras.
- 2 DESLIGUE a válvula de serviço no tanque a GLP (21).
- 3 Rode o motor até que todo o GLP seja eliminado da tubulação (o motor vai apagar).
- 4 DESLIGUE a chave de ignição (TT) e retire a chave.
- 5 Aplique o freio estacionário (F). **NOTA:** Aperte o freio estacionário/pedal de freio (F) e aperte seu pé para a frente.

RELATE QUALQUER DEFEITO OU MAL FUNCIONAMENTO OBSERVADO DURANTE A OPERAÇÃO AO SERVIÇO AUTORIZADO OU AO PESSOAL DE MANUTENÇÃO.

MANUTENÇÃO

Certifique-se de que a máquina seja mantida em perfeito estado, seguindo rigidamente o cronograma de manutenção. Os reparos, quando necessários, devem ser realizados pelo Centro de Serviço Autorizado da Nilfisk, que emprega pessoal de manutenção treinado em fábrica e mantém um estoque de peças de reposição e acessórios originais da Nilfisk.

NOTA: Consulte o Manual de Manutenção para mais detalhes sobre a manutenção e serviços de reparação.

CRONOGRAMA DE MANUTENÇÃO

Os intervalos de manutenção fornecidos são para condições operacionais normais. As máquinas usadas em condições operacionais severas podem necessitar de manutenção mais frequente.

ITEM DE MANUTENÇÃO	DIARIAMENTE				
Executar os passos de manutenção "Após o uso"	X				
Verificar freio estacionário	X				
Verificar óleo do motor	X				
*Limpar vassouras laterais e principais	X				
Checar luzes e indicador do filtro (hidr. e de ar)	X				
Checar nível de refrigerante do motor	X				
Verificar o nível do óleo hidráulico	X				
Limpar o sistema de pulverizadores DustGuard	X				
ITEM DE MANUTENÇÃO	15 h.	30 h.	150 h.	300 h.	1000 h.
*Girar vassoura principal	X				
Limpar bicos pulverizadores DustGuard (15) e peneira (30)	X				
*Inspeccionar/ajustar vassouras		X			
* Checar / limpar filtro de controle do pó da tremonha usando o método "A"		X			
*Inspeccionar saias do compartimento da escova		X			
*Inspeccionar vedações da tremonha		X			
Limpar radiador e resfriador de óleo		X			
Realizar manutenção no motor			X		
*Inspeccionar e engraxar a bobina de direção			X		
* Checar / limpar filtro de controle do pó da tremonha usando o método "B"			X		
* Checar / limpar filtro de controle do pó da tremonha usando o método "C"				X	
Trocar o filtro de óleo hidráulico					X
Trocar óleo hidráulico do reservatório					X
Lavar o radiador					X
Filtro(s) de combustível do motor					X

*Consulte o manual de serviços e reparos mecânicos para informações sobre manutenção dos sistemas listados. (Varredura, tremonha, direção, controle de pó).

NOTA: A limpeza do filtro de controle do pó da tremonha não é necessária em modelos com filtro tipo sacola livres de manutenção.

MANUTENÇÃO DA VASSOURA PRINCIPAL

Visto que o motor da vassoura principal sempre gira na mesma direção, as cerdas da mesma um dia ficarão tortas, reduzindo o desempenho de varredura. O desempenho da varredura pode ser melhorado removendo a vassoura e virando-a ao contrário (ponta a ponta). Este procedimento, conhecido como “virar” a vassoura principal, deve ser feito uma vez a cada 15 horas de operação. **NOTA:** Este procedimento não se aplica à vassoura em formato em V opcional.

Para um perfeito desempenho, a vassoura principal deve ser substituída quando as cerdas estiverem desgastadas até o comprimento de 2 polegadas (5,08 cm). O botão de ajuste da vassoura principal (**C**) deve ser reajustado quando a vassoura for trocada.

NOTA: A máquina deve ser armazenada com a vassoura principal levantada.

ADVERTÊNCIA!

O motor não pode estar funcionando quando realizar este procedimento.

CUIDADO!

Vassouras podem ter pontas afiadas. Use luvas para proteger as mãos.

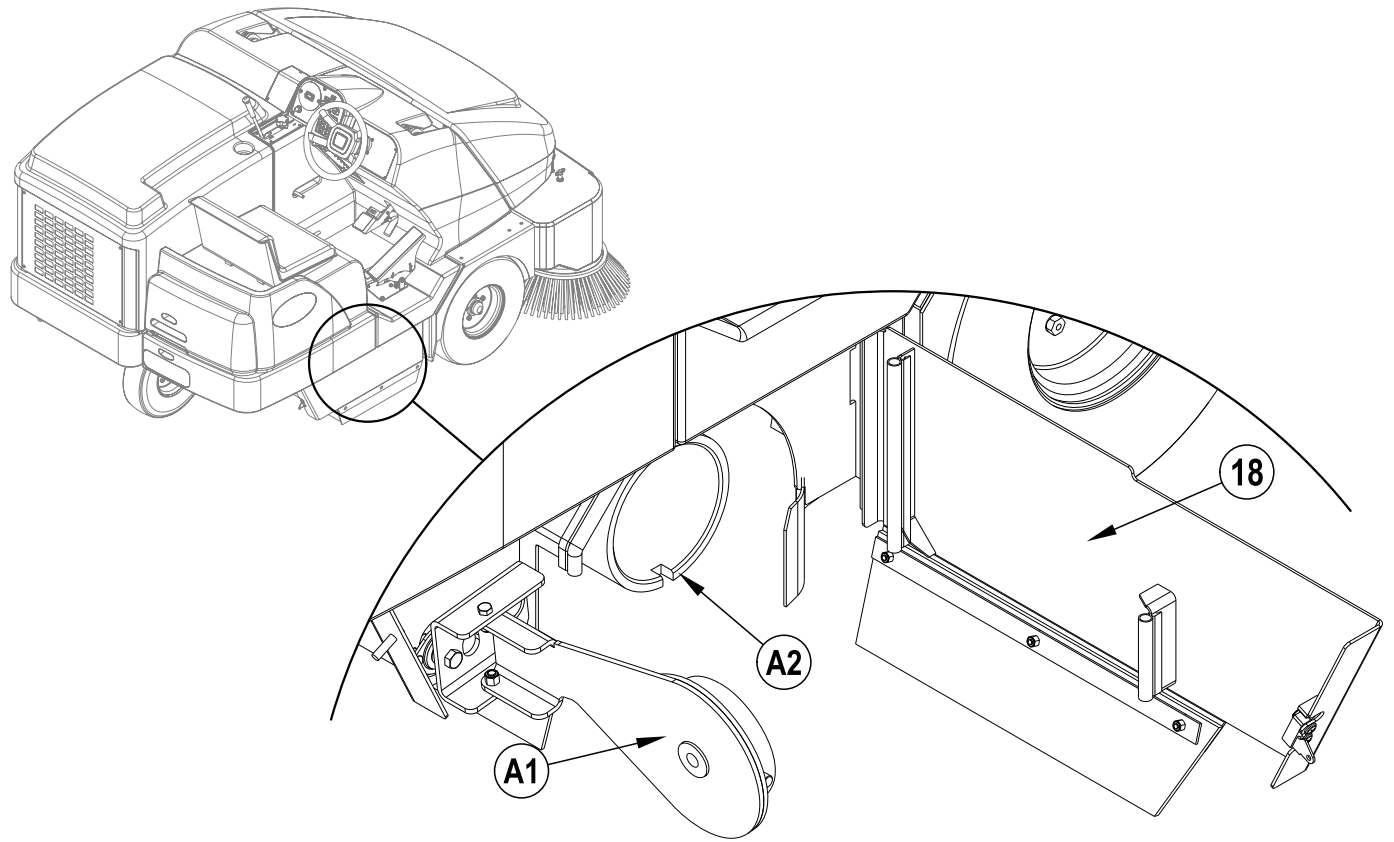
Para girar ou trocar a vassoura principal...

- 1 Desligue a ignição (**TT**).
- 2 Coloque a alavanca da vassoura principal (**B**) na posição PARA CIMA.
- 3 Abra o painel de acesso à vassoura principal do lado direito (**18**).
- 4 **Veja Figura 1.** Gire a unidade do braço tensor (**A1**) para fora do núcleo da vassoura principal. **NOTA:** O braço tensor é mantido no lugar pelo painel de acesso à vassoura principal do lado direito (**18**).
- 5 Puxe a vassoura principal (**A2**) para fora do seu compartimento e remova qualquer fiapo ou fio enrolado em torno dela. Também inspecione as saias na frente, atrás e nas laterais do compartimento da vassoura. As saias devem ser trocadas ou ajustadas se estiverem rasgadas ou desgastadas até uma altura de mais de 1/4 de polegada (6,35 cm) do chão.
- 6 Vire a vassoura ao contrário (ponta a ponta) e deslize-a de volta até o compartimento da vassoura. Certifique-se de que os suportes no núcleo da vassoura (lado esquerdo) engatam nas ranhuras no eixo da roda da vassoura e que esta esteja bem assentada.
- 7 Introduza o braço tensor de volta ao núcleo da vassoura. **NOTA:** Certifique-se de que os suportes no braço tensor engatam nas ranhuras no núcleo da vassoura.
- 8 Feche e trave o painel de acesso à vassoura principal do lado direito (**18**).

Para ajustar a altura da vassoura principal...

- 1 Conduza a máquina a uma área com solo nivelado e acione o freio estacionário.
- 2 Puxe a alavanca da escova principal (**B**) para trás e deslize-a à direita e para cima para abaixar a escova principal. **NÃO** mova a máquina.
- 3 Pressione levemente o acelerador FWD/REV (**G**) para iniciar a vassoura principal e repita três vezes. Isto faz a vassoura polir uma “faixa” no chão. Levante a vassoura, solte o freio estacionário e mova a máquina para que a faixa polida fique visível.
- 4 Inspeção a faixa polida no chão. Se a faixa polida for menor que 2 polegadas (5,08 cm) ou maior que 3 polegadas (7,62 cm) de largura, as vassouras precisam ser ajustadas.
- 5 Para ajustar, afrouxe o botão (**C**) e deslize para frente e para trás para abaixar ou levantar a vassoura principal. Quanto mais longe a alavanca (**B**) se deslocar para frente na ranhura, mais baixa a vassoura principal ficará. Aperte o botão (**C**) após ajustar a posição do suporte de parada.
- 6 Repita os passos de 1 a 5 até que a faixa polida fique entre 2-3 polegadas (5,08 - 7,62 cm) de largura.
A largura da faixa polida deve ser a mesma em ambas extremidades da vassoura. Se a faixa estiver afunilada, leve a máquina a uma área diferente e repita os passos de 1 a 5. Se a faixa polida ainda estiver afunilada, contate seu Revendedor da Nilfisk para reparos.

FIGURA 1



MANUTENÇÃO DA VASSOURA LATERAL

Para ajustar a vassoura lateral...

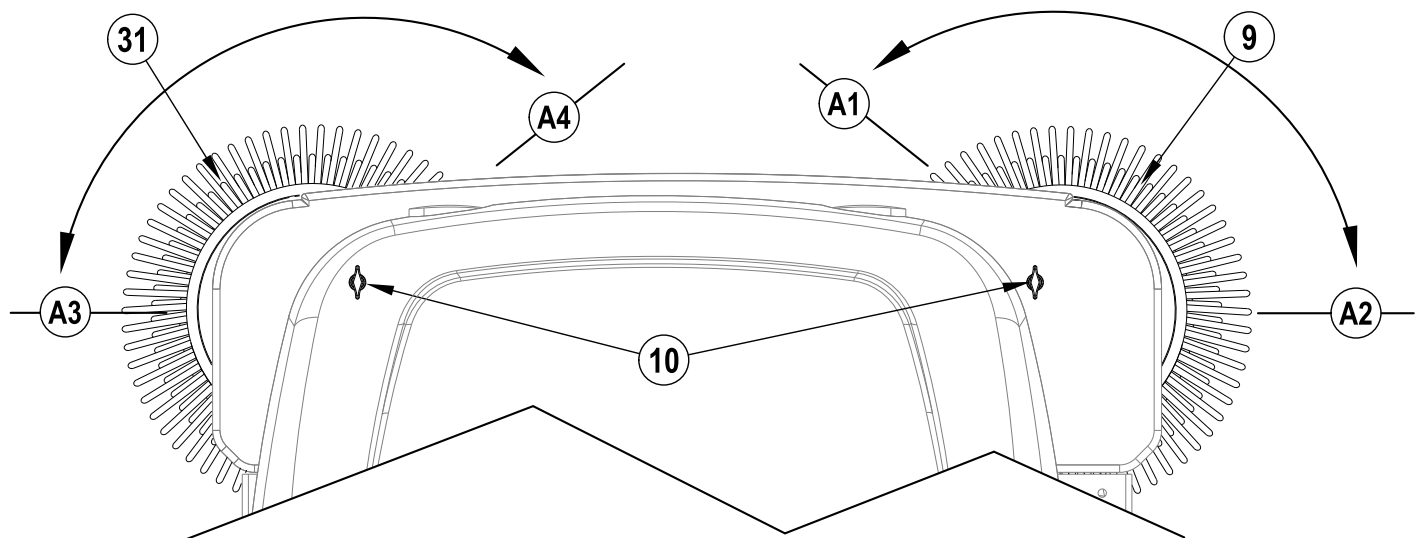
- 1 Conduza a máquina a uma área com solo nivelado e acione o freio estacionário.
- 2 Puxe a alavanca da vassoura principal (B) para trás e deslize-a à direita e para cima para abaixar as vassouras laterais.
- 3 **Veja Figura 2.** Quando estiver na posição para baixo, a vassoura lateral direita(9) deve estar encostando no chão desde a área mostrada das 10 horas (A1) até às 15 horas (A2). **NOTA:** A vassoura lateral esquerda opcional (31) deve estar encostando no chão desde a área de 9h (A3) até a área de 2h (A4).
- 4 Se uma das vassouras precisar de ajuste, gire o botão de ajuste da altura da vassoura lateral (10) tanto no sentido horário para levantar ou no sentido anti-horário para abaixar a vassoura lateral.

NOTA: A máquina deve ser armazenada com as vassouras laterais (9 e 31) levantadas. As vassouras laterais (9 e 31) devem ser trocadas quando as cerdas estiverem gastas em uma faixa de 3 polegadas (7,62 cm) ou caso se tornarem ineficazes. A altura da vassoura lateral deve ser reajustada sempre que a vassoura for trocada.

PROCEDIMENTO DE LIMPEZA DOS BICOS DUSTGUARD

Para evitar o entupimento do bico remover o(s) bico(s) após cada utilização diária e deixar de molho durante a noite em vinagre branco ou num adequado removedor de cálcio/cal. Para evitar os tempos de inatividade da máquina a melhor prática é a compra de bico(s) sobressalente(s) e substituir aqueles que acabam de ser usados com aqueles que foram limpos. Quando já não for possível a limpeza dos bicos eficazmente substituir, conforme necessário.

FIGURA 2

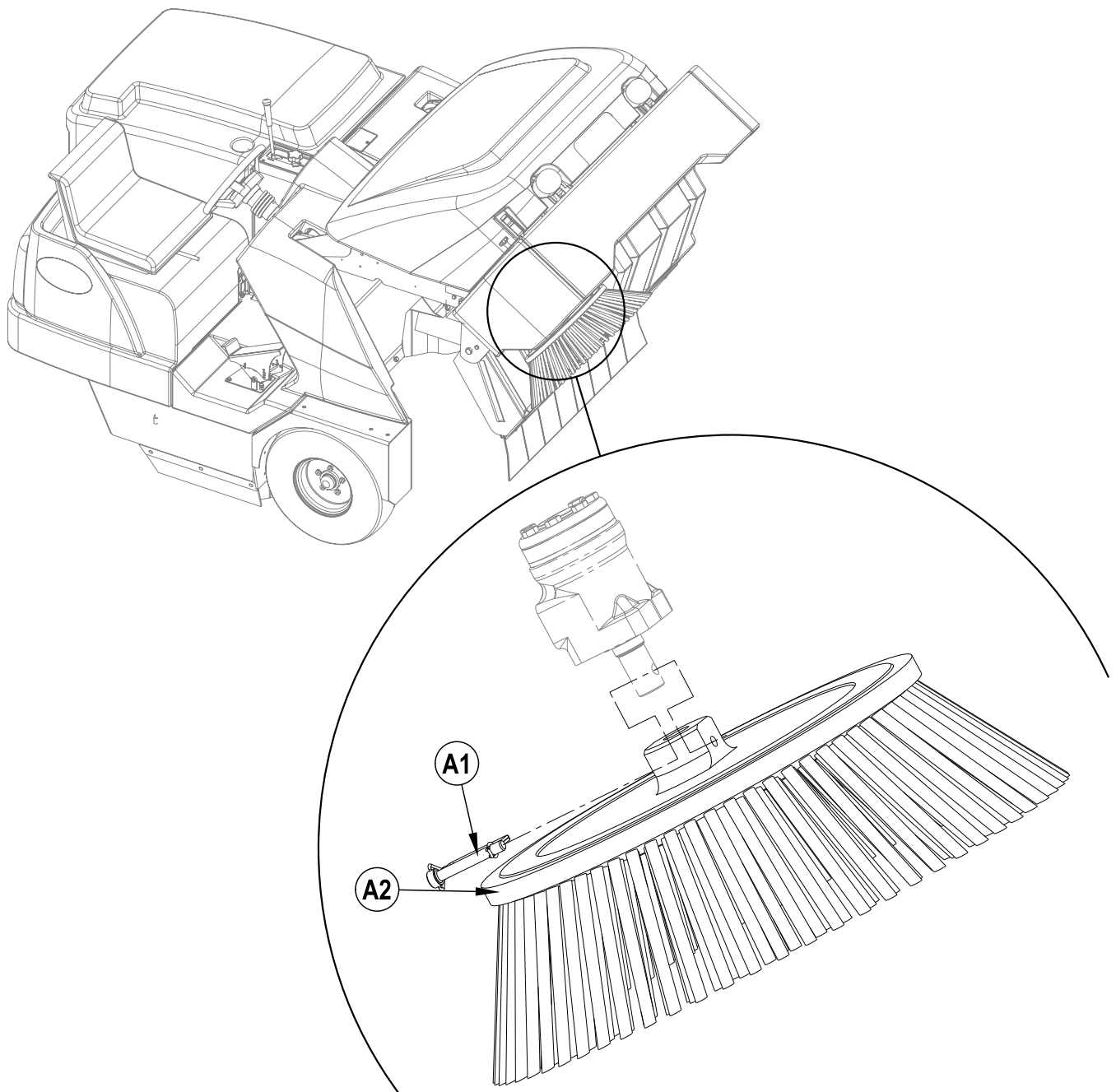


MANUTENÇÃO DA VASSOURA LATERAL

Para trocar a vassoura lateral...

- 1 **Veja Figura 3.** Levante a tremonha até que a vassoura lateral esteja quase na altura do peito.
- 2 **Agarre a vassoura lateral com as duas mãos e gire até que a extremidade do anel do pino de ligação (A1) esteja virada para a parte traseira da tremonha.** **NOTA:** As vassouras laterais só girarão livremente em uma direção.
- 3 **Remova o pino de ligação (A1) e retire a vassoura lateral (A2) do eixo do motor.**
- 4 **Deslize a nova vassoura sobre o eixo do motor, alinhe o furo do pino e reinstale o pino de ligação (A1).**

FIGURA 3



FILTRO DE CONTROLE DO PÓ DA TREMONHA (FILTRO PAINEL)

O filtro de controle do pó da tremonha deve ser limpadado regularmente para manter a eficiência do sistema de aspiração. Siga os intervalos recomendados para manutenção do filtro para conseguir vida útil máxima do filtro.

CUIDADO!

Use óculos de segurança quando limpar o filtro.

Não perfure o filtro de papel.

Limpe o filtro em um local bem ventilado.

Use máscara apropriada para evitar respirar o pó.

Para remover o filtro de controle do pó...

- 1 Destrave e abra a tampa da tremonha (16). Certifique-se de que a vara de sustentação da tampa da tremonha (17) esteja colocada no lugar.
- 2 Inspeção a parte superior do filtro de controle do pó da tremonha (12) para verificar se há algum dano. Uma grande quantidade de pó na parte superior do filtro geralmente é causada por um furo ou por danos nas gaxetas do filtro. Inspeção o fundo do filtro de controle de pó da tremonha (12). Se o filtro estiver coberto por lama seca ou molhada, o sistema de controle de pó não funcionará corretamente sem a troca ou sem limpar totalmente o filtro usando o Método "C".
- 3 Remova os quatro botões retentores do conjunto agitador (13). Desloque o conjunto agitador do filtro de pó (11) para acessar o filtro painel.
- 4 Retire o filtro de controle do pó da tremonha (12) para fora da máquina.
- 5 **Limpe o filtro usando um dos métodos abaixo:**

Método "A"

Aspire a poeira solta do filtro. Depois **gentilmente** bata o filtro contra uma superfície plana (com o lado sujo para baixo) para remover o pó e a sujeira solta. **NOTA:** Cuidado para não danificar a borda de metal que se estende além das gaxetas.

Método "B"

Aspire a poeira solta do filtro. Depois aplique ar comprimido (pressão máxima 100 psi) na parte limpa do filtro (na direção oposta do fluxo de ar).

Método "C"

Aspire a poeira solta do filtro. Depois embeba o filtro em água morna por 15 minutos, depois enxágue-o sob um fluxo de água suave (pressão máxima 40 psi). Deixe o filtro secar completamente antes de colocá-lo de volta na máquina.

- 6 Siga as instruções na ordem reversa para instalar o filtro. Se a gaxeta no filtro estiver rasgada ou se ausente, ela deve ser trocada. **NOTA:** Antes de trocar o filtro, limpe os resíduos da placa de pó localizada sob o filtro. Comprove que a aba de resíduos na parte de trás da placa de pó move-se facilmente

LIMPEZA DO RADIADOR HIDRÁULICO E RADIADOR DO MOTOR

O radiador hidráulico e o radiador do motor devem ser limpados de vez em quando para evitar superaquecimento e desgaste prematuro do motor e dos sistemas hidráulicos. Siga os intervalos de serviço recomendados.

CUIDADO!

Use óculos de segurança quando limpar o radiador do motor e o trocador de calor hidráulico.

- 1 Incline a tampa do compartimento do motor para trás (1). Desconecte o cabo trava no lado esquerdo da tampa do compartimento do motor para permitir inclinar totalmente para trás e que não atrapalhe.
- 2 Gire o mecanismo de bloqueio no alto do radiador hidráulico para permitir que o trocador de calor hidráulico incline-se totalmente para trás e para longe do radiador para fácil acesso e limpeza.
- 3 Aplique ar no radiador do motor e no radiador hidráulico e/ou use água à baixa pressão para retirar dejetos das aletas.

NOTA: Não use lavador à pressão ou escova mecânica para limpar as aletas visto que isto pode causar danos às mesmas. Caso as aletas entortem, endireite-as para melhorar o desempenho de refrigeração.

- 4 Restaure o radiador hidráulico na posição levantado e trave no lugar
- 5 Reconecte o cabo da tampa do compartimento do motor (1) e retorne a tampa totalmente à posição operacional normal

ÓLEO HIDRÁULICO

Destrave e abra a tampa do tanque de combustível/ reservatório de óleo (20). Remova a tampa do reservatório para verificar o nível do óleo. O nível do óleo hidráulico deve estar na metade superior do filtro de tela dentro do gargalo do reservatório. Adicione óleo se estiver abaixo deste nível (consulte abaixo o tipo correto de óleo). Mude o óleo se ocorrer uma contaminação acentuada provocada por uma falha mecânica.

NÚMERO DE SÉRIE DA MÁQUINA	TIPO DE ÓLEO
Antes do número de série 1000068495	Óleo do motor SAE 10W30
Depois do número de série 1000068494 Óleo hidráulico para todas as estações ISO 32	

ÓLEO DO MOTOR - A GASOLINA E GLP

Verifique o nível do óleo do motor quando a máquina estiver estacionada em uma superfície plana e o motor estiver frio. Troque o óleo do motor após as primeiras 35 horas de operação e a cada 150 horas depois disto. Use qualquer óleo com classificação SF ou SG atendendo às especificações do API e adequado a temperaturas sazonais. Consulte a seção Sistema do motor para as capacidades do óleo e especificações adicionais do motor. Troque o filtro de óleo em cada troca de óleo.

VARIAÇÃO DA TEMPERATURA	VISCOSIDADE DO ÓLEO
Acima de 60 °F (15 °C)	SAE 10W-30
Abaixo de 60 °F (15 °C)	SAE 5W-30

ÓLEO DO MOTOR - A DIESEL

Verifique o nível do óleo do motor quando a máquina estiver estacionada em uma superfície plana e o motor estiver frio. Troque o óleo do motor após as primeiras 35 horas de operação e a cada 150 horas depois disto. Use óleo CF, CF-4 ou CG-4 atendendo às especificações do API e temperaturas adequadas (*abaixo, anotações importantes sobre o tipo de combustível/óleo para referência para mais recomendações de diesel e óleo). Consulte a seção Sistema do motor para as capacidades do óleo e especificações adicionais do motor. Troque o filtro de óleo em cada troca de óleo.

VARIAÇÃO DA TEMPERATURA	VISCOSIDADE DO ÓLEO
Acima 77 °F (25 °C)	SAE 30 ou 10W-30
32 °F a 77 °F (0 °C a 25 °C)	SAE 20 ou 10W-30
Abaixo de 32 °F (0 °C)	SAE 10W ou 10W-30

* Nota sobre óleo lubrificante para diesel:

Com o controle de emissões em vigor agora, os óleos lubrificantes CF-4 e CG-4 foram desenvolvidos para uso de um combustível com baixo teor de enxofre em motores de veículos em estradas. Quando um motor de um veículo fora da estrada roda com combustível com alto teor de enxofre, é recomendável aplicar o óleo lubrificante CF, CD ou CE com um número de base total (TBN) alto. Caso o óleo lubrificante CF-4 ou CG-4 for usado com um combustível com alto teor de enxofre, troque o óleo lubrificante em intervalos curtos.

- É recomendado óleo lubrificante quando é aplicado um combustível com baixo ou alto teor de enxofre.

Classe do óleo lubrificante \ Combustível	Baixo teor de enxofre (0.5 % ≥)	Alto teor de enxofre	Observações
CF	O	O	TBN ≥ 10
CF-4	O	X	
CG-4	O	X	

O : Recomendável X : Não recomendável

LÍQUIDO REFRIGERANTE DO MOTOR

Abra a tampa do compartimento do motor (1) e observe o nível do refrigerante no seu tanque de recuperação (22). Se o nível estiver baixo, adicione uma mistura com metade de água e metade de óleo automotivo tipo anti-congelante.

CUIDADO!

Não remova a tampa do radiador (23) quando ele estiver quente.

FILTRO DE AR DO MOTOR

Verifique o indicador de serviço do filtro de ar do motor (24) antes de cada utilização da máquina. Não faça nenhum reparo no filtro de ar, a menos que o sinal vermelho esteja visível no indicador de serviço. **NOTA:** Após limpar ou trocar o filtro de ar do motor, o indicador de serviço pode ser reiniciado pressionando a ponta do indicador.

CUIDADO!

Quando estiver fazendo reparos nos elementos do filtro de ar do motor, tenha muito cuidado para evitar que o pó solto entre no motor. O pó pode danificar seriamente o motor.

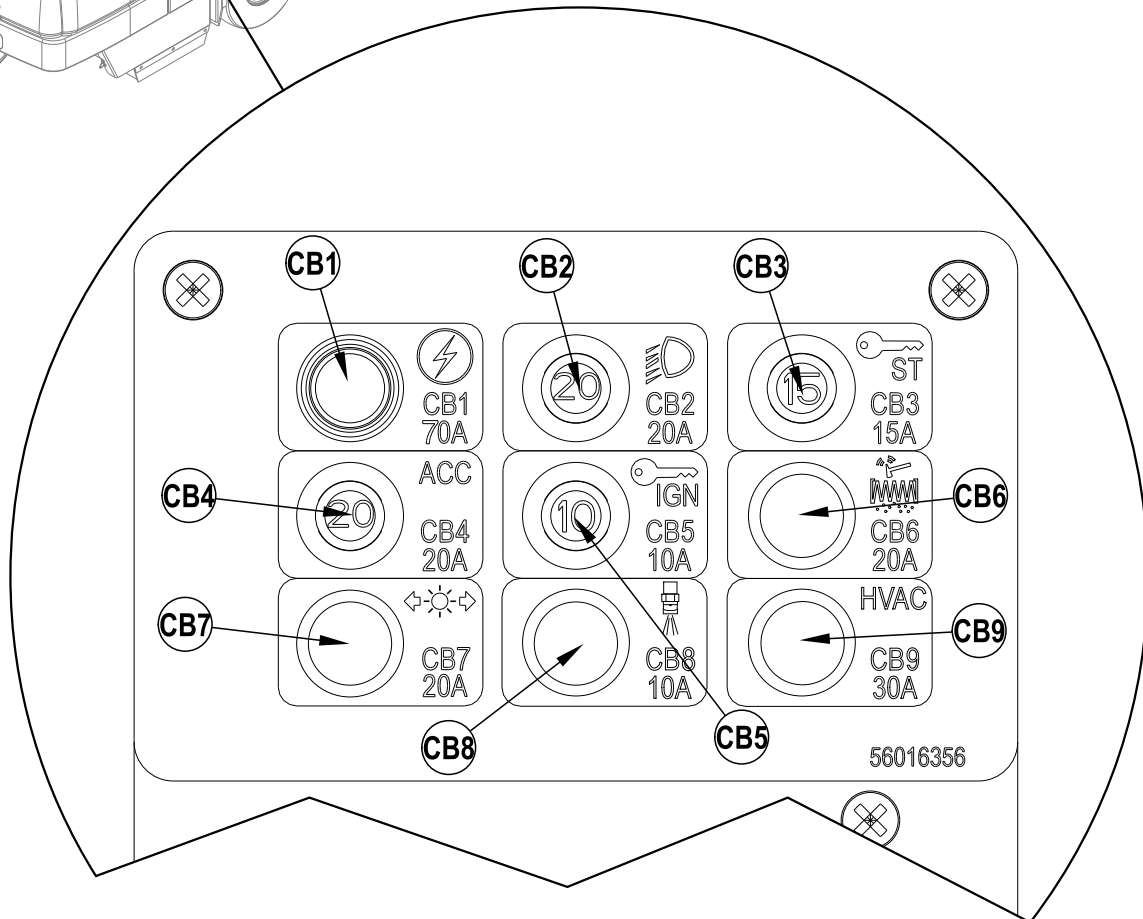
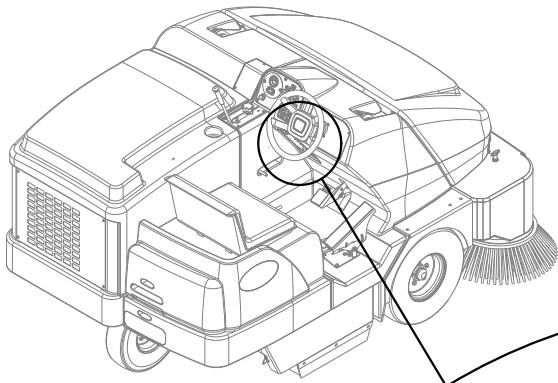
O filtro de ar do motor contém um elemento de filtro Principal (externo) e um elemento de Segurança (interno). O elemento principal pode ser limpo duas vezes antes de ser trocado. O elemento de segurança deve ser trocado em cada três vezes que o elemento principal for trocado. Nunca tente limpar o elemento de segurança interno.

Para limpar o elemento de filtro principal, abra os dois grampos no final do filtro de ar e remova o compartimento da extremidade. Retire o elemento principal. Limpe o elemento com ar comprimido (pressão máxima 100 psi) ou lave-o com água (pressão máxima 40 psi). **NÃO** ponha o elemento de volta no cartucho até que ele esteja completamente seco.

Retire o pó do compartimento plástico externo sacudindo a aba de borracha. Oriente a aba para baixo quando reinstalar.

LOCAIS DOS DISJUNTORES

- CB1 Principal (70A)
- CB2 Faróis dianteiros (20A)
- CB3 Arranque (15A)
- CB4 Auxiliar (20A)
- CB5 Ignição (10A)
- CB6 Agitador (20A)
- CB7 Setas (20A)
- CB8 Vaporizador (10A)
- CB9 Ar-condicionado (30A)



RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Se as possíveis causas abaixo não forem a fonte do problema, pode ser um sintoma de algo mais sério. Contate seu centro de atendimento da Nilfisk imediatamente.

DESARME DOS DISJUNTORES

Os disjuntores estão localizados no painel de disjuntores (**H**), eles protegem circuitos elétricos e motores de danos devido a condições de sobrecarga. Se um disjuntor desarmar, tente determinar a causa.

A possível causa do disjuntor principal (CB1 / 70 Amp) pode ser:

1 Curto-circuito elétrico ou sobrecarga (peça ao seu centro de atendimento da Nilfisk ou a um eletricista qualificado para verificar a máquina).

A possível causa do disjuntor do farol dianteiro (CB2 / 20 Amp) pode ser:

1 Curto-circuito elétrico ou sobrecarga (peça ao seu centro de atendimento da Nilfisk ou a um eletricista qualificado para verificar a máquina).

A possível causa do disjuntor do arranque (CB3 / 15 Amp) pode ser:

1 Curto-circuito elétrico ou sobrecarga (peça ao seu centro de atendimento da Nilfisk ou a um eletricista qualificado para verificar a máquina).

A possível causa do disjuntor auxiliar (CB4 / 20 Amp) pode ser:

1 Curto-circuito elétrico ou sobrecarga (peça ao seu centro de atendimento da Nilfisk ou a um eletricista qualificado para verificar a máquina).

A possível causa do disjuntor da ignição (CB5/ 10 Amp) pode ser:

1 Curto-circuito elétrico ou sobrecarga (peça ao seu centro de atendimento da Nilfisk ou a um eletricista qualificado para verificar a máquina).

A possível causa do disjuntor do agitador (CB6 / 20 Amp) pode ser:

1 Curto-circuito elétrico ou sobrecarga (peça ao seu centro de atendimento da Nilfisk ou a um eletricista qualificado para verificar a máquina).

A possível causa do disjuntor das setas (CB7 / 20 Amp) pode ser:

1 Curto-circuito elétrico ou sobrecarga (peça ao seu centro de atendimento da Nilfisk ou a um eletricista qualificado para verificar a máquina).

A possível causa do disjuntor do vaporizador (CB8 / 10 Amp) pode ser:

1 Curto-circuito elétrico ou sobrecarga (peça ao seu centro de atendimento da Nilfisk ou a um eletricista qualificado para verificar a máquina).

A possível causa do disjuntor do ar-condicionado (CB9 / 30 Amp) pode ser:

1 Curto-circuito elétrico ou sobrecarga (peça ao seu centro de atendimento da Nilfisk ou a um eletricista qualificado para verificar a máquina).

Assim que o problema tenha sido solucionado, aperte o botão para reiniciar o disjuntor. Se o botão não ficar acionado, aguarde 5 minutos e tente novamente. Se o disjuntor desarmar repetidamente, chame seu centro de atendimento da Nilfisk para reparos.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Se as possíveis causas abaixo não forem a fonte do problema, pode ser um sintoma de algo mais sério. Contate seu centro de atendimento da Nilfisk imediatamente.

A MÁQUINA NÃO LIGA

As possíveis causas podem ser:

- 1 O acelerador FWD/REV não está na posição neutra (certifique-se de que o pedal esteja na posição neutra)
- 2 A posição neutra do acelerador não está ajustada corretamente (contate seu centro de atendimento)
- 3 A bateria não está conectada ou está inativa (conecte ou carregue a bateria)
- 4 A máquina está sem combustível ou a válvula do tanque de GLP não está aberta (reabasteça ou abra a válvula do tanque de GLP)
- 5 Disjuntor(es) desarmado(s) (restaure qualquer disjuntor desarmado)

A MÁQUINA NÃO SE MOVE

As possíveis causas podem ser:

- 1 Freio estacionário (F) acionado (libere-o)
- 2 Válvula de reboque na posição errada (ajuste corretamente)
- 3 Disjuntor(es) desarmado(s) (restaure qualquer disjuntor desarmado)

A VASSOURA PRINCIPAL NÃO FUNCIONA

As possíveis causas podem ser:

- 1 Motor não ajustado em alta rpm (aperte o botão de velocidade do motor **(GG)**)
- 2 Resíduos enganchados ao redor do motor da vassoura (remova os resíduos)
- 3 A tremonha não está abaixada completamente (abaixe-a completamente)
- 4 Disjuntor(es) desarmado(s) (restaure qualquer disjuntor desarmado)

A VASSOURA LATERAL NÃO FUNCIONA

As possíveis causas podem ser:

- 1 Motor não ajustado em alta rpm (aperte o botão de velocidade do motor **(GG)**)
- 2 Certifique-se que o botão OFF da vassoura lateral não esteja selecionado (aperte o botão para LIGAR)
- 3 Resíduos enganchados ao redor do motor da vassoura (remova os resíduos)
- 4 A tremonha não está abaixada completamente (abaixe-a completamente)
- 5 Disjuntor(es) desarmado(s) (restaure qualquer disjuntor desarmado)

A TREMONHA NÃO LEVANTA

As possíveis causas podem ser:

- 1 Motor não ajustado em alta rpm (aperte o botão de velocidade do motor **(GG)**)
- 2 Disjuntor(es) desarmado(s) (restaure qualquer disjuntor desarmado)

A PORTA DA TREMONHA NÃO ABRE

As possíveis causas podem ser:

- 1 Porta de descarga congestionada por resíduos (remova os resíduos e limpe as bordas da câmara de pó)
- 2 Disjuntor(es) desarmado(s) (restaure qualquer disjuntor desarmado)

O MOTOR DO AGITADOR NÃO FUNCIONA

As possíveis causas podem ser:

- 1 Disjuntor(es) desarmado(s) (restaure qualquer disjuntor desarmado)
- 2 Conexão elétrica ao motor do agitador desconectada (conecte o motor do agitador)

O SISTEMA DE CONTROLE DO PÓ (IMPULSOR) NÃO FUNCIONA

As possíveis causas podem ser:

- 1 Disjuntor(es) desarmado(s) (restaure qualquer disjuntor desarmado)
- 2 Certifique-se de que o botão de controle de pó OFF não esteja selecionado (aperte o botão para LIGAR)

O SISTEMA DE VAPORIZAÇÃO DA VASSOURA LATERAL DUSTGUARD NÃO FUNCIONA

As possíveis causas podem ser:

- 1 Botão DustGuard **(VV)** não está ligado (ligue o botão DustGuard)
- 2 A alavanca da vassoura principal **(B)** não está acionada (abaixe a vassoura lateral)
- 3 O tanque de água está vazio (encha o tanque de água **(28)**)
- 4 Os bicos de vaporização **(15)** estão entupidos (limpe-os **(15)**)

ACESSÓRIOS/OPÇÕES

Além dos componentes padrão, a máquina pode ser equipada com os seguintes acessórios/opções, de acordo com o uso específico da máquina:

- Vassouras principais e laterais com cerdas mais duras ou mais macias
- Filtro de pó de poliéster resistente à água
- Sensor de filtro obstruído
- Sistema DustGuard
- Extintor de incêndio
- Luz de trabalho
- Luz estroboscópica âmbar
- Rodas sem marcação
- Volante inclinado
- Assento do condutor com suspensões
- Cintos de segurança
- Proteção às vassouras laterais
- Exaustão com proteção contra faíscas
- Placa de fundo da tremonha de metal
- Admissão de ar do motor elevada com pré-filtro
- Proteção sobre a cabeça
- Toldo de proteção sobre a cabeça
- Espelhos retrovisores
- Pára-choque traseiro de metal
- Vassoura lateral esquerda
- Cabine embutida
- Tapete
- Relógios para motor
- Sensor de alta temperatura da tremonha
- Alarme sonoro de segurança
- Cauda, freio e setas
- Pneus enchidos com espuma
- Pneus sólidos

Para mais informações sobre os acessórios mencionados acima, contate um revendedor autorizado.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS (conforme instaladas e testadas na unidade)

Modelo		SW8000 4 cil. GLP	SW8000 4 cil. Gasolina	SW8000 4 cil. Diesel
Nº modelo		56107512	56107517	56107513
Grau de proteção		IPX3	IPX3	IPX3
Nível de pressão acústica (IEC 60335-2-72: Ed 3 2012, ISO 11201)	dB(A)	80.6dB LpA, 3dB KpA	80.6dB LpA, 3dB KpA	82.78dB LpA, 3dB KpA
Nível de potência acústica (IEC 60335-2-72: Ed 3 2012, ISO 3744)	dB(A)	102.3 dB LWA	102.3 dB LWA	106.3 dB LWA
Peso bruto	lb / kg	4426 / 2007	4426 / 2007	4426 / 2007
Peso líquido	lb / kg	3075 / 1395	3075 / 1395	3075 / 1395
Carga máxima da roda em solo (dianteira direita)	psi/ N/mm ²	72 / 0.496	72 / 0.496	65 / 0.448
Carga máxima da roda em solo (dianteira esquerda)	psi/ N/mm ²	63 / 0.434	63 / 0.434	65 / 0.448
Carga máxima da roda em solo (traseira central)	psi/ N/mm ²	71 / 0.489	71 / .489	76 / 0.524
Vibrações nos controles manuais (ISO 5349-1)	m/s ²	1,08 m/s ²	1,08 m/s ²	1,5 m/s ²
Vibrações no assento (ISO 2631-1)	m/s ²	0,15 m/s ²	0,15 m/s ²	0,16 m/s ²
Capacidade de rampa		20%(11.3°)	20%(11.3°)	20%(11.3°)
Modelo		SW8000 (cab)		SW8000 (cab)
		4 cil. GLP		4 cil. Diesel
Nº modelo		56107514		56107515
Grau de proteção		IPX3		IPX3
Nível de pressão acústica (IEC 60335-2-72: Ed 3 2012, ISO 11201)	dB(A)	80.6dB LpA, 3dB KpA		82.78dB LpA, 3dB KpA
Nível de potência acústica (IEC 60335-2-72: Ed 3 2012, ISO 3744)	dB(A)	102.3 dB LWA		106.3 dB LWA
Peso bruto	lb / kg	4775 / 2165		4775 / 2165
Peso líquido	lb / kg	3424 / 1553		3424 / 1553
Carga máxima da roda em solo (dianteira direita)	psi/ N/mm ²	72 / 0.496		65 / 0.448
Carga máxima da roda em solo (dianteira esquerda)	psi/ N/mm ²	63 / 0.434		65 / 0.448
Carga máxima da roda em solo (traseira central)	psi/ N/mm ²	71 / 0.489		76 / 0.524
Vibrações nos controles manuais (ISO 5349-1)	m/s ²	1,08 m/s ²		1,5 m/s ²
Vibrações no assento (ISO 2631-1)	m/s ²	0,15 m/s ²		0,16 m/s ²
Capacidade de rampa		20%(11.3°)		20%(11.3°)

INDICE**Pagina**

Introduzione.....	C-3
Parti e assistenza tecnica.....	C-3
Targa.....	C-3
Disimballaggio della macchina.....	C-3
Segnaletica di sicurezza.....	C-4
Informazioni generali.....	C-5

Struttura della macchina.....	C-6 – C-9
--------------------------------------	------------------

Preparazione della macchina per l'uso

Lista di controllo pre-operativa.....	C-10
Spazzola cilindrica principale.....	C-10
Carburante.....	C-10

Avvio della macchina

Prima dell'avvio della macchina.....	C-11
Avvio del motore diesel.....	C-11
Avviamento del motore a benzina senza piombo / normale.....	C-11
Avviamento del motore a GPL.....	C-11
Spazzatura.....	C-12
Svuotamento del contenitore dei detriti.....	C-12

Dopo l'uso della macchina

Dopo l'uso.....	C-13
Spegnimento del motore a diesel e benzina senza piombo / benzina.....	C-13
Spegnimento del motore a GPL.....	C-13

Manutenzione

Programma di manutenzione.....	C-13
Manutenzione della spazzola cilindrica principale.....	C-14
Manutenzione della spazzola cilindrica laterale.....	C-16
Procedura Di Pulizia Degli Ugelli Del Sistema Dustguard.....	C-16
Filtro di controllo della polvere del contenitore dei detriti.....	C-18
Pulizia del radiatore del motore e del radiatore dell'olio idraulico.....	C-18
Olio idraulico.....	C-19
Olio motore.....	C-19
Refrigerante del motore.....	C-19
Filtro dell'aria del motore.....	C-19
Posizione dell'interruttore del circuito.....	C-20

Risoluzione dei problemi.....	C-21
-------------------------------	------

Accessori / Opzioni.....	C-23
Specifiche tecniche.....	C-23

INTRODUZIONE

Questo manuale consente all'utente di utilizzare al meglio la **spazzatrice Nilfisk**. Prima di utilizzare la macchina, leggere attentamente e integralmente il presente manuale.

Nota: i numeri in grassetto riportati tra parentesi si riferiscono a parti illustrate alle pagine 6-9.

PARTI E ASSISTENZA TECNICA

Eventuali riparazioni devono essere effettuate dagli assistenti Nilfisk, che utilizzeranno pezzi di ricambio ed accessori originali Nilfisk.

Per riparazioni o assistenza, rivolgersi a Nilfisk. Specificare il modello e il numero di serie della macchina per la quale si richiede assistenza.

MODIFICHE

Modifiche o aggiunte che potrebbero avere effetto sulla capacità e la sicurezza della macchina possono essere effettuate solo se preventivamente autorizzate per iscritto da Nilfisk Inc. Modifiche non approvate renderanno nulla la garanzia. In tal caso il cliente sarà direttamente responsabile per tutti gli incidenti risultanti da tali modifiche.

TARGA

Il modello e il numero di serie della macchina acquistata sono indicati sulla targa sul lato destro della macchina. Questi dati devono essere forniti al momento dell'ordinazione delle parti di ricambio. Per consultazioni future, riportare nello spazio sottostante il modello e il numero di serie della macchina.

MODELLO _____

NUMERO DI SERIE _____

DISIMBALLAGGIO DELLA MACCHINA – SE APPLICABILE

Al momento della consegna, ispezionare accuratamente la cassa d'imballaggio e la macchina per accertarsi che non siano danneggiate. In caso di danni evidenti, conservare tutte le parti della cassa di spedizione in modo che possano essere ispezionate dalla società addetta al trasporto della macchina. Per presentare eventuali reclami per danni causati durante il trasporto contattare immediatamente la società addetta al trasporto.

- 1 Dopo aver tolto la gabbia di spedizione, rimuovere i blocchi di legno in prossimità delle ruote.
- 2 Verificare il livello del refrigerante e dell'olio motore.
- 3 Controllare il livello dell'olio idraulico.
- 4 Seguire le istruzioni riportate alla sezione "Preparazione della macchina per l'uso", quindi riempire il serbatoio del carburante.
- 5 Porre una rampa accanto alla parte anteriore del pallet.
- 6 Leggere attentamente le istruzioni nelle sezioni "Comandi di funzionamento" e "Uso della macchina" e avviare il motore. Guidare piano la macchina in avanti, scendendo dalla rampa fino al pavimento. Tenere leggermente premuto il pedale del freno finché la macchina scende dal pallet.

ATTENZIONE

Azionare la spazzatrice con estrema **ATTENZIONE**. Prima di utilizzare la spazzatrice, è importante conoscere perfettamente tutte le istruzioni operative. In caso di dubbi o domande, contattare il proprio supervisore o il concessionario industriale Nilfisk di zona.

Se la spazzatrice non funziona correttamente, non provare a correggere il problema, a meno che il proprio supervisore non abbia dato indicazioni in tal senso. Interpellare un meccanico qualificato dell'azienda o un addetto all'assistenza del concessionario Nilfisk, affinché apporti le necessarie rettifiche alla macchina.

Usare estrema cautela nell'utilizzo di questa macchina. Cravatte, vestiti larghi, capelli lunghi, anelli e braccialetti possono rimanere impigliati nelle parti in movimento. Prima di lavorare sulla macchina, girare la chiave di accensione (**TT**) in posizione di spegnimento (OFF), togliere la chiave, inserire il freno di stazionamento (**F**) e scollegare la batteria. Usare il buon senso, attenersi alle norme di sicurezza e prestare attenzione alle decalcomanie gialle sulla macchina.

Far avanzare la macchina lentamente sulle superfici inclinate. Durante la discesa lungo superfici inclinate, controllare la velocità di marcia utilizzando il pedale del freno (**F**). **NON** sterzare sulle superfici inclinate; procedere in linea retta in salita o in discesa.



L'inclinazione massima durante il trasporto è pari a 20%.

* Nota: consultare il manuale dell'operatore e il manuale di manutenzione del produttore del motore forniti separatamente per ottenere dati più dettagliati sulle specifiche del motore e l'assistenza.

SEGNALETICA DI SICUREZZA

SIMBOLI

Nilfisk utilizza i seguenti simboli per evidenziare tutte le situazioni di potenziale pericolo. Leggere attentamente queste informazioni e adottare le misure necessarie per proteggere persone e apparecchiature.

PERICOLO!

Richiama l'attenzione un rischio immediato che può causare lesioni gravi o mortali.

AVVERTENZA!

Richiama l'attenzione su una situazione che può causare lesioni personali gravi.

ATTENZIONE!

Richiama l'attenzione su una situazione che può causare lesioni personali di minore entità, oppure danni alla macchina o ad altre apparecchiature.



Leggere tutte le istruzioni prima dell'uso.

ISTRUZIONI GENERALI SULLA SICUREZZA

Di seguito sono riportate avvertenze e segnalazioni specifiche di pericolo che hanno lo scopo di prevenire il rischio di possibili danni alla macchina o di lesioni alle persone.

Questa macchina è indicata per essere usata solo per usi commerciali; ad esempio per stabilimenti di produzione, magazzini, stabilimenti di produzione di blocchi di cemento e mattoni, parcheggi, parchi municipali, centri ricreativi e mezzi di trasporto.

PERICOLO!

* La macchina emette gas di scarico (monossido di carbonio) che possono causare lesioni gravi o mortali. Assicurarsi sempre che l'ambiente di utilizzo della macchina sia adeguatamente ventilato.

AVVERTENZA!

- * La macchina deve essere usata solo da personale autorizzato e adeguatamente addestrato.
- * La macchina non è progettata per essere usata da bambini o persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o comunque da persone inesperte.
- * Durante lo spostamento della macchina su rampe o superfici inclinate, evitare arresti improvvisi. Evitare svolte brusche e improvvise. Utilizzare la bassa velocità quando si guida su pendii.
- * Per evitare spruzzi di olio idraulico e possibili conseguenti lesioni, quando si sta lavorando sul sistema idraulico o nelle vicinanze, indossare sempre un abbigliamento adeguato e protezioni oculari.
- * Spostare la chiave di accensione in posizione di spegnimento (O) e scollegare le batterie prima di intervenire sui componenti elettrici.
- * Non lavorare mai sotto la macchina senza supporti o blocchi di sicurezza che la sostengano.
- * Non spargere detergenti infiammabili, non mettere in funzione la macchina sopra o vicino a questi detergenti, né azionarla in aree in cui siano presenti sostanze esplosive.
- * Utilizzare solamente le spazzole fornite in dotazione alla macchina o le spazzole specificate nel manuale d'istruzioni per evitare problemi di funzionamento e rischi per la sicurezza.
- * Non utilizzare la macchina senza una struttura di protezione contro la caduta di oggetti dall'alto (FOPS) in aree in cui è possibile la caduta di oggetti dall'alto.
- * Parcheggiare la macchina in modo sicuro.
- * La macchina, e in particolare il serbatoio GPL e i relativi collegamenti, dovranno essere ispezionati regolarmente da personale qualificato per garantire un funzionamento sicuro e la conformità alle normative regionali o nazionali.
- * Tenere conto del peso lordo della macchina durante le operazioni di carico, guida, sollevamento o supporto.

ATTENZIONE!

- * La macchina non è omologata per l'utilizzo su strade e vie pubbliche.
- * La macchina è omologata per l'utilizzo su superfici solide.
- * Questa macchina non è indicata per la raccolta di polvere pericolosa.
- * Quando la macchina è in funzione, accertarsi che non possa causare pericoli ad altre persone, in particolare ai bambini.
- * Prima di eseguire qualsiasi tipo di manutenzione, leggere attentamente tutte le istruzioni relative all'intervento da effettuare.
- * Non lasciare la macchina incustodita senza aver prima spostato la chiave di accensione in posizione di spegnimento (O), aver rimosso la chiave e innestare il freno di stazionamento.
- * Prima di sostituire le spazzole e aprire qualsiasi pannello di accesso, spostare la chiave di accensione in posizione di spegnimento (O) e rimuoverla.
- * Verificare che capelli, gioielli o vestiti larghi non possano impigliarsi nelle parti in movimento.
- * Prima dell'uso, chiudere tutte le porte e i cofani.
- * Rimuovere le batterie dalla macchina prima di procedere alla sua demolizione. Lo smaltimento delle batterie deve essere effettuato in condizioni di sicurezza e in conformità alle norme ambientali locali.
- * Non utilizzare la macchina lungo superfici con una pendenza superiore a quella indicata sulla macchina.
- * Prima di utilizzare la macchina, posizionare tutti i portelli e i coperchi come indicato nel manuale d'istruzioni.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI IN UN LUOGO SICURO

SUPPORTO DI SICUREZZA DEL CONTENITORE DEI DETRITI

⚠ AVVERTENZA!

Prima di effettuare interventi di manutenzione sotto o accanto al contenitore dei detriti sollevato, assicurarsi che il supporto di sicurezza del contenitore dei detriti (5) sia in posizione. Il supporto di sicurezza del contenitore dei detriti (5) mantiene il contenitore in posizione sollevata per consentire di svolgere interventi sotto al contenitore. Non fare MAI affidamento sul fatto che siano i componenti idraulici della macchina a supportare in modo sicuro il contenitore dei detriti.

SOLLEVAMENTO DELLA MACCHINA TRAMITE MARTINETTI

⚠ ATTENZIONE

Non lavorare mai sotto la macchina senza aver predisposto dei supporti o dei blocchi di sicurezza che la sostengano.

- Per sollevare la macchina con l'ausilio di martinetti, applicarli nei punti appositamente designati (non installare martinetti sotto il contenitore dei detriti) - Vedere punti di sollevamento con l'ausilio di martinetti (8).

TRASPORTO DELLA MACCHINA

⚠ ATTENZIONE

Prima di trasportare la macchina su un camion o un rimorchio scoperto, accertarsi che:

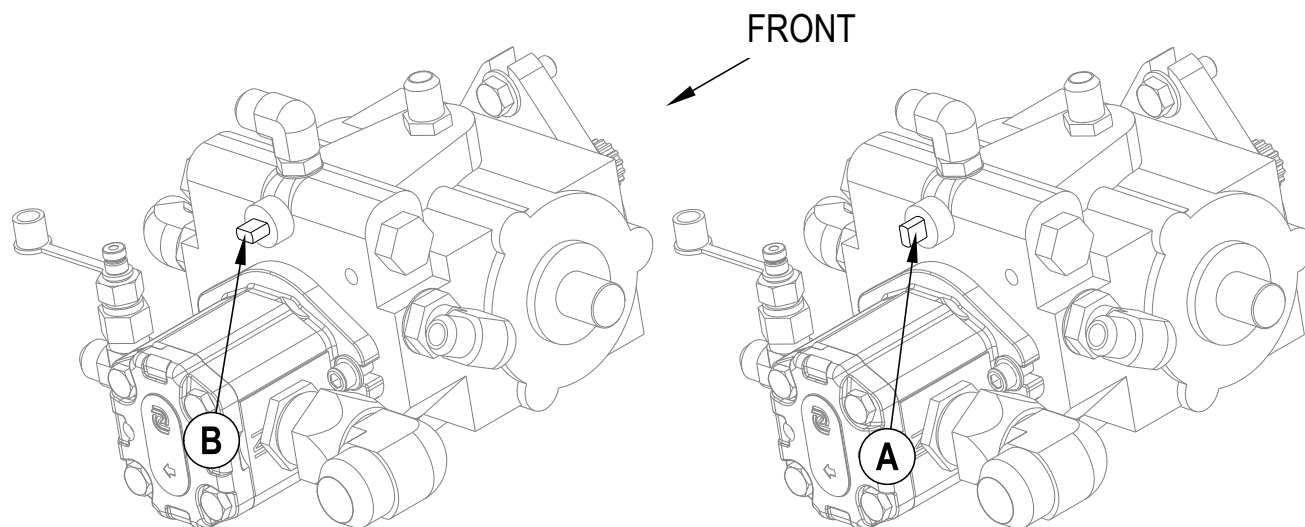
- Tutte le porte di accesso siano ben chiuse
- La macchina sia saldamente fissata
- Il freno di stazionamento della macchina sia innestato

TRAINO O SPINTA DI UNA MACCHINA FUORI SERVIZIO

La pompa propellente per l'azionamento della macchina è dotata di una valvola di traino regolabile. Questa valvola previene danni al sistema idraulico quando la macchina viene trainata/spinta per brevi distanze senza usare il motore.

Per accedere alla valvola aprire il cofano del vano motore (1) e individuare la pompa idrostatica nella parte posteriore del motore. Ruotare la valvola di 90 gradi per rilasciare il blocco idrostatico presente tra motore e pompa.

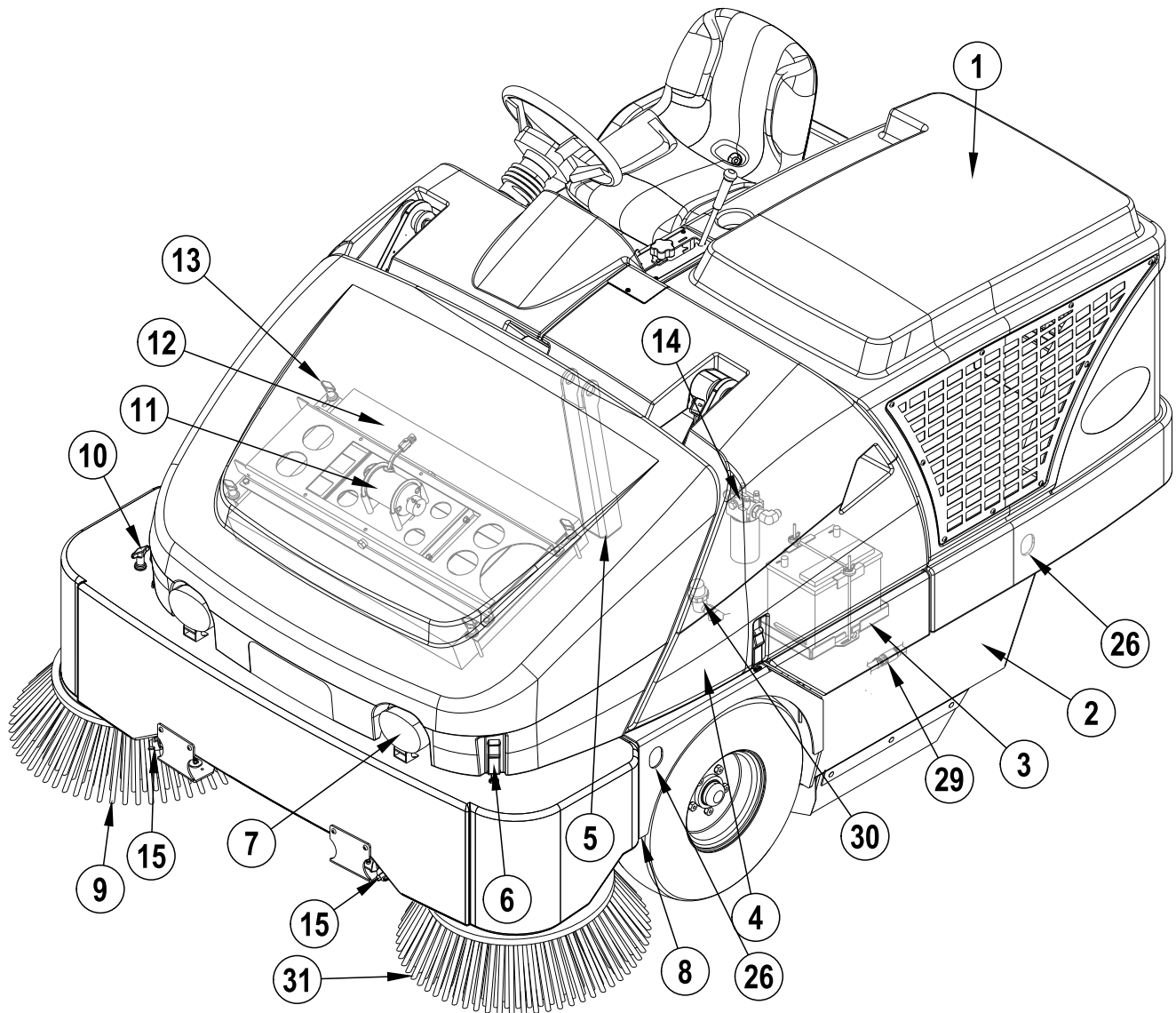
ATTENZIONE! La pompa propellente idraulica può danneggiarsi se la macchina viene trainata quando la valvola si trova nella normale posizione operativa (A). Fare riferimento alla seguente illustrazione per vedere la normale posizione operativa (A) (verticale) e l'impostazione di traino a ruote libere (B) (orizzontale). Nota: se la valvola di traino viene lasciata in posizione a ruote libere (B) (orizzontale) la pompa propellente non può determinare il movimento AVANTI (FWD) o INDIETRO (REV). Non si verificherà alcun danno, basta rimettere la valvola nella posizione operativa originaria (A) (verticale). NOTA: trainare o spingere la macchina a passo d'uomo (3-4,5 km/ora ovvero 2-3 miglia/ora) e solo per brevi distanze. Se la macchina deve essere spostata su lunghe distanze, sollevare le ruote di trazione dal pavimento e posizionarle su un carrello di trasporto idoneo.



STRUTTURA DELLA MACCHINA

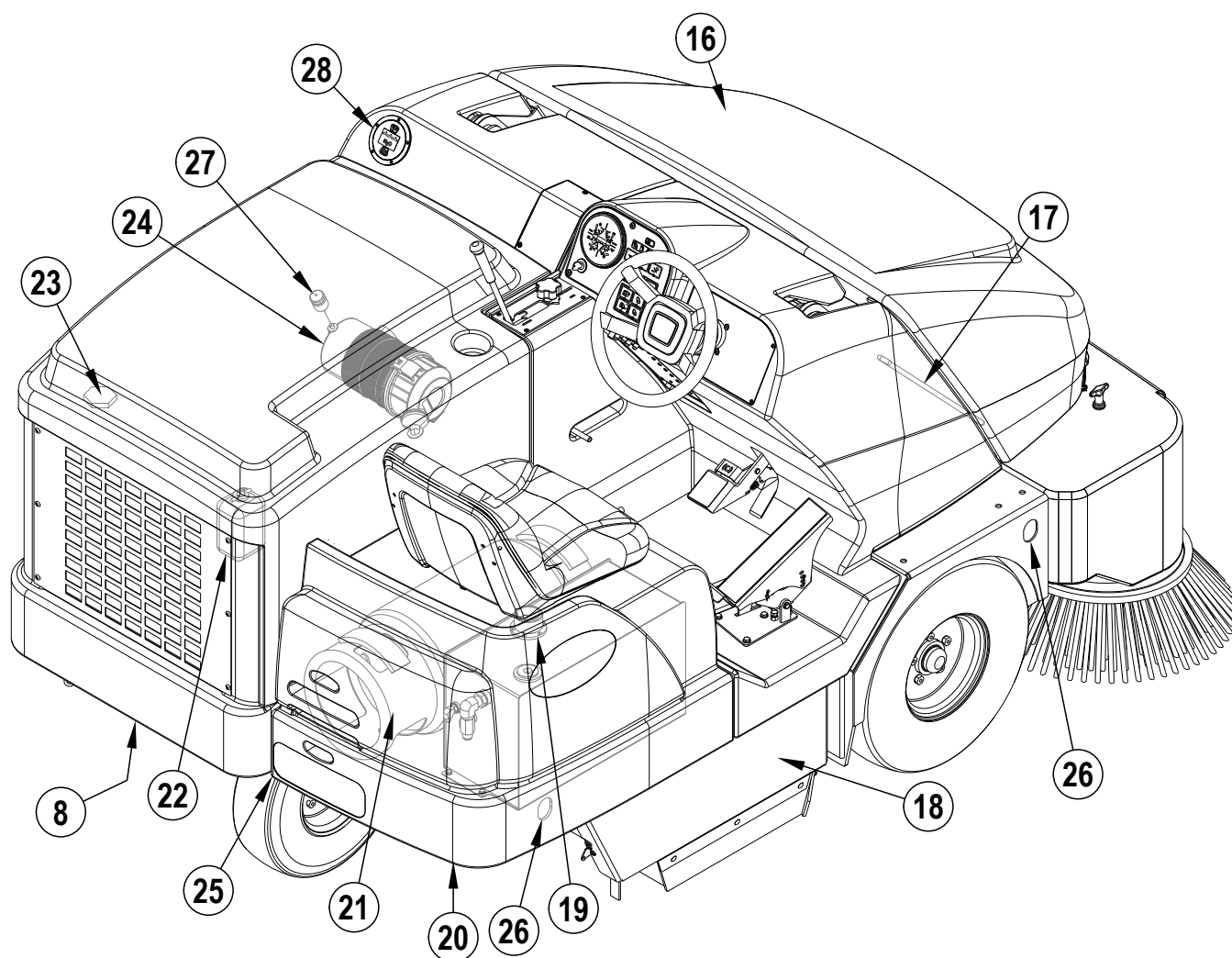
Nella consultazione del presente manuale si incontreranno spesso dei numeri in grassetto tra parentesi – ad esempio: **(2)**. Ciascuno di questi numeri si riferisce a una parte descritta nelle quattro pagine seguenti. Fare riferimento a queste pagine per individuare la posizione del componente citato nel testo.

- 1 Cofano del vano motore
- 2 Pannello di accesso alla spazzola cilindrica principale sinistra
- 3 Batteria
- 4 Gruppo cofano centrale
- 5 Supporto di sicurezza del contenitore dei detriti
- 6 Serratura del cofano del contenitore dei detriti
- 7 Faro
- 8 Punti di sollevamento con martinetti (il punto posteriore corrisponde al grosso peso sotto il radiatore)
- 9 Spazzola cilindrica laterale destra
- 10 Manopola di regolazione dell'altezza della spazzola cilindrica laterale
- 11 Gruppo scuotitore del filtro della polvere
- 12 Filtro di controllo della polvere del contenitore dei detriti
- 13 Manopole di fissaggio del gruppo di scuotimento
- 14 Filtro dell'olio idraulico
- 15 Ugelli nebulizzatori DustGuard™ opzionali



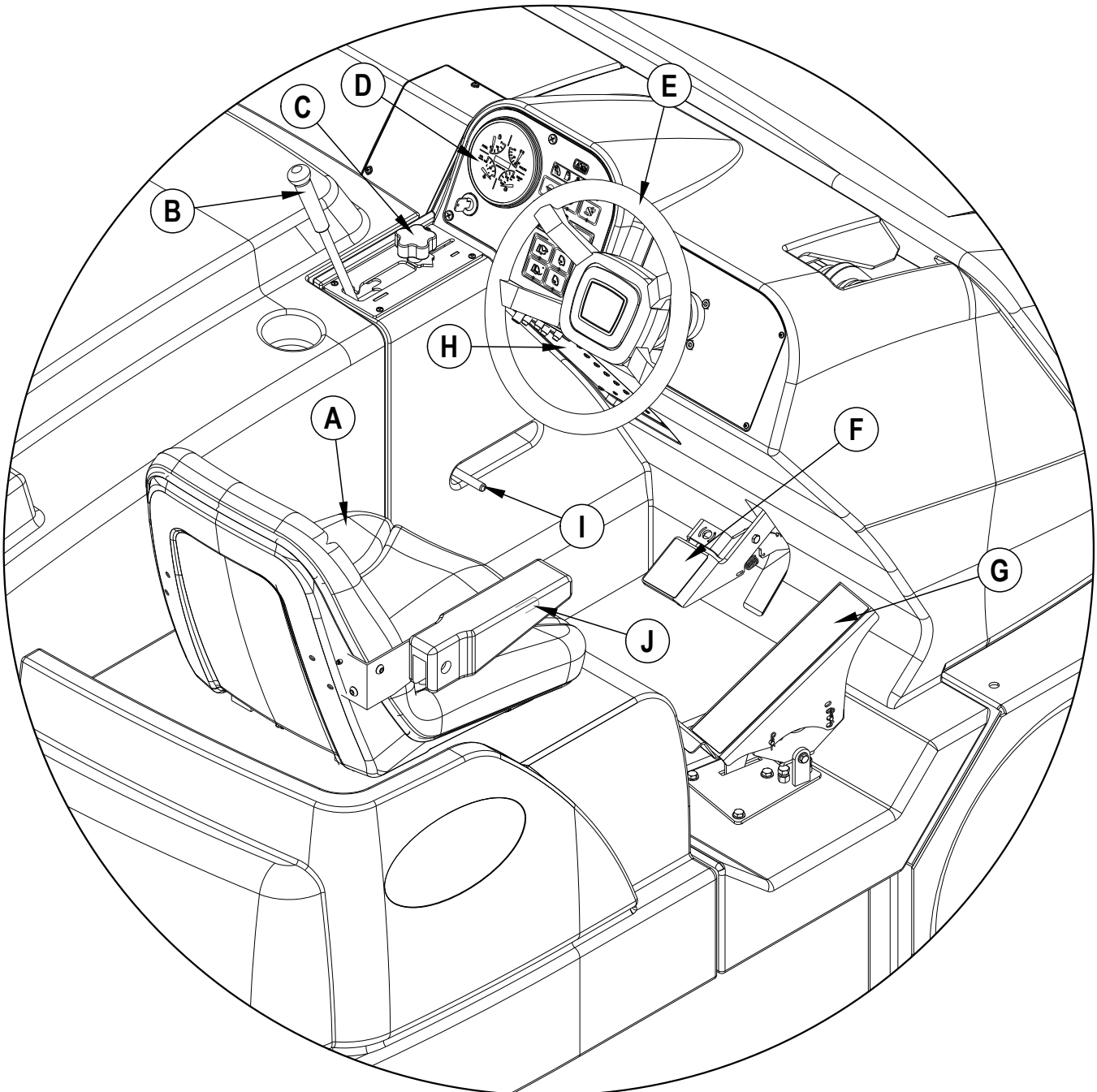
CONOSCERE LA PROPRIA MACCHINA (CONTINUA)

- 16 Cofano del contenitore dei detriti
- 17 Sostegno del cofano del contenitore dei detriti
- 18 Pannello di accesso alla spazzola cilindrica principale destra
- 19 Serbatoio dell'olio
- 20 Serbatoio dell'olio / Cofano del serbatoio del carburante
- 21 Serbatoio del carburante (in figura serbatoio GPL / della benzina verde è nella stessa posizione)
- 22 Serbatoio di recupero del refrigerante
- 23 Tappo del radiatore
- 24 Filtro dell'aria del motore
- 25 Dispositivo di sblocco del cofano del serbatoio del carburante
- 26 Punti di bloccaggio (5)
- 27 Indicatore di servizio del filtro dell'aria
- 28 Tappo di riempimento del serbatoio DustGuard™ opzionale
- 29 Connettore a disconnessione rapida DustGuard™ opzionale
- 30 Filtro della soluzione DustGuard™ opzionale
- 31 Spazzola cilindrica laterale sinistra opzionale



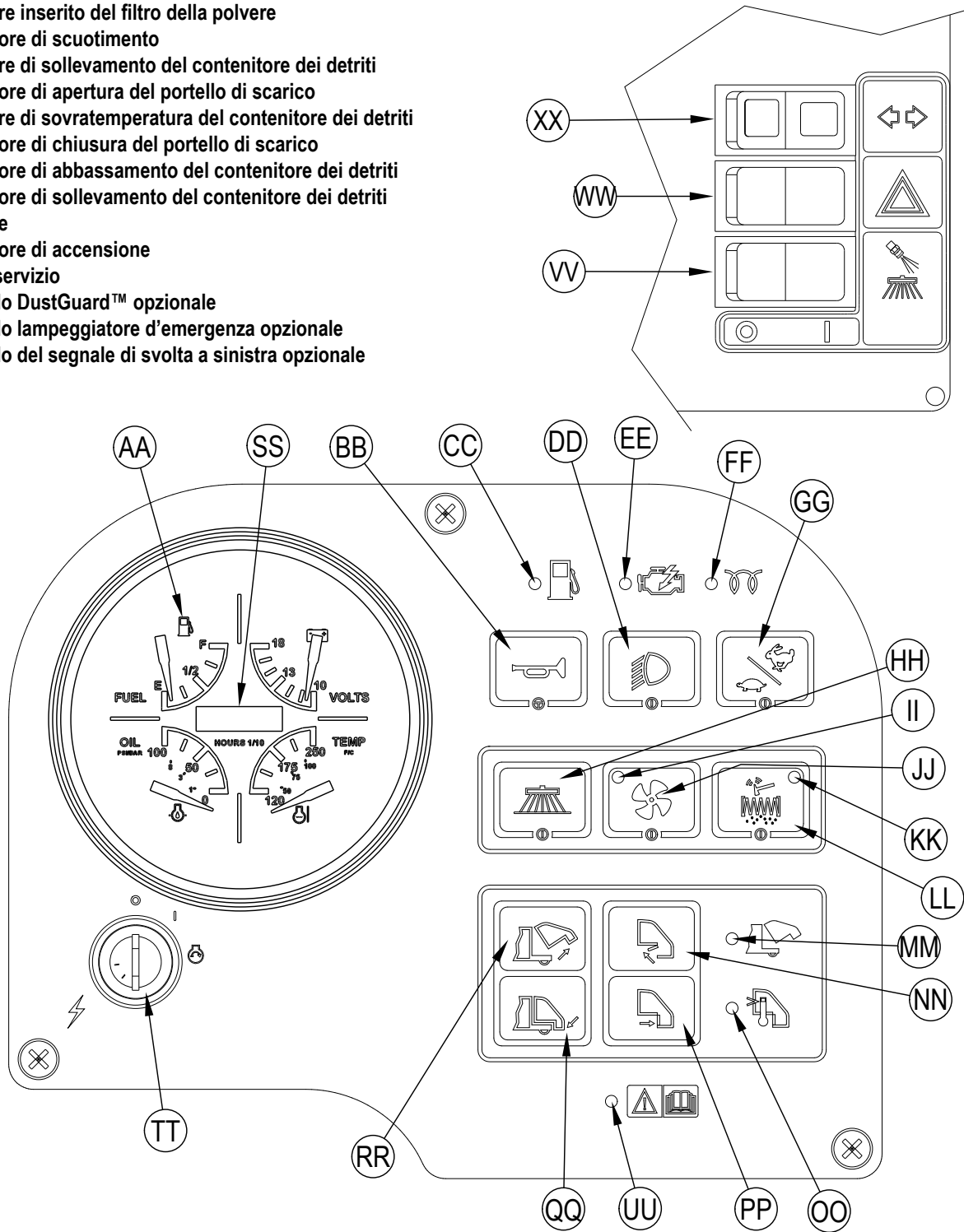
POSTAZIONE DELL'OPERATORE

- A Sedile dell'operatore
- B Leva della spazzola cilindrica principale
- C Manopola di regolazione della spazzola cilindrica principale
- D Pannello di controllo (vedere le relative pagine)
- E Volante
- F Pedale del freno / Freno di stazionamento
- G Pedale di azionamento AVANTI/INDIETRO
- H Pannello dell'interruttore del circuito
- I Maniglia del supporto di sicurezza del contenitore dei detriti
- J Leva di regolazione del sedile dell'operatore



PANNELLO DI CONTROLLO

- AA Indicatore del carburante opzionale (solo benzina verde e diesel)
- BB Pulsante del segnalatore acustico
- CC Indicatore luminoso basso livello di GPL
- DD Pulsante di comando per i fari
- EE Indicatore di servizio del motore
- FF Indicatore della candela di preriscaldamento (solo diesel)
- GG Leva della velocità del motore
- HH Interruttore di ABBASSAMENTO/ATTIVAZIONE E SOLLEVAMENTO/DISATTIVAZIONE della spazzola cilindrica laterale
- II Indicatore di controllo della polvere
- JJ Comando per il controllo della polvere
- KK Indicatore inserito del filtro della polvere
- LL Interruttore di scuotimento
- MM Indicatore di sollevamento del contenitore dei detriti
- NN Interruttore di apertura del portello di scarico
- OO Indicatore di sovratemperatura del contenitore dei detriti
- PP Interruttore di chiusura del portello di scarico
- QQ Interruttore di abbassamento del contenitore dei detriti
- RR Interruttore di sollevamento del contenitore dei detriti
- SS Contaore
- TT Interruttore di accensione
- UU Spia di servizio
- VV Comando DustGuard™ opzionale
- WW Comando lampeggiatore d'emergenza opzionale
- XX Comando del segnale di svolta a sinistra opzionale



LISTA DI CONTROLLO PRE-OPERATIVA

Prima di ciascun uso:

- * Ispezionare la macchina per verificare che non vi siano danni e perdite di olio o refrigerante.
- * Comprimerne la coppa in gomma per la polvere del filtro dell'aria del motore (24) per far uscire la polvere accumulata.
- * Controllare il livello del refrigerante del motore (23).
- * Controllare il livello dell'olio motore.
- * Controllare il livello dell'olio idraulico (19).
- * Per i modelli a benzina verde e diesel: controllare l'indicatore del carburante (AA).
- * Per il modello a GPL, controllare l'indicatore del carburante **situato** sul serbatoio del GPL (21).
- * Controllare che la pressione di tutti e tre i pneumatici sia di 90-95 psi.
- * Controllare l'indicatore di servizio del filtro dell'aria (27).

Sul sedile dell'operatore:

- * Verificare di aver compreso il funzionamento dei comandi operativi e delle relative funzioni.
- * Regolare il sedile in modo da raggiungere facilmente tutti i comandi.
- * Inserire la chiave principale e spostare l'interruttore d'accensione (TT) in posizione di accensione (ON). Controllare il corretto funzionamento del segnalatore acustico (BB), del contaore (SS) e dei fari (DD). Spostare l'interruttore d'accensione (TT) in posizione di spegnimento (OFF).
- * Controllare il freno di stazionamento (F). Il freno deve mantenere saldamente la posizione di stazionamento senza poter essere disinserito con facilità. Comunicare immediatamente al personale addetto all'assistenza qualsiasi difetto rilevato.

Programmare la pulizia in anticipo:

- * Organizzare dei tragitti lunghi con il minor numero possibile di arresti e partenze.
- * Sovrapporre di alcuni centimetri le passate adiacenti per garantire una copertura completa della superficie.
- * Evitare curve brusche, o di urtare i montanti o strisciare i lati della macchina.

SPAZZOLA CILINDRICA PRINCIPALE

Per questa macchina sono disponibili diversi tipi di spazzole cilindriche principali. Per sapere quale tipo di spazzola è adatta per le superfici e il genere di sporco da eliminare, contattare il rivenditore Nilfisk. Nota: per l'installazione, consultare il paragrafo sulla manutenzione delle spazzole cilindriche principali.

CARBURANTE



AVVERTENZA!

- **ARRESTARE SEMPRE IL MOTORE PRIMA DI RIEMPIRE IL SERBATOIO DEL CARBURANTE.**
- **NON FUMARE DURANTE IL RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO DEL CARBURANTE.**
- **RIEMPIRE IL SERBATOIO DEL CARBURANTE IN UN'AREA BEN VENTILATA.**
- **NON RIEMPIRE IL SERBATOIO DI CARBURANTE IN PROSSIMITÀ DI SCINTILLE O FIAMME VIVE.**
- **USARE SOLAMENTE IL CARBURANTE SPECIFICATO SULLA FIGURA DEL SERBATOIO DEL CARBURANTE.**

MOTORE DIESEL

Se si utilizza la macchina a una temperatura ambiente pari a 0° C (32° F) o superiore, riempire il serbatoio con carburante diesel numero 2. Se si utilizza la macchina a una temperatura ambiente inferiore a 0° C (32° F), utilizzare carburante diesel numero 1.

NOTA: se la macchina con motore diesel rimane completamente senza carburante, è necessario sfiatare il sistema di alimentazione prima di poter riavviare il motore. Per evitare tale situazione, riempire il serbatoio del carburante fino a quando l'indicatore indica un livello pari a 1/4 del serbatoio. La capacità del serbatoio del carburante è di 48,26 litri (12,75 galloni).

MOTORE A BENZINA VERDE

RIEMPIRE IL SERBATOIO CON BENZINA VERDE SENZA PIOMBO A 87 OTTANI. LA CAPACITÀ DEL SERBATOIO DEL CARBURANTE È DI 48,26 LITRI (12,75 GALLONI).

Nota: fare riferimento al manuale dell'operatore e al manuale di manutenzione del produttore del motore forniti a parte per informazioni più dettagliate sulle specifiche del motore e l'assistenza.

MOTORE GPL

Installare sulla macchina un serbatoio di prelievo di GPL liquido da 15 kg (33 libbre), collegare il tubo flessibile del carburante e aprire la valvola d'intercettazione sul serbatoio. Per collegare e scollegare il tubo flessibile del carburante indossare sempre dei guanti. Quando la macchina non è in uso, chiudere la valvola di servizio del serbatoio del GPL.

NOTA: orientare correttamente il serbatoio GPL orizzontale per il prelievo di liquido. Dopo aver collegato il tubo flessibile del carburante al serbatoio, verificare che non vi siano perdite, ascoltando i rumori e annusando per sentire la presenza di gas.



AVVERTENZA!

Non utilizzare la macchina in presenza di perdite di gas. Scollegare il tubo flessibile del carburante e sostituire il serbatoio GPL. Se la perdita di gas persiste, scollegare il tubo flessibile del carburante e contattare il Centro di assistenza Nilfisk.

USO DELLA MACCHINA

Il modello è una macchina di spazzatura pavimenti, automatica, di tipo "a operatore". I comandi sono stati progettati per il funzionamento *a tocco singolo*. Per le operazioni di pulizia con singolo passaggio, è sufficiente abbassare la spazzola cilindrica principale.

Nota: i numeri in grassetto riportati tra parentesi si riferiscono a parti illustrate alle pagine 6-9.

PRIMA DELL'AVVIO DELLA MACCHINA

- 1 Assicurarsi di comprendere i comandi dell'operatore e le relative funzioni.
- 2 Stabilire il percorso di pulizia. Effettuare passaggi lunghi e in orizzontale, con quante meno rotazioni possibili.
- 3 Controllare il pedale del freno (**FF**). Deve essere fermo in posizione.
Se il pedale è "elastico" o cede alla pressione, **NON MOVIMENTARE LA MACCHINA**. Comunicare immediatamente al personale addetto all'assistenza qualsiasi difetto rilevato.

AVVIAMENTO DEL MOTORE DIESEL

- 1 Ruotare la chiave di accensione (**TT**) in senso antiorario verso la posizione "Pre-Heat" (Preriscaldamento) e tenerla in quella posizione finché l'indicatore delle candele di preriscaldamento (**FF**) si SPEGNE. Riavviare il motore dopo aver ruotato l'indicatore su OFF. Saltare questa fase se il motore è già stato acceso ed è già caldo.
- 2 Ruotare la chiave d'accensione (**TT**) in senso orario verso la posizione START (AVVIO), quindi rilasciarla non appena il motore si accende. Se il motore non si avvia dopo avere fatto girare il motorino di avviamento per 15 secondi, rilasciare la chiave, attendere 1 minuto e ripetere nuovamente le fasi 1-3.
NOTA: il motorino di avviamento del motore non si innesta se il pedale di comando AVANTI/ INDIETRO (**G**) non è in posizione folle.
- 3 Prima di utilizzare la macchina, far girare il motore al "MINIMO" per 5 minuti.
- 4 Spingere il comando di regolazione della velocità del motore (**GG**) su "MASSIMA VELOCITÀ" e spostarsi con la macchina per 2 o 3 minuti a bassa velocità per riscaldare il sistema idraulico.

AVVIAMENTO DEL MOTORE GPL E A BENZINA VERDE

- 1 **NOTA: solo per i modelli GPL.** Aprire lentamente la valvola di servizio sul serbatoio GPL (**21**).
- 2 Ruotare la chiave d'accensione (**TT**) in senso orario verso la posizione START (AVVIO), quindi rilasciarla non appena il motore si accende. Se il motore non si avvia dopo avere fatto girare il motorino di avviamento per 15 secondi, rilasciare la chiave, attendere 1 minuto e quindi provare nuovamente.
NOTA: il motorino di avviamento del motore non si innesta se il pedale di comando AVANTI/ INDIETRO (**G**) non è in posizione folle.
- 3 Prima di utilizzare la macchina, far girare il motore al "MINIMO" per 5 minuti.
- 4 Spingere il comando di regolazione della velocità del motore (**GG**) su "MASSIMA VELOCITÀ" e spostarsi con la macchina per 2 o 3 minuti a bassa velocità per riscaldare il sistema idraulico.

NOTA: utilizzare SEMPRE la macchina con l'interruttore della valvola a farfalla nella posizione di massima velocità. Utilizzare il pedale di guida **Avanti/Indietro (G)** – non l'interruttore della valvola a farfalla – per regolare la **velocità** della macchina. La velocità della macchina aumenterà man mano che si spinge il pedale verso il pavimento.

SPAZZATURA

Seguire le istruzioni contenute nella sezione del manuale "Preparazione della macchina per l'uso".

- 1 Mentre si è seduti sulla macchina, regolare il sedile in una posizione comoda utilizzando la leva di regolazione (**J**).
- 2 Sbloccare il freno di stazionamento (**F**). Per trasportare la macchina nell'area di lavoro, premere in modo continuo con il piede la parte anteriore del pedale d'azionamento (**G**) per spostarsi in avanti e la parte posteriore per spostarsi in retromarcia. Variare la pressione sul pedale a seconda della velocità desiderata.
- 3 Premere l'interruttore di abbassamento del contenitore di detriti (**QQ**) per posizionare il contenitore in modo adeguato. **NOTA:** l'indicatore di sollevamento del contenitore dei detriti (**MM**) si accende se tale contenitore non è in posizione abbassata.
- 4 Spostare la leva della spazzola cilindrica principale (**B**) in posizione SWEEP (PULIZIA) (tacca centrale) per abbassare e attivare la spazzola e il sistema di controllo della polvere. **NOTA:** il portello di scarico si apre automaticamente nel momento in cui la spazzola cilindrica principale (**B**) si abbassa e si chiude automaticamente non appena viene sollevata la spazzola.
Scegliere la posizione FULL FLOAT (FLOTTAZIONE) (ultima tacca in avanti) solamente se si puliscono pavimenti irregolari e particolarmente sporchi. L'utilizzo di tale funzione in altre situazioni incrementa l'usura delle spazzole.
- 5 Durante la pulizia di pavimenti con pozze d'acqua, premere l'interruttore di controllo polvere (**JJ**) in modo tale da DISATTIVARE il sistema di controllo polvere prima che la macchina passi sopra una pozza d'acqua. RIATTIVARE il sistema di controllo polvere non appena la macchina ritorna sul pavimento completamente asciutto. **NOTA:** ciò evita la penetrazione di umidità nel filtro di controllo della polvere del contenitore dei detriti (**12**).
Durante la pulizia di pavimenti umidi, tenere costantemente DISATTIVATO l'interruttore di controllo polvere (**JJ**).
- 6 La spazzola cilindrica laterale (**9**) viene abilitata automaticamente abbassando la spazzola cilindrica principale e comincia a girare quando si preme il pedale di azionamento (**G**). La spazzola cilindrica laterale (**9**) può essere disattivata e attivata nuovamente in qualsiasi momento premendo l'interruttore della spazzola cilindrica laterale (**HH**).
Per impostare il metodo di pulizia della spazzola cilindrica laterale basta girare la manopola di regolazione dell'altezza della spazzola cilindrica laterale (**10**).
- 7 Far avanzare la macchina in linea retta a una buona andatura. Far avanzare la macchina più lentamente quando la quantità di sporco o detriti da spazzare è considerevole, oppure quando la sicurezza di funzionamento impone velocità di avanzamento minori. Sovrapporre ogni passata di circa 15 cm (6 pollici).
- 8 Se, durante la spazzatura, la polvere fuoriesce dall'alloggiamento delle spazzole, il filtro di controllo della polvere (**12**) potrebbe essere ostruito. Premere l'interruttore di scuotimento (**LL**) per pulire il filtro di controllo della polvere. Il sistema di controllo della polvere (**JJ**) si DISATTIVERÀ automaticamente durante il funzionamento dello scuotitore e si ATTIVERÀ non appena spento lo scuotitore (lo scuotitore rimarrà in funzione per 15 secondi).
- 9 Voltarsi di tanto in tanto, per verificare che la macchina raccolga i detriti. Se rimane dello sporco nella scia della macchina significa che la macchina sta procedendo troppo velocemente, che la spazzola cilindrica deve essere regolata oppure che il contenitore dei detriti è pieno.

NOTA: se la macchina non si sposta entro 40 secondi, il motore torna automaticamente alla velocità folle. Il sistema di spazzatura si attiva solo quando la velocità del motore è alta. Per iniziare nuovamente a spazzare, premere il pulsante di regolazione della velocità (**GG**) per incrementare la velocità del motore.

SVUOTAMENTO DEL CONTENITORE DEI DETRITI

AVVERTENZA!

Prima di effettuare interventi di manutenzione sotto o accanto al contenitore dei detriti sollevato, assicurarsi che il supporto di sicurezza del contenitore dei detriti (**5**) sia in posizione. Il supporto di sicurezza del contenitore dei detriti (**5**) mantiene il contenitore in posizione sollevata per consentire di svolgere interventi sotto al contenitore. Non fare MAI affidamento sul fatto che siano i componenti idraulici della macchina a supportare in modo sicuro il contenitore dei detriti.

NOTA: lo spazio di scarico libero MINIMO verso il soffitto necessario per sollevare il contenitore dei detriti è di 259,08 cm (102 pollici).

- 1 Posizionare la leva della spazzola cilindrica principale (**B**) in posizione di SOLLEVAMENTO / DISATTIVAZIONE. **NOTA:** dopo aver sollevato la spazzola cilindrica principale lo scuotitore si attiverà automaticamente per circa 15 secondi.
- 2 Se la spazzola cilindrica principale non viene sollevata, premere l'interruttore di scuotimento (**LL**) per rimuovere lo sporco residuo dal filtro di controllo della polvere.
- 3 Avvicinare la macchina a un contenitore di rifiuti di grandi dimensioni e tenere premuto l'interruttore di sollevamento del contenitore dei detriti (**RR**) fino a sollevare completamente il contenitore stesso. **NOTA:** il portello di scarico si chiude automaticamente non appena si preme l'interruttore (**RR**). Sarà possibile riprendere il controllo del portello di scarico non appena il contenitore dei detriti inizia a sollevarsi in modo tale da poter effettuare lo scarico da qualsiasi altezza, secondo necessità.
- 4 Far avanzare la macchina finché il contenitore dei detriti non si trova al di sopra del contenitore e inserire il freno di stazionamento (**F**). Premere l'interruttore di apertura del portello di scarico (**NN**) per aprire il portello e svuotare il contenitore dei detriti. **NOTA:** se non si scaricano i detriti in un contenitore di grandi dimensioni, si consiglia di scaricare a un'altezza minima per evitare che la polvere si disperda nell'aria.
- 5 Posizionare il supporto di sicurezza del contenitore dei detriti (**5**) tirando indietro il tirante del supporto di sicurezza del contenitore dei detriti (**I**), quindi abbassare leggermente il contenitore per bloccarlo.
- 6 Controllare il portello del contenitore dei detriti e la guarnizione anteriore. All'occorrenza, utilizzare una spazzola per rimuovere lo sporco da queste zone. Per un funzionamento corretto della macchina, il portello del contenitore dei detriti deve essere perfettamente chiuso contro l'alloggiamento delle spazzole.
- 7 Ritornare al posto dell'operatore. Disinserire il freno di stazionamento. Far arretrare la macchina finché il contenitore dei detriti non libera il recipiente. Sollevare leggermente il contenitore dei detriti e spingere in avanti la maniglia del supporto di sicurezza del contenitore dei detriti (**I**) finché il supporto di sicurezza del contenitore dei detriti (**5**) si sblocca, quindi abbassare il contenitore dei detriti. **NOTA:** le spazzole cilindriche non si attivano se il contenitore dei detriti non è completamente abbassato. L'indicatore luminoso (**MM**) sul pannello di controllo dovrebbe spegnersi (OFF), indicando che la macchina è pronta per l'uso.

DOPO L'USO

- 1 Scuotere il filtro di controllo della polvere del contenitore dei detriti (LL) e svuotare il contenitore stesso.
- 2 Controllare il programma di manutenzione ed eseguire tutti gli interventi necessari prima di riporre la macchina.
- 3 Conservare la macchina in un luogo coperto.
- 4 Spegnerne il motore attenendosi alle procedure di spegnimento.
- 5 Accertarsi che la chiave di accensione (TT) sia in posizione OFF e che il freno di stazionamento (F) sia inserito. **NOTA:** Premere il pedale del freno / freno di stazionamento (F) e spingere il piede in avanti.

NOTA: dopo aver spazzato via detriti organici, svuotare sempre e pulire il contenitore di detriti prima di riporre la macchina per evitare la formazione di odori sgradevoli.

NOTA: la macchina può essere pulita con strumenti di lavaggio a pressione purché non si spruzzi direttamente sui o dentro i componenti. Si consiglia di fare sempre asciugare completamente la macchina prima dell'uso.

PER SPEGNERE IL MOTORE DIESEL E A BENZINA VERDE...

- 1 Sollevare le spazzole cilindriche.
- 2 Posizionare la leva della velocità del motore (GG) sulla posizione di minimo (IDLE) e lasciare girare il motore al minimo per 25 - 30 secondi.
- 3 Girare la chiave di accensione (TT) su OFF e togliere la chiave. **NOTA:** dopo aver girato la chiave di accensione su OFF il motore continuerà a funzionare per alcuni secondi. Ciò è una condizione di funzionamento normale del sistema di controllo elettronico a circuito chiuso.
- 4 Inserire il freno di stazionamento (F). **NOTA:** premere il pedale del freno / freno di stazionamento (F) e spingere il piede in avanti.

SPEGNIMENTO DEL MOTORE GPL...

- 1 Sollevare le spazzole cilindriche.
- 2 Posizionare la valvola di servizio sul serbatoio del GPL (21) su OFF.
- 3 Far girare il motore fino alla completa espulsione di tutto il GPL dalla linea (il motore si fermerà).
- 4 Girare la chiave di accensione (TT) su OFF e togliere la chiave.
- 5 Inserire il freno di stazionamento (F). **NOTA:** Premere il pedale del freno / freno di stazionamento (F) e spingere il piede in avanti.

RIFERIRE QUALUNQUE DIFETTO O MALFUNZIONAMENTO NOTATO DURANTE L'UTILIZZO DELLA MACCHINA AL SERVIZIO D'ASSISTENZA AUTORIZZATO O AL PERSONALE ADDETTO ALLA MANUTENZIONE.

MANUTENZIONE

Mantenere la macchina in perfetta efficienza seguendo fedelmente il programma di manutenzione. Le riparazioni eventualmente necessarie devono essere eseguite dai Centri Autorizzati di Assistenza Nilfisk, che si avvalgono di personale qualificato e dispongono di pezzi e accessori di ricambio originali Nilfisk.

NOTA: per ulteriori informazioni sugli interventi di manutenzione e riparazione, fare riferimento al manuale di manutenzione.

PROGRAMMA DI MANUTENZIONE

Gli intervalli di manutenzione indicati si riferiscono a condizioni operative medie. Le macchine che vengono utilizzate in ambienti operativi molto sporchi possono richiedere una manutenzione più frequente.

COMPONENTE SOGGETTO A MANUTENZIONE	MANUTENZIONE GIORNALIERA				
Effettuare le fasi della manutenzione "Dopo l'uso"					X
Controllare il freno di stazionamento					X
Controllare l'olio motore					X
*Pulire la/le spazzola/e principale/i e laterale/i					X
Controllare l'indicatore e le spie del filtro (idraulico e dell'aria)					X
Controllare il livello del refrigerante del motore					X
Controllare il livello dell'olio idraulico					X
Pulire gli ugelli di nebulizzazione del sistema DustGuard					X
COMPONENTE SOGGETTO A MANUTENZIONE	15 ore	30 ore	150 ore	300 ore	1000 ore
*Ruotare la spazzola cilindrica principale	X				
Pulire gli ugelli di nebulizzazione DustGuard™ (15) e il filtro (30)	X				
*Ispezionare/regolare le spazzole cilindriche		X			
*Verificare / pulire il filtro di controllo della polvere del contenitore dei detriti, utilizzando il metodo "A"		X			
*Ispezionare le gonne degli alloggiamenti delle spazzole cilindriche		X			
*Ispezionare le guarnizioni del contenitore dei detriti		X			
Pulire il radiatore e il radiatore dell'olio		X			
Eseguire la manutenzione del motore			X		
*Ispezionare e ingrassare la cremagliera di sterzo			X		
* Controllare / pulire il filtro di controllo della polvere del contenitore dei detriti, utilizzando il metodo "B"			X		
* Controllare / pulire il filtro di controllo della polvere del contenitore dei detriti, utilizzando il metodo "C"				X	
Sostituire il filtro dell'olio idraulico					X
Sostituire l'olio idraulico del serbatoio					X
Lavare il radiatore					X
Filtro/i del carburante del motore					X

*Consultare il manuale di manutenzione sulle riparazioni meccaniche per ulteriori informazioni sulla manutenzione dei sistemi elencati (spazzatura, contenitore dei detriti, sterzo, controllo della polvere). **NOTA:** nei modelli che utilizzano il filtro con sacchetti non è necessario pulire il filtro di controllo della polvere del contenitore dei detriti.

MANUTENZIONE DELLA SPAZZOLA CILINDRICA PRINCIPALE

Poiché il motore della spazzola cilindrica principale gira sempre nella stessa direzione, le setole sulla spazzola cilindrica possono piegarsi. L'efficacia della pulizia diminuisce quando le setole sono piegate. La pulizia può essere migliorata smontando la spazzola cilindrica e ruotandola da lato a lato. Questa procedura, nota come "rotazione" della spazzola cilindrica principale, deve essere eseguita ogni 15 ore di funzionamento.

NOTA: questa procedura non è valida per le spazzole di tipo "chevron" opzionali.

Per un miglior funzionamento la spazzola cilindrica principale deve essere sostituita quando le setole sono usurate a una lunghezza di 5,08 cm (2,5 pollici). Regolare la manopola di regolazione della spazzola cilindrica principale (C) ogni volta che viene sostituita.

NOTA: la macchina dovrebbe essere immagazzinata con la spazzola cilindrica principale sollevata.

AVVERTENZA!

Il motore non deve essere in funzione durante l'esecuzione di questa procedura.

ATTENZIONE

Le spazzole possono essere affilate. Indossare guanti per proteggere le mani.

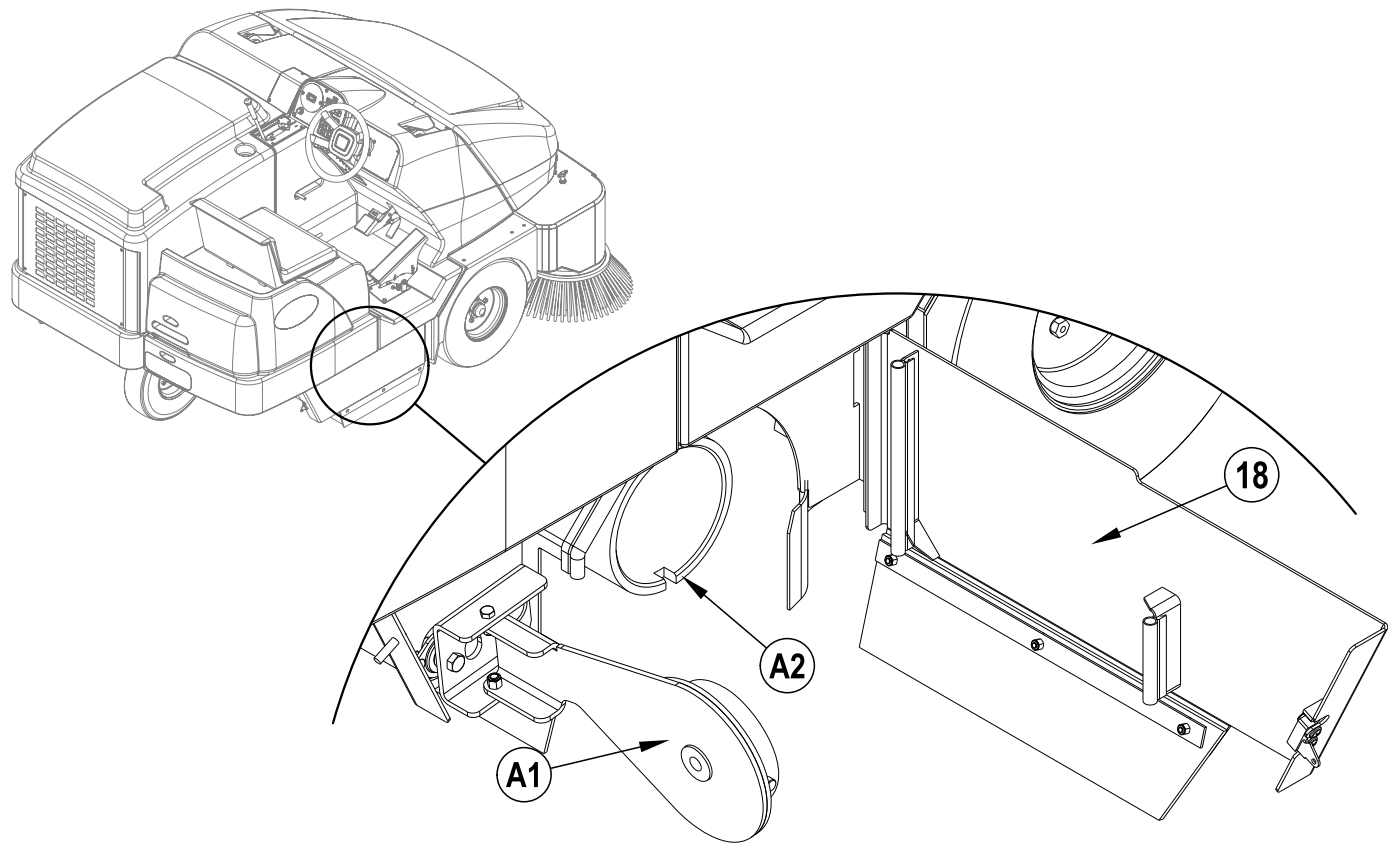
Per ruotare o sostituire la spazzola cilindrica principale...

- 1 Spostare la chiave d'accensione (TT) in posizione di spegnimento (OFF).
- 2 Posizionare la leva della spazzola cilindrica principale (B) in posizione di SOLLEVAMENTO.
- 3 Aprire il pannello di accesso destro alla spazzola cilindrica principale (18).
- 4 **Vedere la Figura 1.** Estrarre il gruppo della leva di rinvio (A1) dal nucleo della spazzola cilindrica principale. **NOTA:** la leva di rinvio è tenuta in posizione dal pannello di accesso destro alla spazzola cilindrica principale (18).
- 5 Estrarre la spazzola cilindrica principale (A2) dal suo alloggiamento e togliere eventuali corde o fili avvolti attorno ad essa. Ispezionare anche le gonne nella parte anteriore, posteriore e laterale dell'alloggiamento delle spazzole cilindriche. Sostituire o regolare le gonne lacerate o usurate a un punto tale da avere un'altezza inferiore a 1/4 di pollice (6,35 mm) dal suolo.
- 6 Ruotare la spazzola cilindrica (capovolgendola) e inserirla nuovamente nel suo alloggiamento. Accertarsi che le alette sul nucleo della spazzola cilindrica (lato sinistro della macchina) si inseriscano nelle scanalature sul mozzo di azionamento della spazzola cilindrica e che la spazzola sia correttamente in sede.
- 7 Reinserire il gruppo della leva di rinvio nel nucleo della spazzola cilindrica **NOTA:** accertarsi che le alette sulla leva di rinvio si inseriscano nelle scanalature del nucleo della spazzola.
- 8 Chiudere a chiave il pannello di accesso destro alla spazzola cilindrica principale (18).

Per regolare l'altezza della spazzola cilindrica principale ...

- 1 Portare la macchina su un pavimento ben livellato e inserire il freno di stazionamento.
- 2 Tirare indietro la leva della spazzola cilindrica principale (B) e farla scorrere verso destra e verso l'alto per abbassare la spazzola cilindrica principale. NON muovere la macchina.
- 3 Premere leggermente il pedale di azionamento AVANTI / INDIETRO (G) per avviare la spazzola cilindrica principale. Ripetere l'operazione tre volte. Ciò consente alla spazzola cilindrica di pulire una "striscia" sul pavimento. Quindi, sollevare la spazzola cilindrica, rilasciare il freno di stazionamento e spostare la macchina in modo tale che la striscia pulita sia visibile.
- 4 Ispezionare la striscia pulita sul pavimento. Se questa striscia è larga meno di 5,08 cm (2 pollici) o più di 7,62 cm (3 pollici), la spazzola cilindrica deve essere regolata.
- 5 Per effettuare la regolazione, allentare la manopola (C) della spazzola cilindrica principale e farla scorrere in avanti o indietro per abbassare o sollevare la spazzola. Più la leva (B) scorre in avanti nella scanalatura, più bassa sarà la spazzola cilindrica principale. Serrare la manopola (C) dopo aver regolato la posizione della staffa di arresto.
- 6 Ripetere i passaggi 1-5 fino a quando la striscia pulita non risulterà larga da 5,08 a 7,62 cm (2-3 pollici).
La larghezza della striscia pulita deve essere uguale su entrambe le estremità della spazzola. Se la striscia è rastremata, spostare la macchina in una zona diversa e ripetere i passaggi 1-5. Se la striscia pulita è ancora rastremata, rivolgersi al fornitore Nilfisk per richiedere assistenza.

FIGURA 1



MANUTENZIONE DELLA SPAZZOLA CILINDRICA LATERALE

Per regolare la spazzola laterale...

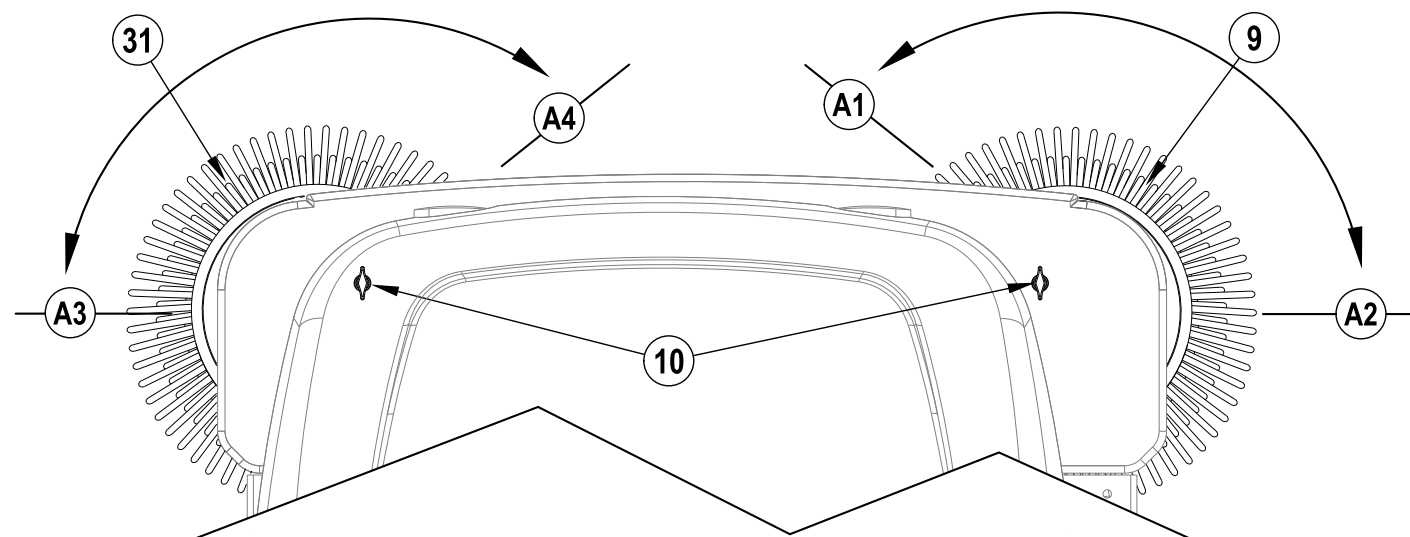
- 1 Portare la macchina su un pavimento ben livellato e inserire il freno di stazionamento.
- 2 Tirare indietro la leva della spazzola cilindrica principale (B) e farla scorrere verso destra e verso l'alto per abbassare la spazzola cilindrica principale e la spazzola cilindrica laterale.
- 3 **Vedere la Figura 2.** Quando si trova in posizione abbassata, la spazzola cilindrica laterale (9) deve essere a contatto con il pavimento nell'area contrassegnata dalle ore 10 (A1) alle ore 15 (A2). **NOTA:** la spazzola cilindrica laterale sinistra (31) deve essere a contatto con il pavimento nell'area contrassegnata dalle ore 9 (A3) alle ore 2 (A4).
- 4 Se una delle spazzole cilindriche deve essere regolata, ruotare la manopola di regolazione dell'altezza della spazzola cilindrica laterale (10) in senso orario per sollevare la spazzola laterale e in senso antiorario per abbassarla.

NOTA: la macchina deve essere immagazzinata con le spazzole cilindriche laterali (9 e 31) in posizione sollevata. Per funzionare correttamente, le spazzole cilindriche laterali (9 e 31) devono essere sostituite quando le setole sono usurate a una lunghezza di 7,62 cm (3 pollici) o se non funziona più in modo appropriato. L'altezza della spazzola cilindrica laterale deve essere regolata dopo ogni sostituzione della spazzola.

PROCEDURA DI PULIZIA DEGLI UGELLI DEL SISTEMA DUSTGUARD

Per evitare che gli ugelli si ostruiscano, rimuovere gli ugelli dopo l'uso quotidiano e lasciarli immersi per tutta notte in aceto bianco pulito oppure in un apposito solvente per calcare. Per evitare tempi morti della macchina, si consiglia di acquistare ugelli di ricambio e di sostituire quelli che sono stati utilizzati con quelli che sono stati puliti. Quando gli ugelli non possono più essere puliti in modo efficace, sostituirli.

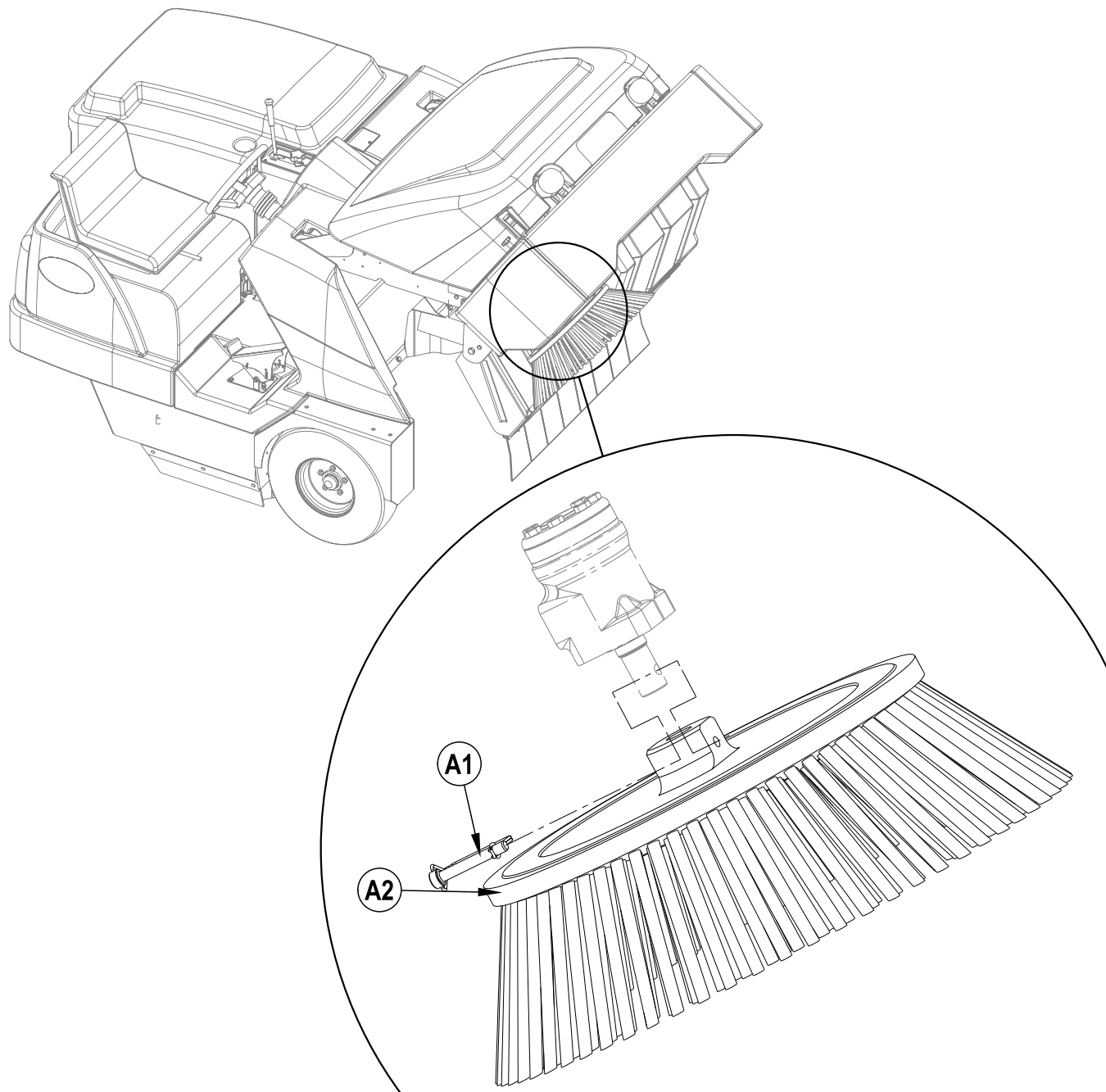
FIGURA 2



MANUTENZIONE DELLA SPAZZOLA CILINDRICA LATERALE

Per sostituire la spazzola laterale...

- 1 **Vedere la Figura 3.** Alzare il contenitore dei detriti finché la spazzola cilindrica laterale si trova all'altezza del petto.
- 2 Afferrare la spazzola cilindrica laterale con entrambe le mani e ruotarla finché l'estremità destra del perno di aggancio (**A1**) si trova di fronte al lato posteriore del contenitore dei detriti. **NOTA:** la/e spazzola/e laterale/i ruoteranno liberamente in un'unica direzione.
- 3 Estrarre il perno di aggancio (**A1**) e togliere la spazzola cilindrica laterale (**A2**) dall'albero del motore.
- 4 Far scorrere la nuova spazzola sull'albero del motore, allineare il foro al perno e reinserire il perno di aggancio (**A1**).

FIGURA 3

FILTRO DI CONTROLLO DELLA POLVERE DEL CONTENITORE DEI DETRITI (FILTRO A PANNELLO)

Per garantire il funzionamento del sistema di aspirazione, il filtro di controllo della polvere del contenitore dei detriti deve essere pulito regolarmente. Per una maggiore durata del filtro, rispettare gli intervalli di manutenzione del filtro consigliati.

ATTENZIONE

Per la pulizia del filtro indossare sempre gli occhiali protettivi.

Non forare il filtro di carta.

Pulire il filtro in un'area ben ventilata.

Indossare una maschera protettiva adeguata per evitare di respirare la polvere.

Per togliere il filtro di controllo della polvere del contenitore dei detriti...

- 1 Aprire la serratura e il cofano per accedere al contenitore dei detriti (16). Assicurarsi che il tirante del coperchio del contenitore dei detriti (17) sia correttamente posizionato.
- 2 Ispezionare la parte superiore del filtro di controllo della polvere del contenitore dei detriti (12) per verificare che non siano danneggiati. Una grande quantità di polvere sulla parte superiore del filtro solitamente indica un foro nel filtro o una guarnizione del filtro danneggiata. Ispezionare la sezione inferiore del filtro di controllo della polvere del contenitore di detriti (12). Se il filtro è coperto di umidità o fango secco, il sistema di controllo della polvere non funzionerà correttamente a meno che non venga sostituito o pulito a fondo utilizzando il metodo "C".
- 3 Rimuovere le quattro manopole di fissaggio del gruppo di scuotimento (13). Sollevare il gruppo di scuotimento del filtro anti-polvere (11) per accedere al pannello del filtro.
- 4 Sollevare il filtro di controllo della polvere (12) per rimuoverlo dalla macchina.
- 5 **Pulire il filtro adottando uno dei seguenti metodi:**
 - Metodo "A"**

Aspirare la polvere dal filtro. Quindi picchiettare **delicatamente** il filtro contro una superficie piana (con il lato sporco rivolto verso il basso) per togliere lo sporco e la polvere. **NOTA:** fare attenzione a non danneggiare il labbro metallico che si prolunga oltre la guarnizione.
 - Metodo "B"**

Aspirare la polvere dal filtro. Quindi soffiare aria compressa (pressione max. 100 psi) nel lato pulito del filtro (in direzione opposta rispetto al flusso dell'aria).
 - Metodo "C"**

Aspirare la polvere dal filtro. Quindi immergere il filtro in acqua calda per 15 minuti, poi risciacquarlo sotto un getto d'acqua leggero (pressione max. 40 psi). Reinstallare nella macchina il filtro solo quando è completamente asciutto.
- 6 Per installare il filtro, seguire le istruzioni in ordine inverso. Se la guarnizione sul filtro è lacerata o mancante, deve essere sostituita. **NOTA:** prima di sostituire il filtro pulire i detriti dalla piastrina di raccolta della polvere che si trova sotto il filtro. Verificare che il lembo per i detriti nella parte posteriore della piastrina di raccolta della polvere si muova liberamente

PULIZIA DEL RADIATORE DEL MOTORE E DEL RADIATORE DELL'OLIO IDRAULICO

Il radiatore del motore e quello dell'olio idraulico devono essere puliti di tanto in tanto per prevenire il surriscaldamento o l'usura prematura del motore e dei sistemi idraulici. Attenersi agli intervalli di manutenzione consigliati.

ATTENZIONE

Utilizzare sempre occhiali protettivi durante la pulizia del radiatore del motore e dello scambiatore di calore idraulico.

- 1 Spostare all'indietro la copertura del vano motore (1). Sganciare il dispositivo di chiusura del cavo sul lato sinistro della copertura del vano motore per poter spostare completamente all'indietro la copertura e poter lavorare più agevolmente.
- 2 Ruotare il meccanismo di blocco nella sezione superiore del radiatore dell'olio idraulico per poter spostare completamente all'indietro lo scambiatore di calore idraulico, allontanarlo dal radiatore e poter procedere più agevolmente alla pulizia.
- 3 Pulire il radiatore del motore e il radiatore dell'olio idraulico e/o utilizzare acqua a bassa pressione per rimuovere i detriti dalle alette.

NOTA: non utilizzare un sistema di lavaggio a pressione o una spazzola meccanica per pulire le alette per evitare di danneggiarle. Se le alette si piegano, raddrizzarle delicatamente per migliorare le prestazioni di raffreddamento.

- 4 Riportare il radiatore dell'olio idraulico in posizione sollevata e bloccarlo in posizione.
- 5 Ricollegare il cavo della copertura del vano motore (1) e riportare la copertura nella normale posizione operativa.

OLIO IDRAULICO

Sganciare e aprire il coperchio del serbatoio dell'olio/serbatoio del carburante (20). Rimuovere il tappo del serbatoio per controllare il livello dell'olio. Il livello dell'olio idraulico deve trovarsi a metà del filtro a rete all'interno del bocchettone di riempimento del serbatoio. Aggiungere l'olio se è al di sotto di questo livello (vedere di seguito il tipo corretto). Cambiare l'olio in caso di forte contaminazione dovuta a un guasto meccanico.

NUMERO DI SERIE DELLA MACCHINA**TIPO DI OLIO**

Precedente al numero di serie 1000068495

Olio motore SAE 10W30

Successivo al numero di serie 1000068494 olio idraulico ISO 32 per tutte le stagioni

OLIO MOTORE – MODELLI A BENZINA VERDE E GPL

Controllare il livello dell'olio del motore quando la macchina è parcheggiata su una superficie piana e il motore è freddo. Sostituire l'olio del motore dopo le prime 35 ore di lavoro e, in seguito, ogni 150 ore. Utilizzare solo olio SF o SG conforme alle specifiche API e adatto alla temperatura ambientale di utilizzo. Per informazioni sulle quantità di olio da usare e le specifiche del motore, fare riferimento alla sezione relativa al motore. Sostituire il filtro dell'olio a ogni cambio di olio.

INTERVALLO DI TEMPERATURA**PESO DELL'OLIO**

Superiore a 15 °C (60 °F)

SAE 10W-30

Inferiore a 15 °C (60 °F)

SAE 5W-30

OLIO MOTORE – MODELLI DIESEL

Controllare il livello dell'olio del motore quando la macchina è parcheggiata su una superficie piana e il motore è freddo. Sostituire l'olio del motore dopo le prime 35 ore di lavoro e, in seguito, ogni 150 ore. Usare olio CF, CF-4 o CG-4 conforme alle specifiche API e alla temperatura ambiente di utilizzo (*consultare la nota sul tipo di olio/benzina riportata di seguito per ulteriori informazioni sull'olio da usare per i modelli diesel). Per informazioni sulle quantità di olio da usare e le specifiche del motore, fare riferimento alla sezione relativa al motore. Sostituire il filtro dell'olio ad ogni cambio di olio.

INTERVALLO DI TEMPERATURA**PESO DELL'OLIO**

Superiore a 25 °C (77 °F)

SAE 30 o 10W-30

Da 0 °C a 25 °C (32 °F – 77 °F)

SAE 20 o 10W-30

Inferiore a 0 °C (32 °F)

SAE 10W o 10W-30

*** Nota sull'olio lubrificante dei modelli diesel**

A seguito dell'introduzione delle nuove disposizioni in materia di emissioni, gli oli lubrificanti CF-4 e CG-4 sono stati adattati per l'uso con carburanti a basso contenuto di zolfo dei motori utilizzati per il trasporto su strada. Se il veicolo non viene utilizzato su strada e il motore utilizza un carburante con un contenuto di zolfo più elevato, è consigliabile usare un olio lubrificante CF, CD o CE con un numero di base totale alto. Se si utilizza l'olio lubrificante CF-4 o CG-4 con carburante ad alto contenuto di zolfo, è necessario sostituirlo ad intervalli più frequenti.

- Olio di lubrificazione consigliato per i carburanti con basso o alto contenuto di zolfo.

Classe dell'olio lubrificante	Carburante	Basso contenuto di zolfo (0,5 % ≥)	Alto contenuto di zolfo	Commenti
	CF		O	
CF-4		O	X	
CG-4		O	X	

O: consigliato

X: non consigliato

REFRIGERANTE MOTORE

Sollevare il cofano del vano motore (1) e controllare il livello del refrigerante nel serbatoio di recupero del refrigerante (22). Se il livello è basso, aggiungere una miscela composta da una parte di acqua e una parte di liquido antigelo per autoveicoli.

⚠ ATTENZIONE!

Non rimuovere il tappo del radiatore (23) quando il motore è caldo.

FILTRO DELL'ARIA DEL MOTORE

Controllare l'indicatore di servizio del filtro dell'aria del motore (24) prima di ogni utilizzo della macchina. Non eseguire alcuna operazione di assistenza a meno che sia presente una bandiera rossa nell'indicatore di servizio. **NOTA:** dopo aver pulito o sostituito il filtro dell'aria del motore, l'indicatore di servizio può essere azzerato premendone un'estremità.

⚠ ATTENZIONE

Quando si eseguono operazioni di assistenza agli elementi del filtro dell'aria del motore, usare estrema cautela per impedire che polvere o sporcizia penetrino nel motore. La polvere può causare dei danni gravi al motore.

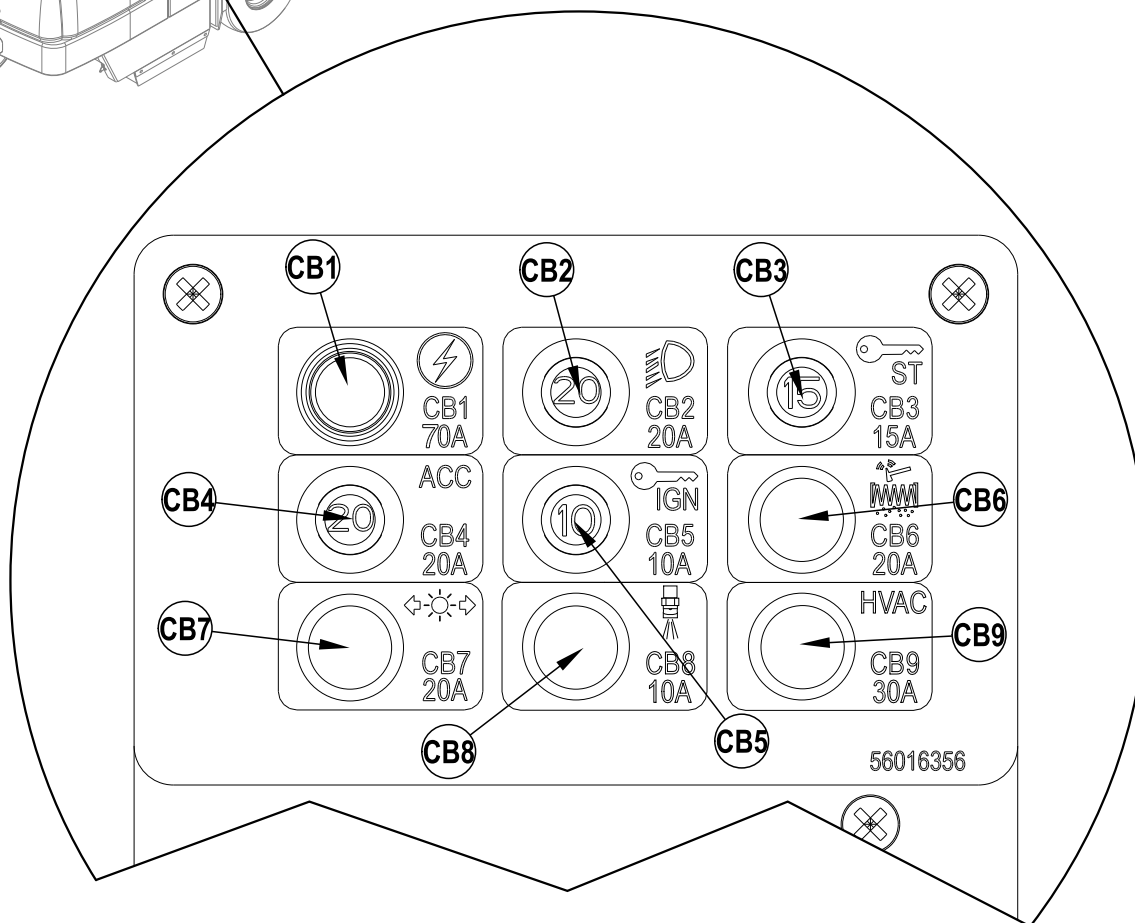
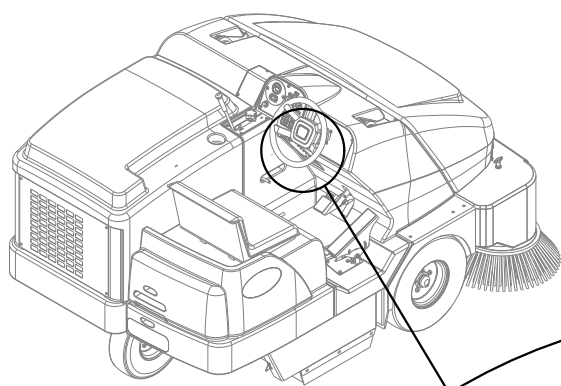
Il filtro dell'aria del motore contiene un elemento filtrante primario (esterno) e un elemento filtrante di sicurezza (interno). L'elemento primario può essere pulito due volte prima di essere sostituito. Dopo il terzo intervento di manutenzione sul filtro primario sostituire l'elemento di sicurezza. Non provare mai a pulire l'elemento di sicurezza interno.

Per pulire l'elemento filtrante primario, far scattare i due blocchi posti alla fine del filtro dell'aria e rimuovere l'alloggiamento finale. Quindi tirare fuori l'elemento primario. Pulire l'elemento con aria compressa (pressione massima 100 psi) o lavarlo con acqua (pressione massima 40 psi). Reinserrire l'elemento nel contenitore SOLO se è completamente asciutto.

Per rimuovere la polvere dal contenitore in plastica esterno, comprimere l'aletta in gomma. Al momento della reinstallazione, verificare che l'aletta sia orientata verso il basso.

POSIZIONE DEGLI INTERRUTTORI DI CIRCUITO

- CB1 Circuito principale (70A)
- CB2 Fari (20A)
- CB3 Motorino d'avviamento (15A)
- CB4 Accessorio (20A)
- CB5 Avviamento (10A)
- CB6 Gruppo di scuotimento (20A)
- CB7 Indicatori di direzione (20A)
- CB8 Segnalatore acustico (10A)
- CB9 HVAC (30A)



RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Se l'origine del problema non rientra tra le cause di seguito elencate, si potrebbe trattare di un guasto serio. Rivolgersi immediatamente al Centro di assistenza Nilfisk.

SCATTO DEGLI INTERRUTTORI DI CIRCUITO

Gli interruttori di circuito sono posizionati sul pannello dell'interruttore del circuito (A). Essi proteggono motori e circuiti elettrici da eventuali danni dovuti a sovraccarico. Se uno degli interruttori scatta, occorre determinarne la causa.

Interruttore del circuito principale (CB1 / 70A) Causa probabile:

1 Cortocircuito elettrico o sovraccarico (far controllare la macchina dal Centro di assistenza Nilfisk oppure da un elettricista qualificato)

Interruttore del circuito principale (CB2 / 20A) Causa probabile:

1 Cortocircuito elettrico o sovraccarico (far controllare la macchina dal Centro di assistenza Nilfisk oppure da un elettricista qualificato)

Interruttore del circuito del motorino d'avviamento (CB3/ 15A) Causa probabile:

1 Cortocircuito elettrico o sovraccarico (far controllare la macchina dal Centro di assistenza Nilfisk oppure da un elettricista qualificato)

Interruttore del circuito d'avviamento (CB4 / 20A) Causa probabile:

1 Cortocircuito elettrico o sovraccarico (far controllare la macchina dal Centro di assistenza Nilfisk oppure da un elettricista qualificato)

Interruttore del circuito d'avviamento (CB5 / 10A) Causa probabile:

1 Cortocircuito elettrico o sovraccarico (far controllare la macchina dal Centro di assistenza Nilfisk oppure da un elettricista qualificato)

Interruttore automatico del gruppo di scuotimento (CB6 / 20A) Causa probabile:

1 Cortocircuito elettrico o sovraccarico (far controllare la macchina dal Centro di assistenza Nilfisk oppure da un elettricista qualificato)

Interruttore del circuito del segnale di svolta (CB7 / 20A) Causa probabile:

1 Cortocircuito elettrico o sovraccarico (far controllare la macchina dal Centro di assistenza Nilfisk oppure da un elettricista qualificato)

Interruttore del circuito del segnalatore acustico (CB8 / 10A) Causa probabile:

1 cortocircuito elettrico o sovraccarico (far controllare la macchina dal Centro di assistenza Nilfisk oppure da un elettricista qualificato)

Interruttore del circuito HVAC (CB9 / 30A) Causa probabile:

1 Cortocircuito elettrico o sovraccarico (far controllare la macchina dal Centro di assistenza Nilfisk oppure da un elettricista qualificato)

Una volta risolto il problema, premere il pulsante per ripristinare l'interruttore automatico. Se il pulsante non rimane abbassato, attendere 5 minuti prima di riprovare. Se l'interruttore automatico scatta ripetutamente, rivolgersi a un Centro di assistenza Nilfisk.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Se l'origine del problema non rientra tra le cause di seguito elencate, si potrebbe trattare di un guasto serio. Rivolgersi immediatamente al Centro di assistenza Nilfisk.

LA MACCHINA NON SI MUOVE

Cause probabili:

- 1 Il pedale AVANTI / INDIETRO non è in posizione neutra (assicurarsi che il pedale sia in posizione neutra).
- 2 Il pedale AVANTI / INDIETRO non è stato inserito correttamente in posizione neutra (contattare il proprio centro assistenza Nilfisk).
- 3 La batteria non è collegata o è completamente scarica (collegare o ricaricare la batteria).
- 4 Manca il carburante oppure la valvola del GPL è chiusa (rabboccare il carburante oppure aprire la valvola GPL).
- 5 Interruttore/i di circuito scattato/i (ripristinare tutti gli interruttori scattati).

LA MACCHINA NON SI MUOVE

Cause probabili:

- 1 Freno di stazionamento (F) innestato (rilasciarlo)
- 2 La valvola di traino è in una posizione sbagliata (sistamarla correttamente)
- 3 Interruttore/i di circuito scattato/i (ripristinare tutti gli interruttori scattati).

LA SPAZZOLA CILINDRICA PRINCIPALE NON GIRA

Cause probabili:

- 1 Non è stata impostata una velocità alta per il motore (premere il pulsante di regolazione della velocità **(GG)**)
- 2 Vi sono dei detriti attorno alla trasmissione della spazzola (rimuovere i detriti)
- 3 Il contenitore dei detriti non è completamente abbassato (abbassare completamente il contenitore dei detriti)
- 4 Interruttore/i di circuito scattato/i (ripristinare tutti gli interruttori scattati)

LA SPAZZOLA CILINDRICA LATERALE NON FUNZIONA

Cause probabili:

- 1 Non è stata impostata una velocità alta per il motore (premere il pulsante di regolazione della velocità **(GG)**)
- 2 Assicurarsi che l'interruttore di spegnimento OFF della spazzola cilindrica laterale non sia attivo (premere l'interruttore in posizione di accensione **(ON)**)
- 3 Vi sono dei detriti attorno alla trasmissione della spazzola (rimuovere i detriti)
- 4 Il contenitore dei detriti non è completamente abbassato (abbassare completamente il contenitore dei detriti)
- 5 Interruttore/i di circuito scattato/i (ripristinare tutti gli interruttori scattati)

IL CONTENITORE DEI DETRITI NON SI SOLLEVA

Cause probabili:

- 1 Non è stata impostata una velocità alta per il motore (premere il pulsante di regolazione della velocità **(GG)**)
- 2 Interruttore/i di circuito scattato/i (ripristinare tutti gli interruttori scattati)

IL PORTELLO DI SCARICO DEL CONTENITORE DEI DETRITI NON SI APRE

Cause probabili:

- 1 Il portello di scarico rapido è bloccato dai detriti (togliere i detriti e rimuovere lo sporco dai bordi del vano)
- 2 Interruttore/i di circuito scattato/i (ripristinare tutti gli interruttori scattati)

IL MOTORE DEL DISPOSITIVO DI SCUOTIMENTO NON FUNZIONA

Cause probabili:

- 1 Interruttore/i di circuito scattato/i (ripristinare tutti gli interruttori scattati)
- 2 Collegamento elettrico del motore dello scuotitore scollegato (collegare il motore dello scuotitore)

IL SISTEMA DI CONTROLLO DELLA POLVERE (VENTOLA) NON FUNZIONA

Cause probabili:

- 1 Interruttore/i di circuito scattato/i (ripristinare tutti gli interruttori scattati)
- 2 Assicurarsi che l'interruttore di controllo della polvere non si trovi in posizione di spegnimento OFF (premere l'interruttore in posizione di accensione **(ON)**)

IL SISTEMA DI NEBULIZZAZIONE DELLA SPAZZOLA CILINDRICA LATERALE DUSTGUARD™ NON FUNZIONA

Cause probabili:

- 1 Comando DustGuard™ **(VV)** non ATTIVATO (ATTIVARE il comando DustGuard™)
- 2 Leva della spazzola cilindrica principale **(B)** non azionato (abbassare la spazzola cilindrica principale)
- 3 Il serbatoio dell'acqua è vuoto (riempire il serbatoio dell'acqua **(28)**)
- 4 Gli ugelli nebulizzatori **(15)** sono ostruiti (pulire gli ugelli nebulizzatori **(15)**)

ACCESSORI / OPZIONI

Oltre ai component standard, la macchina può essere attrezzata con i seguenti accessori/opzioni, a seconda dell'uso specifico:

- Spazzola cilindrica principale e spazzole cilindriche laterali con setole più dure o morbide
- Filtro anti-polvere in poliestere resistente all'acqua
- Sensore di rilevamento dell'ostruzione del filtro
- Sistema DustGuard™
- Estintore
- Luce di lavoro
- Luce stroboscopia color ambra
- Ruote che non lasciano striature
- Volante inclinabile
- Sedile operatore con sospensioni
- Cinture di sicurezza
- Carter per la spazzola cilindrica laterale
- Scarico del parascintille
- Piastra inferiore per il contenitore dei detriti in metallo
- Presa aria del motore rialzata con pre-filtro
- Carter superiore
- Calotta per carter superiore
- Specchietti retrovisori
- Paraurti posteriore in metallo
- Spazzola cilindrica laterale sinistra
- Cabina chiusa
- Tappetino
- Indicatori del motore
- Sensore temperatura alta/rilevamento incendi del contenitore dei detriti
- Allarme acustico di riserva
- Segnali per fari posteriori, freno e svolta
- Pneumatici con riempimento in poliuretano
- Pneumatici solidi

Per ulteriori informazioni sugli accessori citati, rivolgersi a un concessionario autorizzato.

SPECIFICHE TECNICHE (in base all'installazione e i controlli effettuati sulla macchina)

Modello		SW8000 4 cil. GPL	SW8000 4 cil. Motore a benzina verde	SW8000 4 cil. Diesel
Modello n.		56107512	56107517	56107513
Grado di protezione		IPX3	IPX3	IPX3
Livello di emissione sonora (IEC 60335-2-72: Ed 3 2012, ISO 11201)	dB(A)	80,6 dB LpA, 3 dB KpA	80,6 dB LpA, 3 dB KpA	82,78 dB LpA, 3 dB KpA
Livello di potenza sonora (IEC 60335-2-72: Ed 3 2012, ISO 3744)	dB(A)	102,3 dB LWA	102,3 dB LWA	106,3 dB LWA
Peso lordo	lb/kg	4426 / 2007	4426 / 2007	4426 / 2007
Peso a vuoto	Peso a vuoto	3075 / 1395	3075 / 1395	3075 / 1395
Carico massimo esercitato dalle ruote sul pavimento (lato anteriore destro)	psi / N/mm ²	72 / 0,496	72 / 0,496	65 / 0,448
Carico massimo esercitato dalle ruote sul pavimento (lato anteriore sinistro)	psi / N/mm ²	63 / 0,434	63 / 0,434	65 / 0,448
Carico massimo esercitato dalle ruote sul pavimento (lato anteriore posteriore)	psi / N/mm ²	71 / 0,489	71 / 0,489	76 / 0,524
Vibrazioni sui comandi manuali (ISO 5349-1)	m/s ²	1,08 m/s ²	1,08 m/s ²	1,5 m/s ²
Vibrazioni sul sedile (ISO 2631-1)	m/s ²	0,15 m/s ²	0,15 m/s ²	0,16 m/s ²
Pendenza massima superabile		20% (11,3°)	20% (11,3°)	20% (11,3°)
Modello		SW8000 (cabina) 4 cil. GPL	SW8000 (cabina) 4 cil. Diesel	
Modello n.		56107514	56107515	
Grado di protezione		IPX3	IPX3	
Livello di emissione sonora (IEC 60335-2-72: Ed 3 2012, ISO 11201)	dB(A)	80,6 dB LpA, 3 dB KpA		82,78 dB LpA, 3 dB KpA
Livello di potenza sonora (IEC 60335-2-72: Ed 3 2012, ISO 3744)	dB(A)	102,3 dB LWA		106,3 dB LWA
Peso lordo	Peso a vuoto	4775 / 2165		4775 / 2165
Peso a vuoto	Peso a vuoto	3424 / 1553		3424 / 1553
Carico massimo esercitato dalle ruote sul pavimento (lato anteriore destro)	psi / N/mm ²	72 / 0,496		65 / 0,448
Carico massimo esercitato dalle ruote sul pavimento (lato anteriore sinistro)	psi / N/mm ²	63 / 0,434		65 / 0,448
Carico massimo esercitato dalle ruote sul pavimento (lato anteriore posteriore)	psi / N/mm ²	71 / 0,489		76 / 0,524
Vibrazioni sui comandi manuali (ISO 5349-1)	m/s ²	1,08 m/s ²		1,5 m/s ²
Vibrazioni sul sedile (ISO 2631-1)	m/s ²	0,15 m/s ²		0,16 m/s ²
Pendenza massima superabile		20% (11,3°)		20% (11,3°)

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ**Σελίδα**

Εισαγωγή	D-3
Ανταλλακτικά και σέρβις	D-3
Πινακίδα στοιχείων	D-3
Αποσυσκευασία μηχανήματος	D-3
Προφυλάξεις και προειδοποιήσεις	D-4
Γενικές πληροφορίες	D-5

Παρουσίαση του μηχανήματος	D-6 – D-9
---	-----------

Προετοιμασία του μηχανήματος για χρήση

Λίστα ελέγχου πριν από τη λειτουργία	D-10
Κύρια σκούπα	D-10
Καύσιμο	D-10

Χειρισμός του μηχανήματος

Πριν από την εκκίνηση του μηχανήματος	D-11
Εκκίνηση του κινητήρα ντίζελ	D-11
Εκκίνηση του κινητήρα βενζίνης	D-11
Εκκίνηση του κινητήρα υγραερίου	D-11
Σκούπισμα	D-12
Εκκένωση της χοάνης	D-12

Μετά τη χρήση του μηχανήματος

Μετά τη χρήση	D-13
Διακοπή λειτουργίας του κινητήρα ντίζελ/βενζίνης	D-13
Διακοπή λειτουργίας του κινητήρα υγραερίου	D-13

Συντήρηση

Χρονοδιάγραμμα συντήρησης	D-13
Συντήρηση της κύριας σκούπας	D-14
Συντήρηση της πλευρικής σκούπας	D-16
Διαδικασία Καθαρισμού Ακροφυσίων Dustguard	D-16
Φίλτρο ελέγχου σκόνης της χοάνης	D-18
Καθαρισμός των ψυγείου κινητήρα και υδραυλικών	D-18
Λιπαντικό υδραυλικού συστήματος	D-19
Λιπαντικό κινητήρα	D-19
Ψυκτικό κινητήρα	D-19
Φίλτρο αέρα κινητήρα	D-19
Θέση του αυτόματου διακόπτη	D-20

Αντιμετώπιση προβλημάτων	D-21
--------------------------------	------

Εξαρτήματα/Επιλογές	D-23
Τεχνικές προδιαγραφές	D-23

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Το εγχειρίδιο αυτό θα σας βοηθήσει να εκμεταλλευτείτε όλες τις δυνατότητες της **Σκούπας Nilfisk**. Πριν θέσετε το μηχάνημα σε λειτουργία, διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο.

Σημείωση: Οι έντονοι αριθμοί μέσα σε παρένθεση υποδηλώνουν κάποιο από τα στοιχεία που απεικονίζονται στις σελίδες 6-9.

ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΣΕΡΒΙΣ

Όταν απαιτούνται επισκευές, πρέπει να εκτελούνται από τεχνικό προσωπικό της Nilfisk που χρησιμοποιεί γνήσια ανταλλακτικά και εξαρτήματα της Nilfisk.

Επικοινωνήστε με τη Nilfisk για τα ανταλλακτικά ή τις εργασίες σέρβις που χρειάζεστε. Προσδιορίστε το μοντέλο και τον σειριακό αριθμό του μηχανήματός σας όταν αναφέρετε προβλήματα που έχουν σχέση με αυτό.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Τυχόν τροποποιήσεις και προσθήκες στο μηχάνημα καθαρισμού, οι οποίες επηρεάζουν την ικανότητα και ασφαλή λειτουργία, δεν πρέπει να εκτελούνται από τον πελάτη ή τον χρήστη χωρίς πρότερη έγγραφη έγκριση από τη Nilfisk Inc. Οι μη εξουσιοδοτημένες τροποποιήσεις ακυρώνουν την εγγύηση του μηχανήματος και καθιστούν τον πελάτη υπεύθυνο για τυχόν προκύπτοντα ατυχήματα.

ΠΙΝΑΚΙΔΑ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ

Το μοντέλο και ο σειριακός αριθμός του μηχανήματος αναγράφονται στην πινακίδα στοιχείων που βρίσκεται στη δεξιά πλευρά του μηχανήματος. Οι πληροφορίες αυτές είναι απαραίτητες όταν παραγγέλνετε ανταλλακτικά για το μηχάνημα. Σημειώστε το μοντέλο και τον σειριακό αριθμό του μηχανήματος στον χώρο που παρέχεται παρακάτω, για μελλοντική αναφορά.

ΜΟΝΤΕΛΟ _____

ΣΕΙΡΙΑΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ _____

ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ - ΕΑΝ ΙΣΧΥΕΙ

Μόλις παραλάβετε το μηχάνημα, επιθεωρήστε προσεκτικά το κιβώτιο αποστολής και το ίδιο το μηχάνημα για πιθανές φθορές. Εάν διαπιστώσετε φθορά, φυλάξτε όλα τα μέρη του χαρτοκιβωτίου, ώστε να ελεγχθούν από τη μεταφορική εταιρεία που παρέδωσε το μηχάνημα. Επικοινωνήστε αμέσως με τη μεταφορική εταιρεία, για να υποβάλετε δήλωση ζημιάς κατά τη μεταφορά.

- 1 Αφού αφαιρέσετε το κιβώτιο, αφαιρέστε τους ξύλινους τάκους δίπλα από τους τροχούς.
- 2 Ελέγξτε το λιπαντικό του κινητήρα και τη στάθμη του ψυκτικού υγρού.
- 3 Ελέγξτε τη στάθμη λιπαντικού του υδραυλικού συστήματος.
- 4 Διαβάστε τις οδηγίες στην ενότητα «Προετοιμασία του μηχανήματος για χρήση» του παρόντος εγχειριδίου και, στη συνέχεια, γεμίστε το δοχείο καυσίμου.
- 5 Τοποθετήστε μια ράμπα δίπλα από το μπροστινό άκρο της παλέτας.
- 6 Διαβάστε τις οδηγίες στις ενότητες «Διακόπτες χειρισμού» και «Χειρισμός του μηχανήματος» και θέστε τον κινητήρα σε λειτουργία. Οδηγήστε σιγά σιγά το μηχάνημα από την παλέτα προς τα κάτω στη ράμπα και πάνω στο δάπεδο. Πατήστε ελαφρώς το πεντάλ του φρένου, μέχρις ότου το μηχάνημα να φύγει εντελώς από την παλέτα.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Να χειρίζεστε αυτήν τη σκούπα με εξαιρετική ΠΡΟΣΟΧΗ. Προτού θέσετε τη σκούπα σε λειτουργία, βεβαιωθείτε ότι έχετε εξοικειωθεί πλήρως με όλες τις οδηγίες χειρισμού της. Για οποιοσδήποτε απορίες, απευθυνθείτε στον επόπτη σας ή τον τοπικό σας αντιπρόσωπο βιομηχανικών προϊόντων Nilfisk.

Σε περίπτωση που η σκούπα δεν λειτουργεί σωστά, μην επιχειρήσετε να διορθώσετε το πρόβλημα, αν δεν σας δώσει σχετικές οδηγίες ο επόπτης σας. Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο μηχανικό της εταιρείας ή σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις της Nilfisk, για να κάνει τις απαραίτητες επιδιορθώσεις στο μηχάνημα.

Να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί όταν εκτελείτε εργασίες σε αυτό το μηχάνημα. Γραβάτες, χαλαρά ενδύματα, μακριά μαλλιά, δαχτυλίδια και βραχιόλια μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα μέρη. Προτού εκτελέσετε εργασίες στο μηχάνημα, κλείστε (θέση OFF) τον διακόπτη κλειδιού (TT), αφαιρέστε το κλειδί, ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης (F) και αποσυνδέστε την μπαταρία. Να έχετε ως σύμβουλο την κοινή λογική, να εργάζεστε με βάση την ασφάλειά σας και να προσέχετε τα κίτρινα αυτοκόλλητα που βρίσκονται πάνω στο μηχάνημα.

Να οδηγείτε με μικρή ταχύτητα, όταν κινείστε σε επικλινή εδάφη. Να χρησιμοποιείτε το πεντάλ του φρένου (F) για να ελέγχετε την ταχύτητα του οχήματος σε κατωφέρειες. ΜΗΝ επιχειρήσετε να στρίψετε το όχημα σε επικλινές έδαφος, να οδηγείτε μόνο ευθεία μπροστά ή πίσω.

 Η μέγιστη επιτρεπτή κλίση οδοστρώματος για μεταφορά του οχήματος είναι 20%.

*Σημείωση: Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις προδιαγραφές και το σέρβις του κινητήρα, ανατρέξτε στις οδηγίες του κατασκευαστή του κινητήρα για τη συντήρηση και τον χειρισμό, οι οποίες παρέχονται ξεχωριστά.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

ΣΥΜΒΟΛΑ

Η Nilfisk χρησιμοποιεί τα παρακάτω σύμβολα ως προειδοποίηση για πιθανές επικίνδυνες συνθήκες. Πάντα να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις πληροφορίες και να λαμβάνετε τα απαραίτητα μέτρα για την προστασία του προσωπικού και των εγκαταστάσεων.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

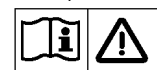
Χρησιμοποιείται ως προειδοποίηση για άμεσους κινδύνους που ενδέχεται να επιφέρουν σοβαρή σωματική βλάβη ή θάνατο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Χρησιμοποιείται ως μέσο προσέλευσης της προσοχής σε καταστάσεις που ενδέχεται να επιφέρουν σοβαρή σωματική βλάβη.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Χρησιμοποιείται ως μέσο προσέλευσης της προσοχής σε καταστάσεις που ενδέχεται να επιφέρουν ελαφριά σωματική βλάβη ή ζημιά στο μηχάνημα ή άλλα αντικείμενα.



Διαβάστε όλες τις οδηγίες πριν από τη χρήση.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Περιλαμβάνουν ειδικές προφυλάξεις και προειδοποιήσεις που σας προειδοποιούν για πιθανούς κινδύνους βλάβης του μηχανήματος ή πρόκλησης σωματικών βλαβών.

Το παρόν μηχάνημα είναι κατάλληλο μόνο για εμπορική χρήση, για παράδειγμα σε εργοστάσια κατασκευής, αποθήκες, εργοστάσια τσιμεντόλιθων και τούβλων, χώρους στάθμευσης, δημοτικά πάρκα, καθώς και εγκαταστάσεις ψυχαγωγίας και μεταφοράς.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

* Αυτό το μηχάνημα εκλύει καυσαέρια (μονοξείδιο του άνθρακα) που μπορούν να προκαλέσουν σοβαρές σωματικές βλάβες ή θάνατο. Πρέπει πάντα να διασφαλίζετε ότι υπάρχει επαρκής εξαερισμός, όταν το χρησιμοποιείτε.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- * Το παρόν μηχάνημα πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά από κατάλληλα εκπαιδευμένο και εξουσιοδοτημένο προσωπικό.
- * Το παρόν μηχάνημα δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ή άτομα που δεν διαθέτουν επαρκή εμπειρία ή γνώση.
- * Όταν βρίσκεστε πάνω σε ράμπες ή επικλινείς επιφάνειες, να αποφεύγετε τις απότομες στάσεις όταν η συσκευή φέρει φορτίο. Να αποφεύγετε τις απότομες και κλειστές στροφές. Να χρησιμοποιείτε χαμηλή ταχύτητα κατά την κάθοδο από ράμπες.
- * Για να αποφύγετε τυχόν έγχυση λιπαντικού του υδραυλικού συστήματος ή τραυματισμό που οφείλεται σε αυτήν, όταν εργάζεστε στο υδραυλικό σύστημα ή κοντά σε αυτό, να φοράτε πάντα κατάλληλα ρούχα και προστατευτικά οφθαλμών.
- * Πριν επισκευάσετε ηλεκτρικά εξαρτήματα, γυρίστε τον διακόπτη κλειδιού στη θέση απενεργοποίησης (O) και αποσυνδέστε τις μπαταρίες.
- * Μην εργάζεστε ποτέ κάτω από το μηχάνημα χωρίς να έχετε τοποθετήσει τάκους ή στηρίγματα ασφαλείας για την υποστήριξή του.
- * Μη χρησιμοποιείτε εύφλεκτα προϊόντα καθαρισμού, μη χειρίζεστε το μηχάνημα επάνω ή κοντά σε τέτοια προϊόντα, καθώς και σε χώρους όπου υπάρχουν εύφλεκτα υγρά.
- * Να χρησιμοποιείτε μόνο τις βούρτσες που συνοδεύουν το μηχάνημα ή αυτές που καθορίζονται στο εγχειρίδιο οδηγιών. Η χρήση άλλων βουρτσών ενδέχεται να υποβαθμίσει την ασφάλεια.
- * Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα χωρίς σύστημα προστασίας από την πτώση αντικειμένων (FOPS) σε περιοχές όπου υπάρχει πιθανότητα να χτυπήσει ο χειριστής από την πτώση αντικειμένων.
- * Τα μηχανήματα πρέπει να σταθμεύονται με ασφάλεια.
- * Το μηχάνημα θα ελέγχεται τακτικά από ειδικευμένο τεχνικό, ειδικά όσον αφορά το δοχείο υγραερίου και τις συνδέσεις του, όπως απαιτείται για την ασφαλή λειτουργία βάσει τοπικών ή εθνικών κανονισμών.
- * Να τηρείτε το μεικτό βάρος οχήματος (GVW) του μηχανήματος κατά τη φόρτωση, οδήγηση, ανύψωση ή στήριξη του μηχανήματος.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

- * Το παρόν μηχάνημα δεν είναι εγκεκριμένο για χρήση σε πεζοδρόμια ή δημόσιους δρόμους.
- * Το παρόν μηχάνημα είναι εγκεκριμένο αποκλειστικά για χρήση σε σκληρές επιφάνειες.
- * Το παρόν μηχάνημα δεν είναι κατάλληλο για τη συλλογή επιβλαβούς σκόνης.
- * Κατά τον χειρισμό του μηχανήματος, βεβαιωθείτε ότι δεν θέτετε σε κίνδυνο τους παριστάμενους, κυρίως τα παιδιά.
- * Πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας σέρβις, διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες που αφορούν τη συγκεκριμένη εργασία.
- * Εάν σκοπεύετε να αφήσετε το μηχάνημα χωρίς επίβλεψη, γυρίστε πρώτα τον διακόπτη κλειδιού στη θέση απενεργοποίησης (O), αφαιρέστε το κλειδί και ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης.
- * Πριν αντικαταστήσετε τις βούρτσες και ανοίξετε τις θυρίδες πρόσβασης στο εσωτερικό, γυρίστε τον διακόπτη κλειδιού στη θέση απενεργοποίησης (O) και αφαιρέστε το κλειδί.
- * Να είστε προσεκτικοί ώστε να μην πιαστούν τα μαλλιά σας, κοσμήματα ή φαρδιά ρούχα στα κινούμενα μέρη.
- * Πριν από τη χρήση, όλες οι θύρες και τα καλύμματα πρέπει να είναι κατάλληλα ασφαλισμένα.
- * Η μπαταρία πρέπει να αφαιρεθεί από το μηχάνημα προτού το αποσύρετε. Η απόρριψη της μπαταρίας θα πρέπει να γίνεται με ασφάλεια, σύμφωνα με τους τοπικούς περιβαλλοντικούς κανονισμούς.
- * Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε επιφάνειες με κλίση μεγαλύτερη από εκείνη που επισημαίνεται επάνω σε αυτό.
- * Πριν από τη χρήση του μηχανήματος, όλες οι θύρες και τα καλύμματα πρέπει να τοποθετηθούν όπως επισημαίνεται στο εγχειρίδιο χρήσης.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΠΑΡΟΥΣΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

ΣΤΗΡΙΓΜΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΗΣ ΧΟΑΝΗΣ**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Βεβαιωθείτε ότι το στήριγμα ασφάλειας της χοάνης (5) βρίσκεται στη θέση του, κάθε φορά που επιχειρείτε να εκτελέσετε οποιοσδήποτε εργασίες συντήρησης κάτω ή κοντά στην ανασηκωμένη χοάνη. Το στήριγμα ασφάλειας της χοάνης (5) συγκρατεί τη χοάνη ανυψωμένη, ώστε να επιτρέπεται η εκτέλεση εργασιών στον χώρο κάτω από αυτήν. Μην χρησιμοποιείτε ΠΟΤΕ τα υδραυλικά εξαρτήματα του μηχανήματος, αν θέλετε να στηρίξετε τη χοάνη με ασφαλή τρόπο.

ΑΝΥΨΩΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Μην εργάζεστε ποτέ κάτω από ένα μηχάνημα χωρίς να έχετε τοποθετήσει τάκους ή στηρίγματα ασφαλείας για την υποστήριξη του μηχανήματος.

- Να ανυψώνετε το μηχάνημα τοποθετώντας τον γρύλο στα σημεία που προορίζονται για τον σκοπό αυτό (Μην το ανυψώνετε από τη χοάνη) – δείτε τα σημεία ανύψωσης (8).

ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Πριν μεταφέρετε το μηχάνημα με φορτηγό ανοικτού τύπου ή ρυμουλκούμενο όχημα, βεβαιωθείτε ότι...

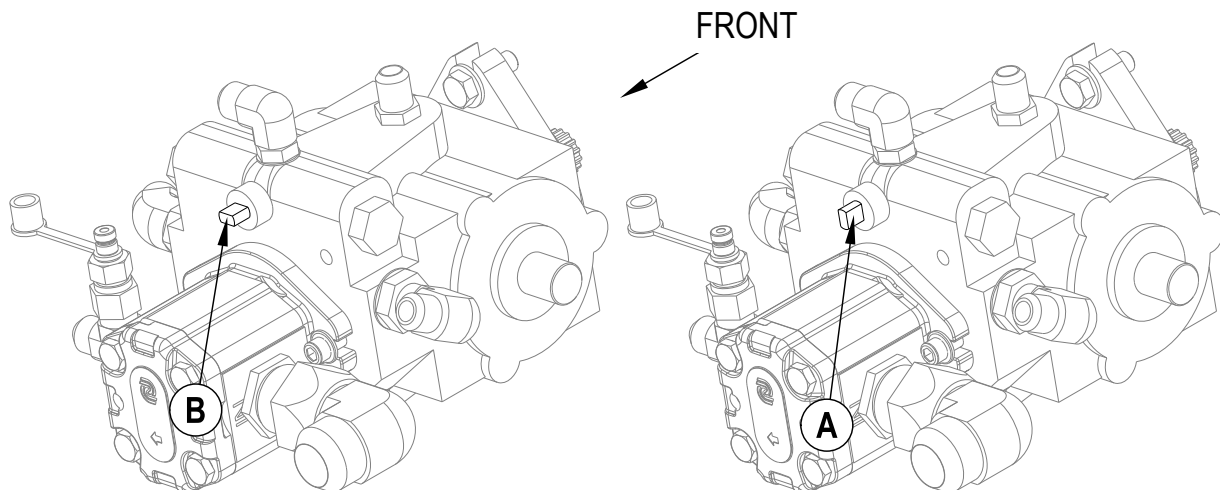
- Όλες οι θύρες πρόσβασης είναι καλά ασφαλισμένες.
- Το μηχάνημα είναι προσδεμένο στο δάπεδο του οχήματος με ασφαλή τρόπο.
- Το φρένο στάθμευσης του μηχανήματος είναι ενεργοποιημένο.

ΡΥΜΟΥΛΚΗΣΗ Ή ΩΘΗΣΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΜΕ ΒΛΑΒΗ

Η αντλία προώθησης του συστήματος κίνησης του μηχανήματος κατασκευάζεται με μια ρυθμιζόμενη βαλβίδα ρυμούλκησης. Η βαλβίδα αυτή αποτρέπει τυχόν βλάβες στο υδραυλικό σύστημα, όταν το μηχάνημα ρυμουλκείται/ωθείται για μικρές αποστάσεις χωρίς τη χρήση του κινητήρα.

Για την πρόσβαση στη βαλβίδα, ανοίξτε το κάλυμμα της θήκης κινητήρα (1) και εντοπίστε την υδροστατική αντλία, στο πίσω μέρος του κινητήρα. Στρέψτε τη βαλβίδα κατά 90 μοίρες. Αυτό απενεργοποιεί την υδροστατική ασφάλεια μεταξύ του κινητήρα και της αντλίας.

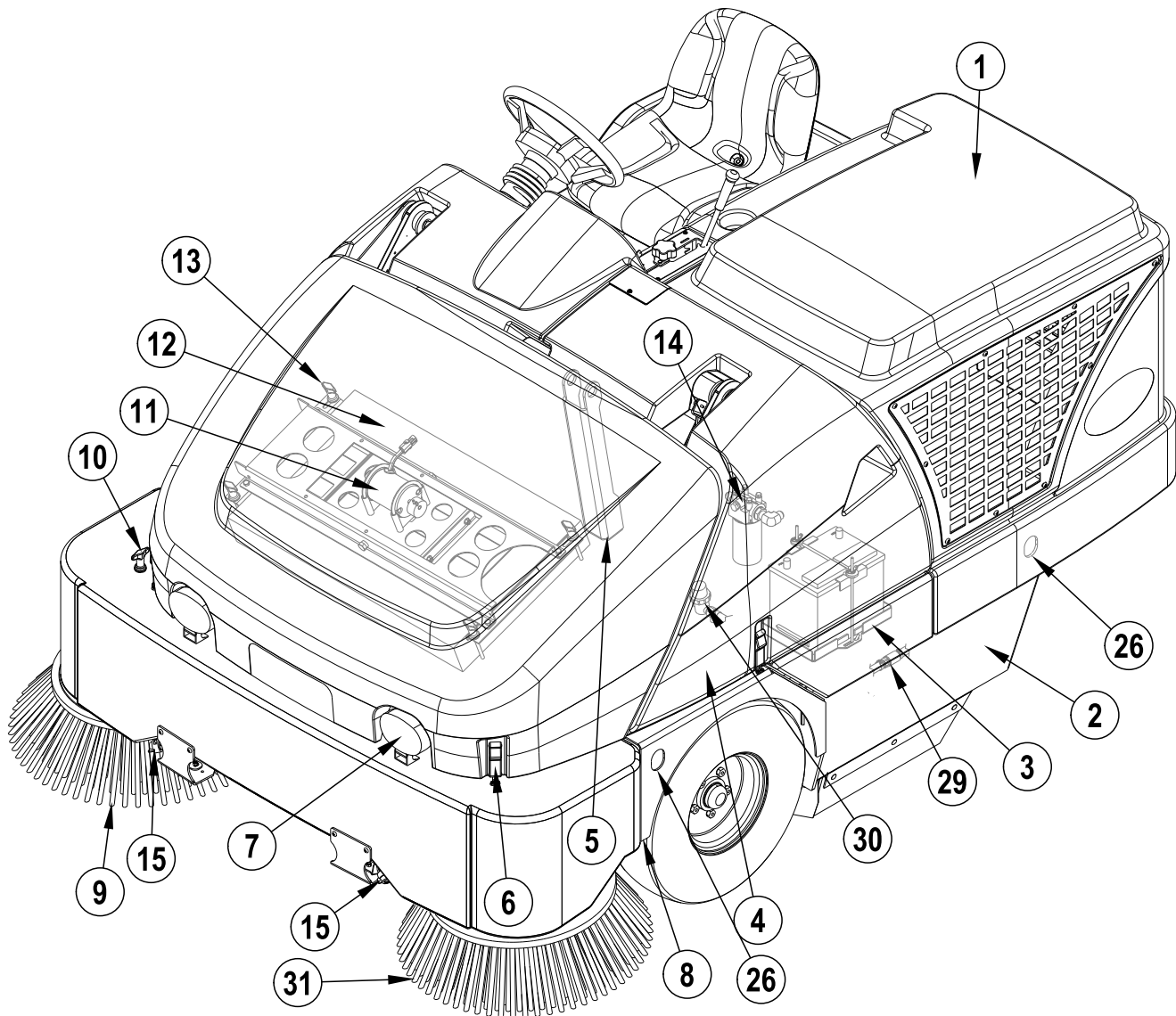
ΠΡΟΣΟΧΗ: Η υδραυλική αντλία προώθησης ενδέχεται να υποστεί ζημιά, εάν ρυμουλκήσετε το μηχάνημα με τη βαλβίδα στην κανονική θέση εργασίας (A). Ανατρέξτε στην παρακάτω εικόνα για την κανονική ρύθμιση εργασίας (A) (κάθετα) και τη ρύθμιση ρυμούλκησης με ελεύθερη περιστροφή των τροχών (B) (οριζόντια). Σημείωση: Εάν η βαλβίδα ρυμούλκησης παραμείνει στη θέση με ελεύθερη περιστροφή των τροχών (B) (οριζόντια), η αντλία προώθησης δεν μπορεί να κινήσει το μηχάνημα ΕΜΠΡΟΣ ή ΠΙΣΩ. Δεν πρόκειται να προκληθεί καμία βλάβη, απλώς ρυθμίστε ξανά τη βαλβίδα στην κανονική ρύθμιση εργασίας (A) (οριζόντια). **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Ρυμουλκήστε ή ωθήστε το μηχάνημα με κανονικό ρυθμό βαδίσματος, όχι ταχύτερο από 3,2-4,8 χλμ. ανά ώρα και μόνο για μικρές αποστάσεις. Εάν το μηχάνημα πρόκειται να μετακινηθεί για μεγάλες αποστάσεις, ο τροχός κίνησης θα πρέπει να ανασηκωθεί από το έδαφος και να τοποθετηθεί πάνω σε κατάλληλο μεταφορικό καροτσάκι.



ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

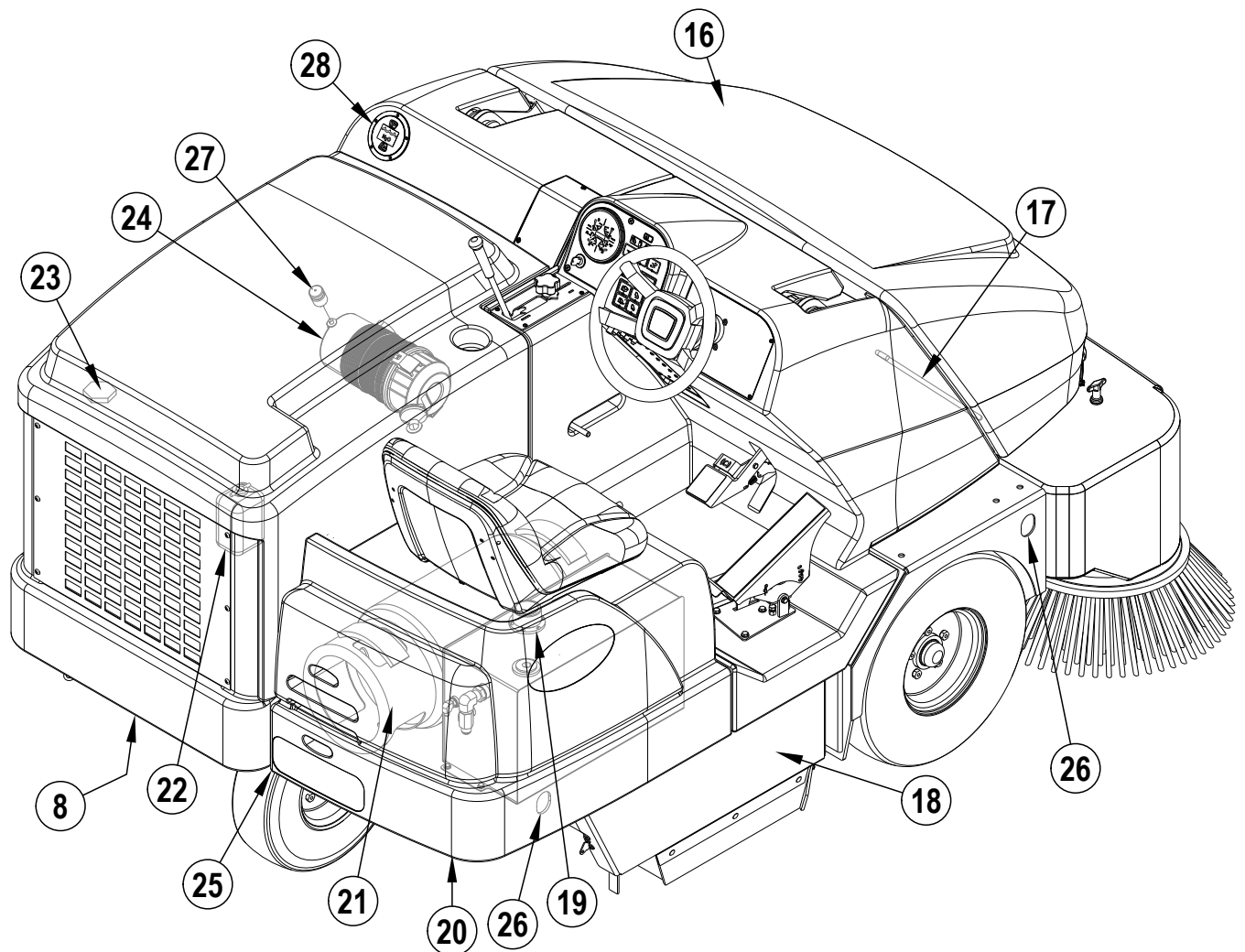
Καθώς διαβάζετε το εγχειρίδιο αυτό, θα συναντάτε συχνά αριθμούς με έντονη γραφή σε παρένθεση, για παράδειγμα: **(2)**. Οι αριθμοί αυτοί αναφέρονται σε κάποιο εξάρτημα που υπάρχει στις επόμενες τέσσερις σελίδες. Ανατρέξτε σε αυτές τις σελίδες, όποτε το κρίνετε απαραίτητο, για να εντοπίσετε με ακρίβεια τη θέση κάποιου εξαρτήματος που αναφέρεται στο κείμενο.

- 1 Κάλυμμα θήκης κινητήρα
- 2 Θυρίδα πρόσβασης στην κύρια αριστερή σκούπα
- 3 Μπαταρία
- 4 Διάταξη κεντρικού καλύμματος
- 5 Στήριγμα ασφάλειας χοάνης
- 6 Μάνδαλο καπακιού χοάνης
- 7 Προβολέας
- 8 Σημεία ανύψωσης (το πίσω σημείο είναι ένα μεγάλο βάρος κάτω από το ψυγείο)
- 9 Δεξιά πλευρική σκούπα
- 10 Κουμπί ρύθμισης του ύψους της πλευρικής βούρτσας
- 11 Διάταξη αναδευτήρα φίλτρου σκόνης
- 12 Φίλτρο ελέγχου σκόνης της χοάνης
- 13 Κουμπιά συγκράτησης της διάταξης αναδευτήρα
- 14 Φίλτρο λιπαντικού υδραυλικού συστήματος
- 15 Προαιρετικά ακροφύσια ψεκασμού DustGuard™



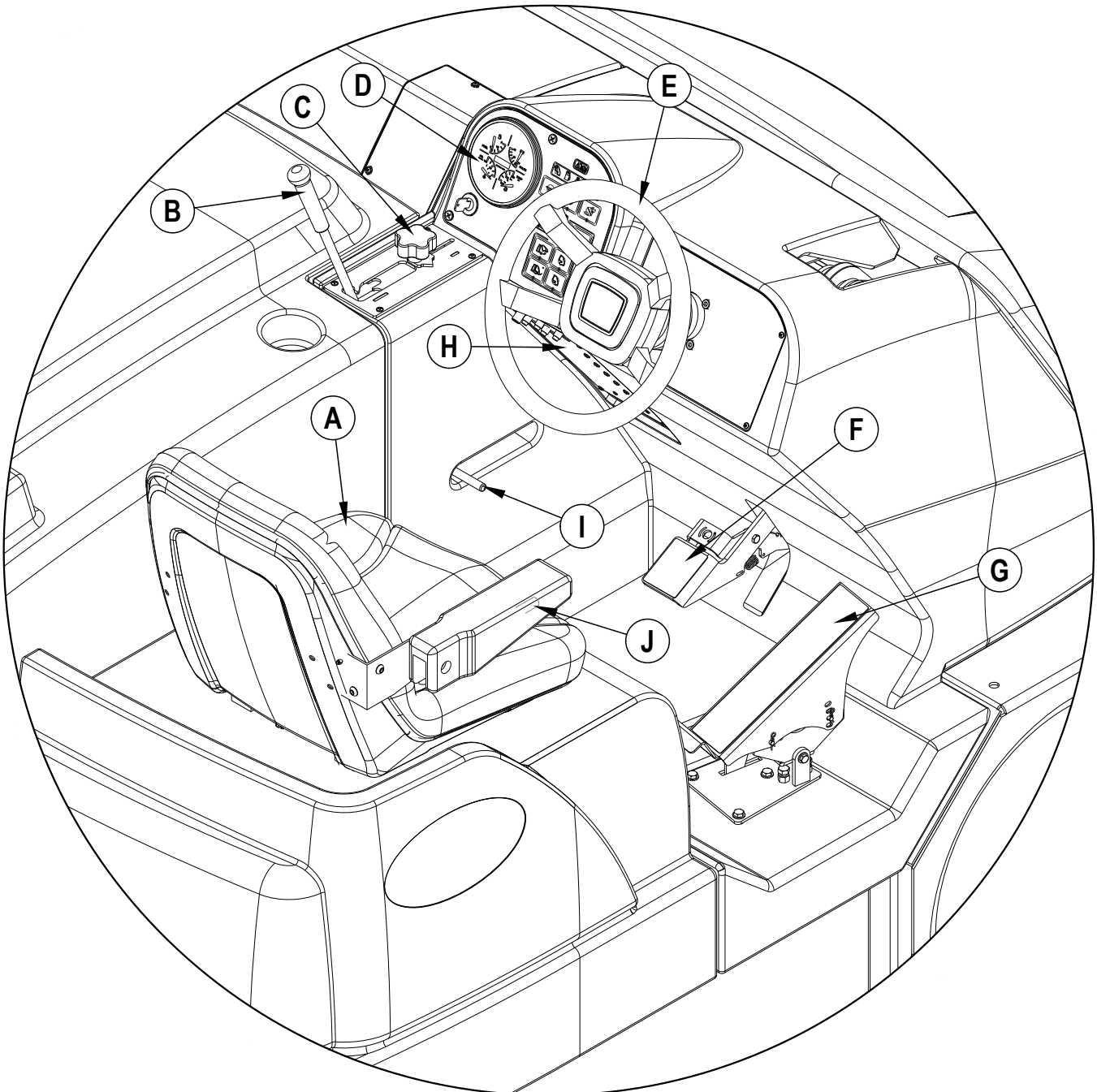
ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ (ΣΥΝΕΧΕΙΑ)

- 16 Καπάκι χοάνης
- 17 Ράβδος στήριξης του καπακιού χοάνης
- 18 Θυρίδα πρόσβασης στην κύρια δεξιά σκούπα
- 19 Δοχείο λιπαντικού
- 20 Κάλυμμα δοχείου λιπαντικού/δοχείου καυσίμου
- 21 Δοχείο καυσίμου (εμφανίζεται το δοχείο υγραερίου, το δοχείο βενζίνης βρίσκεται στην ίδια θέση)
- 22 Δοχείο αποκομιδής ψυκτικού υγρού
- 23 Πώμα ψυγείου
- 24 Φίλτρο αέρα κινητήρα
- 25 Μάνδαλο απασφάλισης του καπακιού δοχείου καυσίμου
- 26 Σημεία πρόσδεσης (5)
- 27 Ενδεικτική λυχνία συντήρησης του φίλτρου αέρα
- 28 Προαιρετικό στόμιο πλήρωσης δοχείου DustGuard™
- 29 Προαιρετικός ταχυσύνδεσμος DustGuard™
- 30 Προαιρετικό φίλτρο διαλύματος DustGuard™
- 31 Προαιρετική αριστερή πλευρική σκούπα



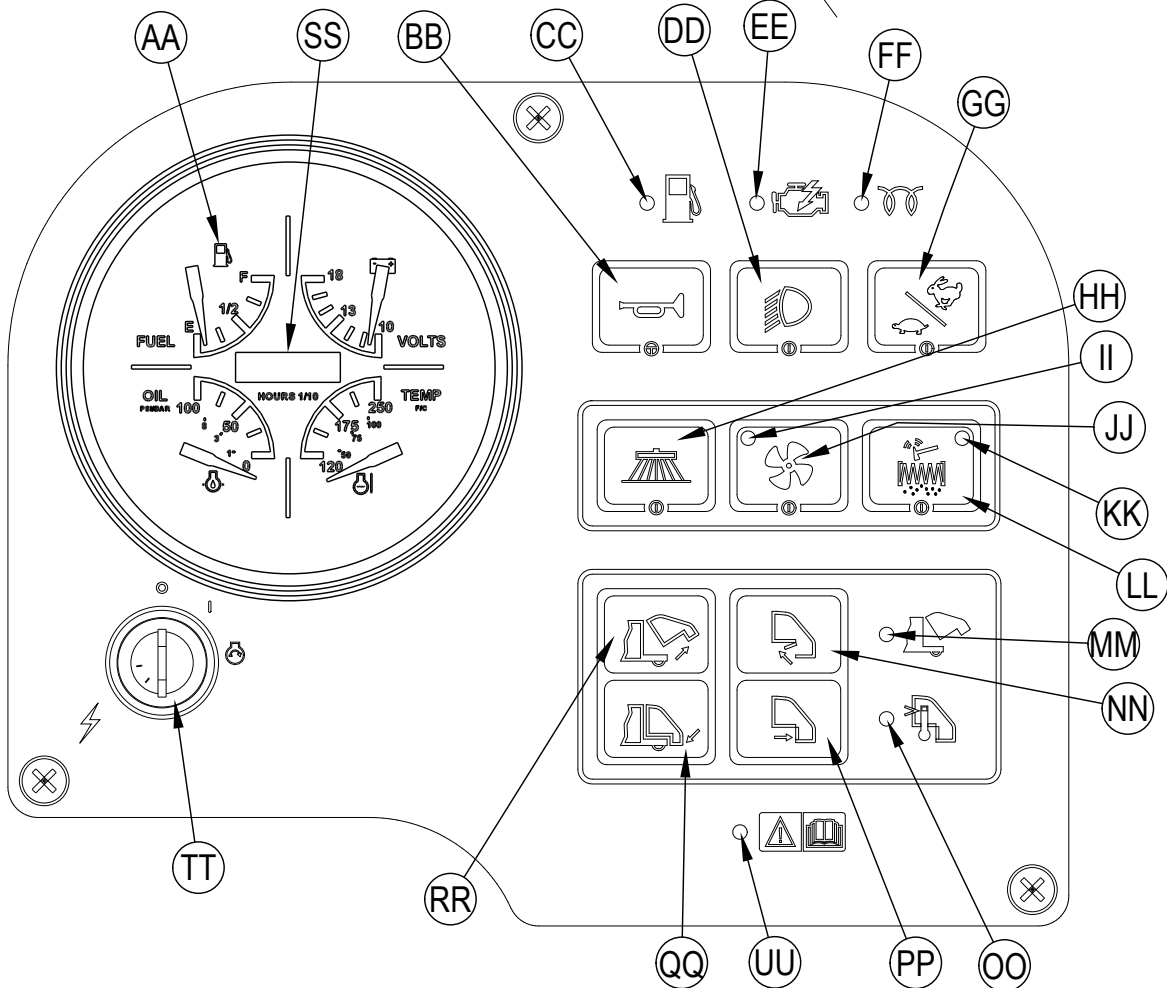
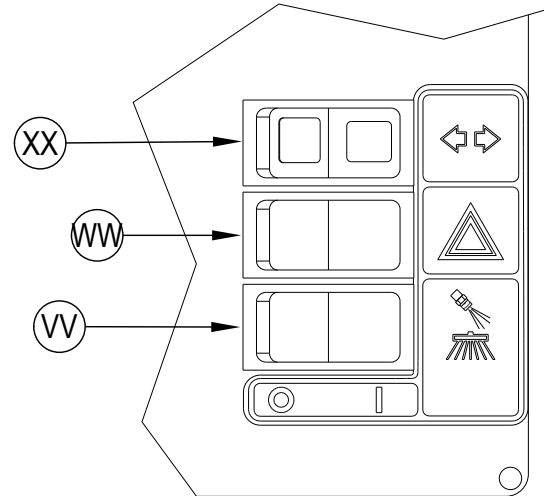
ΚΑΜΠΙΝΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗ

- A Κάθισμα χειριστή
- B Μοχλός κύριας σκούπας
- C Κουμπί ρύθμισης κύριας σκούπας
- D Πίνακας ελέγχου (δείτε τις σχετικές σελίδες)
- E Τιμόνι
- F Πεντάλ φρένου/φρένο στάθμευσης
- G Πεντάλ κίνησης εμπρός/πίσω
- H Πίνακας αυτόματου διακόπτη
- I Λαβή στηρίγματος ασφάλειας χοάνης
- J Μοχλός ρύθμισης ύψους καθίσματος χειριστή



ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ

- AA Προαιρετικός δείκτης στάθμης καυσίμου (μόνο βενζίνη και ντίζελ)
- BB Διακόπτης κόρνας
- CC Ενδεικτική λυχνία χαμηλής στάθμης υγραερίου
- DD Διακόπτης προβολέα
- EE Ενδεικτική λυχνία συντήρησης κινητήρα
- FF Ενδεικτική λυχνία προθερμαντήρα καυσίμου (μόνο ντίζελ)
- GG Διακόπτης ελέγχου στροφών κινητήρα
- HH Διακόπτης χαμηλώματος (ON)/ανύψωσης (OFF) της πλευρικής σκούπας
- II Ενδεικτική λυχνία συστήματος ελέγχου σκόνης
- JJ Διακόπτης συστήματος ελέγχου σκόνης
- KK Ενδεικτική λυχνία απόφραξης φίλτρου
- LL Διακόπτης αναδευτήρα
- MM Ενδεικτική λυχνία ανύψωσης (UP) της χοάνης
- NN Διακόπτης ανοίγματος της θύρας εκκένωσης της χοάνης
- OO Ενδεικτική λυχνία υπερθέρμανσης της χοάνης
- PP Διακόπτης κλεισίματος της θύρας εκκένωσης της χοάνης
- QQ Διακόπτης χαμηλώματος της χοάνης
- RR Διακόπτης ανύψωσης της χοάνης
- SS Ωρομετρητής
- TT Διακόπτης ανάφλεξης
- UU Ενδεικτική λυχνία σέρβις
- VV Προαιρετικός διακόπτης DustGuard™
- WW Προαιρετικός διακόπτης φλας έκτακτης ανάγκης
- XX Προαιρετικός διακόπτης φλας στροφής



ΛΙΣΤΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Πριν από κάθε χρήση:

- * Επιθεωρήστε το μηχάνημα για τυχόν ζημιές και διαρροές λιπαντικού ή ψυκτικού υγρού.
- * Πιέστε το ελαστικό κύπελλο για τη σκόνη που βρίσκεται στο φίλτρο αέρα του κινητήρα (24), για να απομακρυνθεί η σκόνη που έχει συσσωρευτεί εκεί.
- * Ελέγξτε τη στάθμη ψυκτικού υγρού του κινητήρα (23).
- * Ελέγξτε τη στάθμη λιπαντικού του κινητήρα.
- * Ελέγξτε τη στάθμη λιπαντικού του υδραυλικού συστήματος (19).
- * Ελέγξτε τον δείκτη στάθμης καυσίμου (AA) σε μοντέλα με κινητήρα βενζίνης και ντίζελ.
- * Ελέγξτε τον δείκτη στάθμης καυσίμου που **βρίσκεται** στο δοχείο υγραερίου (21) σε μοντέλα υγραερίου.
- * Ελέγξτε την πίεση και των τριών ελαστικών. Πρέπει να είναι 90-95 psi.
- * Ελέγξτε την ενδεικτική λυχνία συντήρησης του φίλτρου αέρα (27).

Στη θέση του οδηγού:

- * Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τα κουμπιά χειρισμού και τις λειτουργίες τους.
- * Ρυθμίστε το κάθισμα ώστε να έχετε εύκολη πρόσβαση σε όλα τα χειριστήρια.
- * Εισαγάγετε το κύριο κλειδί και στρέψτε τον διακόπτη ανάφλεξης (TT) στη θέση ON. Ελέγξτε τη σωστή λειτουργία της κόρνας (BB), του ωρόμετρου (SS) και των προβολέων (DD). Στρέψτε τον διακόπτη ανάφλεξης με κλειδί (TT) στη θέση OFF.
- * Ελέγξτε το φρένο στάθμευσης (F). Το φρένο πρέπει να διατηρεί την (ασφαλισμένη σταθμευμένη) ρύθμισή του και να μην ελευθερώνεται με ευκολία.
(Αναφέρετε αμέσως όλες τις βλάβες στο τεχνικό προσωπικό).

Προγραμματίστε τον καθαρισμό εκ των προτέρων:

- * Προγραμματίστε μακριές διαδρομές, με ελάχιστες στάσεις ή εκκινήσεις.
- * Προβλέψτε 15,24 cm επικάλυψης της διαδρομής της σκούπας, για να εξασφαλίσετε την πλήρη κάλυψη.
- * Αποφύγετε τις απότομες στροφές, τα κτυπήματα σε στύλους ή το ξύσιμο των πλευρών του μηχανήματος.

ΚΥΡΙΑ ΣΚΟΥΠΑ

Για το μηχάνημα αυτό, διατίθενται διάφοροι τύποι κύριας σκούπας. Επικοινωνήστε με τον τοπικό σας αντιπρόσωπο Nilfisk, προκειμένου να σας βοηθήσει να επιλέξετε την καλύτερη σκούπα για το είδος των επιφανειών και τις ποσότητες απορριμμάτων που θα σκουπίζετε. Σημείωση: Ανατρέξτε στη συντήρηση της σκούπας για τα στάδια εγκατάστασης.

ΚΑΥΣΙΜΟ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- **ΝΑ ΣΒΗΝΕΤΕ ΠΑΝΤΟΤΕ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΛΗΡΩΣΗ ΤΟΥ ΔΟΧΕΙΟΥ ΚΑΥΣΙΜΟΥ.**
- **ΜΗΝ ΚΑΠΝΙΖΕΤΕ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΠΛΗΡΩΣΗ ΤΟΥ ΔΟΧΕΙΟΥ ΚΑΥΣΙΜΟΥ.**
- **ΝΑ ΓΕΜΙΖΕΤΕ ΤΟ ΔΟΧΕΙΟ ΚΑΥΣΙΜΟΥ ΣΕ ΚΑΛΑ ΑΕΡΙΖΟΜΕΝΟ ΧΩΡΟ.**
- **ΜΗ ΓΕΜΙΖΕΤΕ ΤΟ ΔΟΧΕΙΟ ΚΑΥΣΙΜΟΥ ΚΟΝΤΑ ΣΕ ΣΠΙΝΘΗΡΕΣ Η ΓΥΜΝΗ ΦΛΟΓΑ.**
- **ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΜΟΝΟ ΤΟ ΚΑΥΣΙΜΟ ΠΟΥ ΑΝΑΓΡΑΦΕΤΑΙ ΣΤΟ ΑΥΤΟΚΟΛΛΗΤΟ ΠΟΥ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΠΑΝΩ ΣΤΟ ΔΟΧΕΙΟ ΚΑΥΣΙΜΟΥ.**

ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ ΝΤΙΖΕΛ

Γεμίστε το ντεπόζιτο με καύσιμο ντίζελ αρ. 2, αν το μηχάνημα χρησιμοποιηθεί σε περιοχή όπου η θερμοκρασία είναι 0°C ή υψηλότερη. Γεμίστε το ντεπόζιτο με καύσιμο ντίζελ αρ. 1, αν το μηχάνημα χρησιμοποιηθεί σε περιοχή όπου η θερμοκρασία είναι χαμηλότερη των 0°C.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αν το δοχείο ντίζελ αδειάσει εντελώς από καύσιμο, το σύστημα καυσίμου πρέπει να εξαερωθεί πριν θέσετε και πάλι σε λειτουργία τον κινητήρα. Για να αποφύγετε παρόμοιες καταστάσεις, να γεμίζετε το δοχείο καυσίμου όταν ο δείκτης στάθμης καυσίμου δείχνει να είναι στο 1/4 του δοχείου. Η χωρητικότητα του δοχείου καυσίμου είναι 48,26 λίτρα.

ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ ΒΕΝΖΙΝΗΣ

ΝΑ ΓΕΜΙΖΕΤΕ ΤΟ ΔΟΧΕΙΟ ΚΑΥΣΙΜΟΥ ΜΕ ΚΑΝΟΝΙΚΗ ΑΜΟΛΥΒΔΗ ΒΕΝΖΙΝΗ 87 ΟΚΤΑΝΙΩΝ. Η ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΔΟΧΕΙΟΥ ΚΑΥΣΙΜΟΥ ΕΙΝΑΙ 48,26 ΛΙΤΡΑ.

Σημείωση: Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις προδιαγραφές και το σέρβις του κινητήρα, ανατρέξτε στις οδηγίες του κατασκευαστή του κινητήρα για τη συντήρηση και τον χειρισμό, οι οποίες παρέχονται ξεχωριστά.

ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ ΥΓΡΑΕΡΙΟΥ

Εγκαταστήστε στο μηχάνημα ένα δοχείο παροχής υγραερίου, χωρητικότητας 15 κιλών, συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα καυσίμου και ανοίξτε τη βαλβίδα αποκοπής που βρίσκεται στο δοχείο. Να φοράτε γάντια όταν συνδέετε ή αποσυνδέετε τον εύκαμπτο σωλήνα καυσίμου. Όταν το μηχάνημα βρίσκεται εκτός λειτουργίας, να γυρίζετε τη βαλβίδα παροχής του δοχείου υγραερίου στη θέση OFF.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Φροντίστε να τοποθετήσετε σωστά το οριζόντιο δοχείο υγραερίου για την παροχή υγρού. Αφού συνδέσετε τον εύκαμπτο σωλήνα καυσίμου στο δοχείο, ελέγξτε για διαρροές ακούγοντας και μυρίζοντας για αέριο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Μη χειρίζεστε το μηχάνημα εάν υπάρχει διαρροή αερίου. Αποσυνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα καυσίμου και αντικαταστήστε το δοχείο υγραερίου. Εάν υπάρχει ακόμη διαρροή αερίου, αποσυνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα καυσίμου και επικοινωνήστε με το τοπικό σας κέντρο σέρβις της Nilfisk.

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Το SW8000 είναι ένα αυτόματο μηχανήμα σκουπίσματος δαπέδων με οδηγό-χειριστή. Τα χειριστήρια σχεδιάστηκαν με γνώμονα τη λειτουργία με ένα μόνο πάτημα. Για σκούπισμα με ένα μόνο πάτημα, ο χειριστής μπορεί απλώς να χαμηλώσει την κύρια σκούπα και όλες οι λειτουργίες σκουπίσματος θα είναι έτοιμες για χρήση.

Σημείωση: Οι έντονοι αριθμοί μέσα σε παρένθεση υποδηλώνουν κάποιο από τα στοιχεία που απεικονίζονται στις σελίδες 6-9.

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

- 1 Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τη λειτουργία όλων των χειριστήριων του μηχανήματος.
- 2 Σχεδιάστε τη διαδρομή που θα καθαρίσετε. Να εκτελείτε μακριά και ευθύγραμμα περάσματα, με όσο το δυνατόν λιγότερες στροφές.
- 3 Ελέγξτε το φρένο στάθμευσης (FF). Το πεντάλ πρέπει να είναι σταθερό.
Εάν είναι μαλακό ή υποχωρεί αμέσως όταν το πατάτε, ΜΗΝ ΟΔΗΓΗΣΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ. Αναφέρετε αμέσως όλες τις βλάβες στο τεχνικό προσωπικό.

ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΝΤΙΖΕΛ

- 1 Γυρίστε τον διακόπτη κλειδιού (TT) αριστερόστροφα στη θέση «Προθέρμανση» και κρατήστε τον στη θέση αυτή έως ότου η ενδεικτική λυχνία προθέρμανσης (FF) να σβήσει. Μόλις η λυχνία σβήσει, η μηχανή μπορεί να εκκινήσει. Παραλείψτε το βήμα αυτό, εάν ο κινητήρας βρισκόταν ήδη σε λειτουργία και είναι ζεστός.
- 2 Γυρίστε τον διακόπτη ανάφλεξης με κλειδί (TT) δεξιόστροφα στη θέση εκκίνησης (START) και αφήστε τον μόλις ο κινητήρας εκκινήσει. Εάν ο κινητήρας δεν εκκινήσει αφού περιστραφεί για 15 δευτερόλεπτα, αφήστε το κλειδί, περιμένετε για 1 λεπτό και εκτελέστε και πάλι τα βήματα 1-3.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η μίζα κινητήρα δεν θα ενεργοποιηθεί εάν το Πεντάλ κίνησης εμπρός/πίσω (FWD/REV) (G) δεν βρίσκεται στη νεκρά θέση.
- 3 Αφήστε τον κινητήρα να λειτουργήσει στο ρελαντί για 5 λεπτά, πριν χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα.
- 4 Πιέστε τον Διακόπτη ελέγχου στροφών κινητήρα (GG) στην τελείως ανοικτή (FULL THROTTLE) θέση και οδηγήστε το μηχανήμα για 2 με 3 λεπτά σε χαμηλή ταχύτητα, προκειμένου να προθερμανθεί το υδραυλικό σύστημα.

ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΥΓΡΑΕΡΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΒΕΝΖΙΝΗΣ

- 1 **ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μοντέλα υγραερίου μόνο:** Ανοίξτε τη βαλβίδα παροχής του δοχείου καυσίμου υγρού προπανίου (21).
- 2 Γυρίστε τον διακόπτη ανάφλεξης με κλειδί (TT) δεξιόστροφα στη θέση εκκίνησης (START) και αφήστε τον μόλις ο κινητήρας εκκινήσει. Εάν ο κινητήρας δεν εκκινήσει αφού περιστραφεί για 15 δευτερόλεπτα, αφήστε το κλειδί, περιμένετε για 1 λεπτό και δοκιμάστε ξανά.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η μίζα κινητήρα δεν θα ενεργοποιηθεί εάν το Πεντάλ κίνησης εμπρός/πίσω (FWD/REV) (G) δεν βρίσκεται στη νεκρά θέση.
- 3 Αφήστε τον κινητήρα να λειτουργήσει στο ρελαντί για 5 λεπτά, πριν χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα.
- 4 Πιέστε τον Διακόπτη ελέγχου στροφών κινητήρα (GG) στην τελείως ανοικτή (FULL THROTTLE) θέση και οδηγήστε το μηχανήμα για 2 με 3 λεπτά σε χαμηλή ταχύτητα, προκειμένου να προθερμανθεί το υδραυλικό σύστημα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΠΑΝΤΑ να χειρίζεστε το μηχανήμα με τον Ελεγκτή γκαζιού στην πλήρως ανοικτή θέση.

Να χρησιμοποιείτε το Πεντάλ κίνησης εμπρός/πίσω (G), όχι τον Ελεγκτή γκαζιού, για να ελέγχετε την ταχύτητα του μηχανήματος.

Η ταχύτητα του μηχανήματος αυξάνεται όσο περισσότερο πατάτε το πεντάλ.

ΣΚΟΥΠΙΣΜΑ

Ακολουθήστε τις οδηγίες που περιλαμβάνονται στην ενότητα «Προετοιμασία του μηχανήματος για χρήση» του εγχειριδίου.

- 1 Αφού καθίσετε στο μηχάνημα, ρυθμίστε το τιμόνι σε μια θέση που να διευκολύνει τον χειρισμό, με τη βοήθεια των χειριστηρίων ρύθμισης (**J**).
- 2 Ελευθερώστε το φρένο στάθμευσης (**F**). Για να μεταφέρετε το μηχάνημα στον χώρο εργασίας, ασκήστε ομοιόμορφη πίεση με το πόδι σας στο μπροστινό μέρος του πεντάλ κίνησης (**G**), για να προχωρήσετε προς τα εμπρός, ή στο πίσω μέρος του πεντάλ, για να κινηθείτε προς τα πίσω. Μεταβάλετε την πίεση στο πεντάλ για να επιτύχετε την επιθυμητή ταχύτητα.
- 3 Πιέστε τον διακόπτη χαμηλώματος της χοάνης (**QQ**) για να βεβαιωθείτε ότι η χοάνη είναι στη σωστή θέση. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η ενδεικτική λυχνία ανύψωσης (UP) της χοάνης (**MM**) θα ανάψει αν η χοάνη δεν είναι στη χαμηλωμένη θέση.
- 4 Μετακινήστε τον μοχλό κύριας σκούπας (**B**) στη θέση σκουπίσματος (SWEEP, μεσαία εγκοπή), για να χαμηλώσετε και να ενεργοποιήσετε την κύρια σκούπα και το σύστημα ελέγχου σκόνης. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η θύρα εκκένωσης της χοάνης ανοίγει αυτόματα όταν η κύρια σκούπα (**B**) χαμηλώνει και κλείνει όταν η σκούπα ανυψώνεται.
Na χρησιμοποιείτε την πλήρως κινητή θέση (FULL FLOAT, τελευταία εγκοπή προς τα εμπρός), μόνο όταν σκουπίζετε δάπεδα με πάρα πολύ τραχιά ή ανώμαλη επιφάνεια. Εάν την χρησιμοποιείτε σε άλλες περιπτώσεις, θα αυξήσετε απλώς τη φθορά της σκούπας.
- 5 Όταν σκουπίζετε δάπεδα με χυμένα υγρά κατά τόπους, πιέστε τον διακόπτη συστήματος ελέγχου σκόνης (**JJ**) για να κλείσετε το σύστημα ελέγχου σκόνης, προτού το μηχάνημα μπει στα υγρά. Ενεργοποιήστε πάλι το σύστημα ελέγχου σκόνης μόλις το μηχάνημα επανέλθει σε εντελώς στεγνό δάπεδο. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Αυτό αποτρέπει το βρέξιμο του φίλτρου ελέγχου σκόνης της χοάνης (**12**).
Όταν σκουπίζετε υγρά δάπεδα, να διατηρείτε τον διακόπτη του συστήματος ελέγχου σκόνης (**JJ**) στη θέση OFF.
- 6 Η πλευρική σκούπα (**9**) ενεργοποιείται αυτόματα μόλις η κύρια σκούπα χαμηλώσει και αρχίζει να περιστρέφεται μόλις ενεργοποιηθεί το πεντάλ κίνησης (**G**). Η πλευρική σκούπα (**9**) μπορεί να απενεργοποιηθεί και να ενεργοποιηθεί οποιαδήποτε στιγμή, πιέζοντας τον διακόπτη πλευρικής σκούπας (**HH**). Το μοτίβο σκουπίσματος της πλευρικής σκούπας προσαρμόζεται στρέφοντας το κουμπί ρύθμισης του ύψους της πλευρικής βούρτσας (**10**).
- 7 Οδηγήστε το μηχάνημα ευθεία μπροστά με ταχύτητα γρήγορου βαδίσματος. Να οδηγείτε το μηχάνημα με πιο αργή ταχύτητα όταν σκουπίζετε μεγάλες ποσότητες σκόνης ή άλλων ακαθαρσιών ή όταν επιβάλλεται η χαμηλή ταχύτητα για την ασφαλή λειτουργία του μηχανήματος. Να υπερκαλύπτετε κάθε πέρασμα κατά 15 cm.
- 8 Κατά τη διάρκεια του σκουπίσματος, εάν βγαίνει σκόνη από το περίβλημα της σκούπας, μπορεί να έχει αποφραχθεί το φίλτρο ελέγχου σκόνης (**12**). Πιέστε τον διακόπτη αναδευτήρα (**LL**) για να καθαρίσετε το φίλτρο ελέγχου σκόνης. Το σύστημα ελέγχου σκόνης (**JJ**) θα απενεργοποιηθεί αυτόματα για όσο διάστημα λειτουργεί ο αναδευτήρας και θα επαναλειτουργήσει μόλις σταματήσει ο αναδευτήρας, ο οποίος λειτουργεί για 15 περίπου δευτερόλεπτα.
- 9 Κατά διαστήματα, να ελέγχετε το πίσω μέρος του μηχανήματος, για να βεβαιωθείτε ότι όντως μαζεύει τα σκουπίδια. Εάν μένουν υπολείμματα κατά μήκος της διαδρομής του μηχανήματος, αυτό σημαίνει είτε ότι το μηχάνημα κινείται υπερβολικά γρήγορα είτε ότι η σκούπα χρειάζεται ρύθμιση είτε ότι η χοάνη έχει γεμίσει.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εάν το μηχάνημα δεν μετακινηθεί για 40 δευτερόλεπτα, ο κινητήρας θα τεθεί αυτόματα στο ρελαντί. Το σύστημα σκουπίσματος θα ενεργοποιηθεί μόνο όταν οι στροφές ανά λεπτό του κινητήρα φτάσουν στην υψηλή ταχύτητα. Για να αρχίσετε πάλι το σκούπισμα, πατήστε τον διακόπτη ελέγχου στροφών κινητήρα (**GG**) για να τεθούν οι στροφές ανά λεπτό του κινητήρα στην υψηλή ταχύτητα.

ΕΚΚΕΝΩΣΗ ΤΗΣ ΧΟΑΝΗΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Βεβαιωθείτε ότι το στήριγμα ασφάλειας της χοάνης (**5**) βρίσκεται στη θέση του, κάθε φορά που επιχειρείτε να εκτελέσετε οποιεσδήποτε εργασίες συντήρησης κάτω ή κοντά στην ανασηκωμένη χοάνη. Το στήριγμα ασφάλειας της χοάνης (**5**) συγκρατεί τη χοάνη ανυψωμένη, ώστε να επιτρέπεται η εκτέλεση εργασιών στον χώρο κάτω από αυτήν.

Μη χρησιμοποιείτε ΠΟΤΕ τα υδραυλικά εξαρτήματα του μηχανήματος, αν θέλετε να στηρίξετε τη χοάνη με ασφαλή τρόπο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το ΕΛΑΧΙΣΤΟ όριο ύψους του διάκενου εκκένωσης που απαιτείται για την ανύψωση της χοάνης είναι 259,08 cm.

- 1 Τοποθετήστε τον μοχλό κύριας σκούπας (**B**) στη θέση ανύψωσης/απενεργοποίησης (UP/OFF). **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Αφού ανασηκωθεί η κύρια σκούπα, ο αναδευτήρας θα λειτουργήσει αυτόματα για περίπου 15 δευτερόλεπτα.
- 2 Εάν δεν ανυψώσετε την κύρια σκούπα, πιέστε τον διακόπτη αναδευτήρα (**LL**), για να καθαρίσετε τυχόν επιπλέον ρύπους από το φίλτρο ελέγχου σκόνης.
- 3 Οδηγήστε το μηχάνημα κοντά σε έναν μεγάλο κάδο απορριμμάτων και κρατήστε πατημένο τον διακόπτη ανύψωσης της χοάνης (**RR**), μέχρις ότου η χοάνη να ανυψωθεί εντελώς. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η θύρα εκκένωσης της χοάνης κλείνει αυτόματα όταν ο διακόπτης (**RR**) είναι πατημένος. Ο έλεγχος της θύρας εκκένωσης της χοάνης ανακτάται μόλις η χοάνη αρχίζει να ανυψώνεται, ώστε να μπορείτε να αποβάλλετε τα απορρίμματα σε οποιοδήποτε ύψος, εάν χρειαστεί.
- 4 Οδηγήστε το μηχάνημα, μέχρις ότου η χοάνη να φτάσει πάνω από τον κάδο και ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης (**F**). Πιέστε τον διακόπτη ανοίγματος της θύρας εκκένωσης της χοάνης (**NN**) για να ανοίξετε τη θύρα εκκένωσης και να αποβάλλετε τα απορρίμματα. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Εάν δεν εκκενώνετε σε κάδο απορριμμάτων, συνιστάται η εκκένωση από χαμηλά, για να μη σηκώνεται σκόνη.
- 5 Τοποθετήστε το στήριγμα ασφάλειας της χοάνης (**5**) στη θέση του, τραβώντας προς τα πίσω τη ράβδο έλξης του στηρίγματος ασφάλειας της χοάνης (**I**) και, στη συνέχεια, χαμηλώστε ελαφρά τη χοάνη για να ασφαλίσει.
- 6 Ελέγξτε τη θύρα της χοάνης και την τσιμούχα του μπροστινού άκρου. Εάν χρειάζεται, χρησιμοποιήστε μια ηλεκτρική σκούπα, για να καθαρίσετε τα σκουπίδια στις περιοχές αυτές. Για σωστή λειτουργία, η θύρα της χοάνης πρέπει να κλείνει αεροστεγώς επάνω στο παρέμβυσμα του περιβλήματος της σκούπας.
- 7 Επιστρέψτε στην καμπίνα χειριστή. Ελευθερώστε το φρένο στάθμευσης. Μετακινήστε το μηχάνημα προς τα πίσω, έως ότου η χοάνη να απομακρυνθεί από τον κάδο. Ανυψώστε ελαφρώς τη χοάνη και πιέστε προς τα εμπρός τη λαβή στηρίγματος ασφάλειας χοάνης (**I**), μέχρις ότου το στήριγμα ασφάλειας της χοάνης (**5**) να ελευθερωθεί και, στη συνέχεια, χαμηλώστε τη χοάνη. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Εάν η χοάνη δεν είναι εντελώς χαμηλωμένη, οι σκούπες δεν θα ενεργοποιηθούν. Η ενδεικτική λυχνία (**MM**) στον πίνακα ελέγχου πρέπει να σβήσει, υποδεικνύοντας ότι το μηχάνημα είναι έτοιμο για χρήση.

ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- 1 Τινάζτε το φίλτρο ελέγχου σκόνης της χοάνης (LL) και αδειάστε τη χοάνη.
- 2 Ελέγξτε το χρονοδιάγραμμα συντήρησης και εκτελέστε όλες τις απαιτούμενες εργασίες συντήρησης πριν από τη φύλαξη του μηχανήματος.
- 3 Οδηγήστε το μηχάνημα σε έναν εσωτερικό χώρο φύλαξης.
- 4 Σβήστε τον κινητήρα σύμφωνα με αντίστοιχες διαδικασίες απενεργοποίησης.
- 5 Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ανάφλεξης (TT) είναι κλειστός και ότι το φρένο στάθμευσης (F) είναι ενεργοποιημένο. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Πατήστε το πεντάλ φρένου/φρένο στάθμευσης (F) και μετακινήστε το πόδι σας εμπρός-πίσω.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Κατά το σκούπισμα οργανικών υπολειμμάτων, να αδειάζετε πάντοτε τη χοάνη πριν από τη φύλαξη του μηχανήματος για να αποφύγετε τις δυσάρεστες οσμές.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ο καθαρισμός αυτού του μηχανήματος με πιεστικό είναι ασφαλής, αρκεί να μην ψεκάξετε απευθείας επάνω ή μέσα στα ηλεκτρικά εξαρτήματά του.

Πριν από κάθε χρήση, θα πρέπει πάντα να αφήνετε το μηχάνημα να στεγνώσει εντελώς.

ΣΒΗΣΙΜΟ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΝΤΙΖΕΛ/ΒΕΝΖΙΝΗΣ...

- 1 Ανυψώστε τις σκούπες.
- 2 Τοποθετήστε τον διακόπτη ελέγχου στροφών κινητήρα (GG) στη θέση ρελαντί (IDLE) και αφήστε τον κινητήρα να δουλέψει στο ρελαντί για 25-30 δευτερόλεπτα.
- 3 Στρέψτε τον διακόπτη ανάφλεξης με κλειδί (TT) στη θέση OFF και αφαιρέστε το κλειδί. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Ο κινητήρας θα συνεχίσει να λειτουργεί για μερικά δευτερόλεπτα αφού στρέψετε το κλειδί στη θέση απενεργοποίησης (OFF). Αυτό αποτελεί μέρος της σωστής λειτουργίας του ηλεκτρονικού συστήματος ελέγχου κλειστού βρόχου.
- 4 Ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης (F). **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Πατήστε το πεντάλ φρένου/φρένο στάθμευσης (F) και μετακινήστε το πόδι σας εμπρός-πίσω.

ΣΒΗΣΙΜΟ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΥΓΡΑΕΡΙΟΥ...

- 1 Ανυψώστε τις σκούπες.
- 2 Γυρίστε τη βαλβίδα παροχής του δοχείου υγραερίου (21) στη θέση OFF.
- 3 Λειτουργήστε τον κινητήρα, έως ότου να εξαντληθεί όλο το υγραέριο στο κύκλωμα (ο κινητήρας θα σβήσει).
- 4 Στρέψτε τον διακόπτη ανάφλεξης με κλειδί (TT) στη θέση OFF και αφαιρέστε το κλειδί.
- 5 Ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης (F). **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Πατήστε το πεντάλ φρένου/φρένο στάθμευσης (F) και μετακινήστε το πόδι σας εμπρός-πίσω.

ΑΝΑΦΕΡΤΕ ΣΤΟ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ ΣΕΡΒΙΣ Ή ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΔΥΣΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ Ή ΕΛΑΤΤΩΜΑ**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΤΕ ΚΑΤΑ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ.****ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

Φροντίστε το μηχάνημα να διατηρείται σε άριστη κατάσταση, ακολουθώντας πιστά το χρονοδιάγραμμα συντήρησης. Οι εργασίες επισκευής, εφόσον είναι απαραίτητες, πρέπει να εκτελούνται στο τοπικό σας εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Nilfisk, όπου απασχολείται ειδικά εκπαιδευμένο τεχνικό προσωπικό και διατηρείται απόθεμα γνήσιων ανταλλακτικών και εξαρτημάτων της Nilfisk.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο σέρβις για περισσότερες λεπτομέρειες για τις εργασίες συντήρησης και σέρβις.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Τα διαστήματα συντήρησης που αναγράφονται στο χρονοδιάγραμμα αφορούν κανονικές συνθήκες λειτουργίας. Τα μηχανήματα που χρησιμοποιούνται σε επιβαρυσμένο περιβάλλον ίσως να απαιτούν συχνότερη συντήρηση.

ΕΝΕΡΓΕΙΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ	ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΗ ΕΚΤΕΛΕΣΗ				
	15 ώρες	30 ώρες	150 ώρες	300 ώρες	1000 ώρες
Εκτελέστε τα βήματα συντήρησης της ενότητας «Μετά τη χρήση»					X
Έλεγχος φρένου στάθμευσης					X
Έλεγχος λιπαντικού κινητήρα					X
*Καθαρισμός κύριας και πλευρικών σκουπών					X
Έλεγχος ένδειξης φίλτρου και λυχνιών (υδρ και αέρα)					X
Έλεγχος στάθμης του ψυκτικού κινητήρα					X
Έλεγχος στάθμης του λιπαντικού υδραυλικού συστήματος					X
Καθαρισμός των ακροφυσίων ψεκασμού του συστήματος DustGuard					X
ΕΝΕΡΓΕΙΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ	15 ώρες	30 ώρες	150 ώρες	300 ώρες	1000 ώρες
*Περιστροφή κύριας σκούπας	X				
Καθαρισμός των ακροφυσίων ψεκασμού DustGuard™ (15) και του φίλτρου διαλύματος DustGuard™ (30)	X				
*Έλεγχος/ρύθμιση σκουπών		X			
* Έλεγχος/Καθαρισμός του φίλτρου ελέγχου σκόνης της χοάνης με τη Μέθοδο «Α».		X			
*Έλεγχος ποδιών περιβλήματος σκούπας		X			
*Έλεγχος τσιμουχών χοάνης		X			
Καθαρισμός ψυγείου και ψυγείου λιπαντικού		X			
Εκτέλεση συντήρησης κινητήρα			X		
*Έλεγχος και λίπανση άξονα τιμονιού			X		
* Έλεγχος/Καθαρισμός του φίλτρου ελέγχου σκόνης της χοάνης με τη Μέθοδο «B».			X		
* Έλεγχος/Καθαρισμός του φίλτρου ελέγχου σκόνης της χοάνης με τη Μέθοδο «Γ».				X	
Αλλαγή του φίλτρου λιπαντικού του υδραυλικού συστήματος					X
Αλλαγή του λιπαντικού του δοχείου υδραυλικού συστήματος					X
Ξέπλυμα ψυγείου					X
Φίλτρο(a) καυσίμου κινητήρα					X

*Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο σέρβις μηχανολογικών επισκευών για λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τη συντήρηση των συστημάτων που αναφέρονται. (Σκούπισμα, Χοάνη, Διεύθυνση, Έλεγχος σκόνης). **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Ο καθαρισμός του φίλτρου ελέγχου σκόνης της χοάνης δεν απαιτείται σε μοντέλα που χρησιμοποιούν το φίλτρο σάκου χωρίς συντήρηση.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΥΡΙΑΣ ΣΚΟΥΠΑΣ

Επειδή το μοτέρ της κύριας σκούπας γυρίζει πάντοτε προς την ίδια κατεύθυνση, οι τρίχες της σκούπας στο τέλος λυγίζουν κι έτσι μειώνεται η αποτελεσματικότητα του σκουπίσματος. Η αποτελεσματικότητα του σκουπίσματος μπορεί να βελτιωθεί, εάν αφαιρέσετε τη σκούπα και την γυρίσετε κατά 180 μοίρες. Η διαδικασία αυτή, γνωστή ως «περιστροφή της κύριας σκούπας κατά 180 μοίρες», πρέπει να επαναλαμβάνεται κάθε 15 ώρες λειτουργίας. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η διαδικασία αυτή δεν εφαρμόζεται στην προαιρετική σκούπα σχήματος V.

Για βέλτιστη απόδοση, η κύρια σκούπα θα πρέπει να αντικαθίσταται όταν οι τρίχες στις σκούπες φθαρούν σε μήκος 5,08 cm. Το κουμπί ρύθμισης της κύριας σκούπας (**GG**) πρέπει να επαναρρυθμίζεται κάθε φορά που η σκούπα αντικαθίσταται.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το μηχανήμα πρέπει να αποθηκεύεται με την κύρια σκούπα ανυψωμένη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Όταν εκτελείτε αυτήν τη διαδικασία, ο κινητήρας δεν πρέπει να λειτουργεί.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Οι βούρτσες μπορεί να είναι αιχμηρές. Να φοράτε γάντια για την προστασία των χεριών σας.

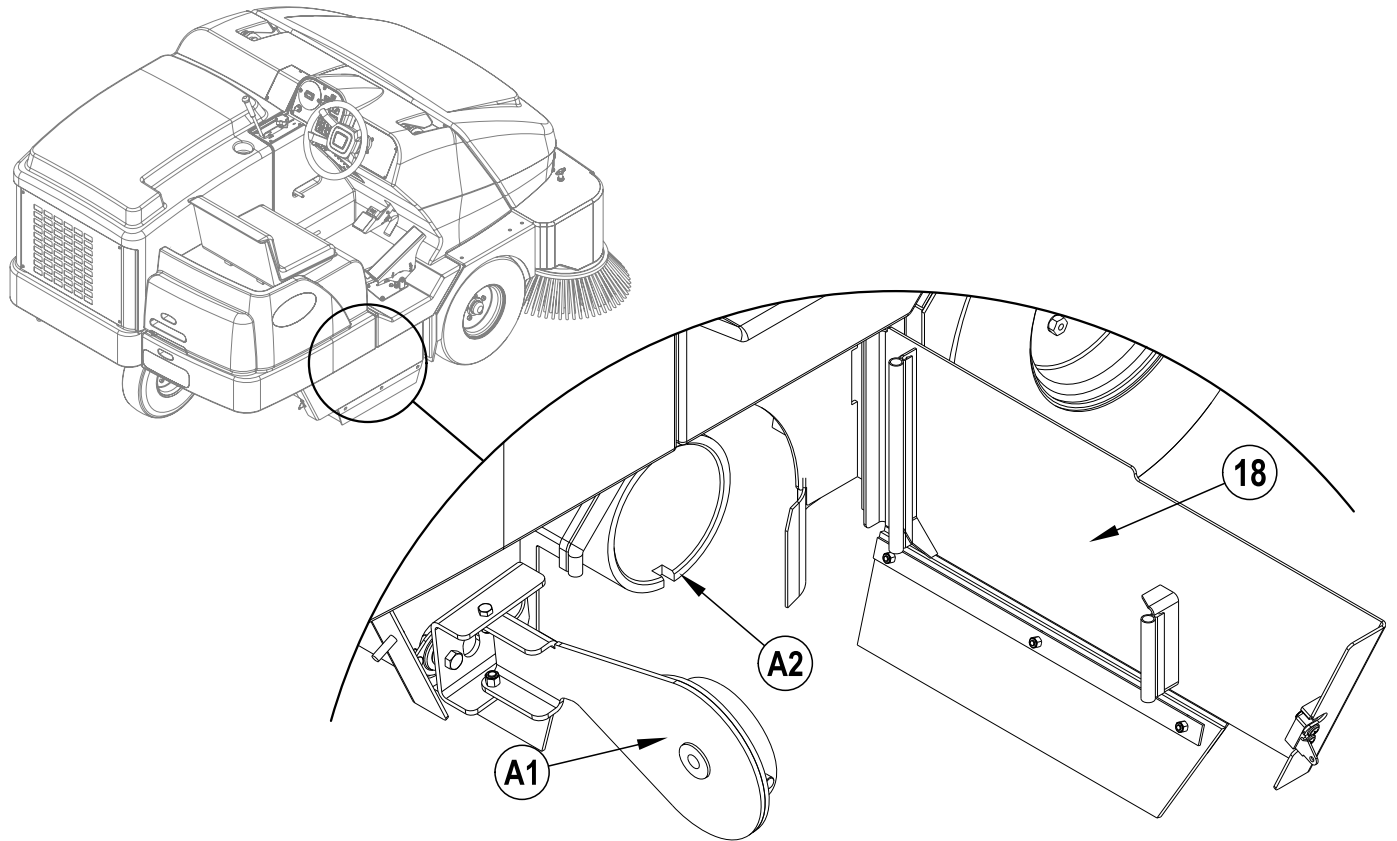
Για περιστροφή ή αντικατάσταση της κύριας σκούπας...

- 1 Στρέψτε τον διακόπτη ανάφλεξης (**TT**) στη θέση OFF.
- 2 Τοποθετήστε τον μοχλό κύριας σκούπας (**B**) στη θέση ανύψωσης (UP).
- 3 Ανοίξτε τη θυρίδα πρόσβασης στην κύρια δεξιά σκούπα (**18**).
- 4 **Δείτε την Εικόνα 1.** Στρέψτε το ζήτη τιμονιού (**A1**) έξω από τον κορμό της κύριας σκούπας. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Το ζήτη τιμονιού συγκρατείται στη θέση του από τη θυρίδα πρόσβασης στην κύρια δεξιά σκούπα (**18**).
- 5 Τραβήξτε την κύρια σκούπα (**A2**) έξω από το περίβλημά της και αφαιρέστε τους σπάγκους ή τα σύρματα που είναι τυλιγμένα γύρω από τη σκούπα. Επίσης, επιθεωρήστε τις ποδιές στο μπροστινό μέρος, το πίσω μέρος και τα πλάγια του περιβλήματος της σκούπας. Οι ποδιές πρέπει να αντικαθίστανται όταν σχιστούν ή φθαρούν μέχρι ύψους 6,35 mm από το έδαφος.
- 6 Στριφογυρίστε τη σκούπα (αριστερά-δεξιά) και τοποθετήστε την ξανά στο περίβλημά της. Βεβαιωθείτε ότι οι γλωττίδες στον κορμό της σκούπας (αριστερή πλευρά) εμπλέκονται μέσα στις αντίστοιχες υποδοχές της πλήρους μετάδοσης κίνησης της σκούπας και ότι η σκούπα έχει εφαρμόσει εντελώς.
- 7 Στρέψτε το ζήτη τιμονιού πίσω στον κορμό της σκούπας. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Βεβαιωθείτε ότι οι γλωττίδες στο ζήτη τιμονιού εμπλέκονται μέσα στις αντίστοιχες υποδοχές του κορμού της σκούπας.
- 8 Κλείστε και ασφαλίστε τη θυρίδα πρόσβασης στην κύρια δεξιά σκούπα (**18**).

Για ρύθμιση του ύψους της κύριας σκούπας...

- 1 Οδηγήστε το μηχανήμα σε χώρο με επίπεδο δάπεδο και ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης.
- 2 Τραβήξτε τον μοχλό κύριας σκούπας (**B**) πίσω και μετά δεξιά και προς τα πάνω, για να χαμηλώσετε την κύρια σκούπα. **ΜΗ** μετακινήσετε το μηχανήμα.
- 3 Πιέστε ελαφρώς το πεντάλ κίνησης εμπρός/πίσω (FWD/REV) (**G**) για να ξεκινήσει η κύρια σκούπα και επαναλάβετε τρεις φορές. Με τον τρόπο αυτό, η σκούπα θα γυαλίσει μια «λωρίδα» επάνω στο δάπεδο. Ανυψώστε τη σκούπα, ελευθερώστε το φρένο στάθμευσης και κινήστε το μηχανήμα έτσι ώστε να φανεί η γυαλισμένη λωρίδα.
- 4 Ελέγξτε τη γυαλισμένη λωρίδα του δαπέδου. Εάν έχει πλάτος μικρότερο από 5,08 cm ή μεγαλύτερο από 7,62 cm, η σκούπα χρειάζεται ρύθμιση.
- 5 Για να την ρυθμίσετε, χαλαρώστε το κουμπί ρύθμισης (**C**) και κυλήστε το εμπρός ή πίσω για να χαμηλώσετε ή να ανυψώσετε την κύρια σκούπα. Όσο μακρύτερα σύρετε προς τα εμπρός τον μοχλό (**B**) κατά μήκος της σχισμής, τόσο χαμηλότερα θα κατέβει η κύρια σκούπα. Αφού προσαρμόσετε τη θέση της βάσης ακινητοποίησης, σφίξτε το κουμπί ρύθμισης (**C**).
- 6 Επαναλάβετε τα βήματα 1-5, μέχρις ότου το πλάτος της γυαλισμένης λωρίδας να γίνει 5,08-7,62 cm. Το πλάτος της γυαλισμένης λωρίδας πρέπει να είναι το ίδιο και στα δύο άκρα της σκούπας. Εάν η λωρίδα έχει πλάτος που μειώνεται από τη μια πλευρά στην άλλη, μετακινήστε το μηχανήμα σε άλλο σημείο και επαναλάβετε τα βήματα 1-5. Αν, παρόλ' αυτά, η γυαλισμένη λωρίδα εξακολουθεί να έχει το ίδιο σχήμα, επικοινωνήστε με τον τοπικό σας αντιπρόσωπο Nilfisk για σέρβις.

Εικόνα 1



ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΠΛΕΥΡΙΚΗΣ ΣΚΟΥΠΑΣ

Για ρύθμιση της πλευρικής σκούπας...

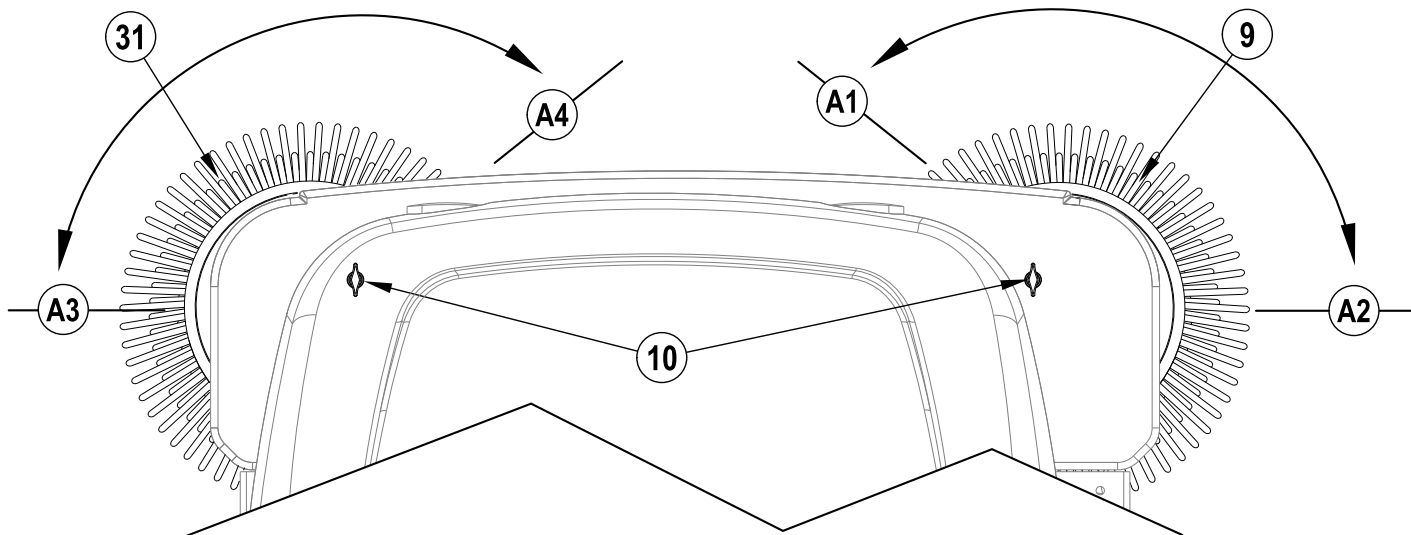
- 1 Οδηγήστε το μηχάνημα σε χώρο με επίπεδο δάπεδο και ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης.
- 2 Τραβήξτε τον μοχλό κύριας σκούπας (B) πίσω και μετά δεξιά και προς τα επάνω, για να χαμηλώσετε την κύρια και την πλευρική σκούπα.
- 3 Δείτε την εικόνα 2. Όταν βρίσκεται στη χαμηλωμένη θέση, η δεξιά πλευρική σκούπα (9) θα πρέπει να ακουμπά το δάπεδο στην περιοχή μεταξύ του A1 και του A2 που φαίνεται στην εικόνα. ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η προαιρετική αριστερή πλευρική σκούπα (31) πρέπει να ακουμπά στο δάπεδο στην περιοχή μεταξύ του A3 και του A4.
- 4 Εάν απαιτείται ρύθμιση οποιασδήποτε από τις σκούπες, στρέψτε το κουμπί ρύθμισης ύψους της βούρτσας (10) προς τα δεξιά για να ανυψώσετε ή προς τα αριστερά για να χαμηλώσετε την πλευρική σκούπα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το μηχάνημα πρέπει να αποθηκεύεται με τις πλευρικές σκούπες (9 και 31) ανυψωμένες. Οι πλευρικές σκούπες (9 και 31) πρέπει να αντικαθίσταται όταν οι τρίχες στις βούρτσες φθαρούν σε μήκος 7,62 cm ή όταν πάσουν να λειτουργούν αποτελεσματικά. Το ύψος της πλευρικής σκούπας πρέπει να επαναρυθμίζεται κάθε φορά που η σκούπα αντικαθίσταται.

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΑΚΡΟΦΥΣΙΩΝ DUSTGUARD

Για να αποτρέψετε την απόφραξη των ακροφυσίων, αφαιρέστε τα ακροφύσια μετά από κάθε ημερήσια χρήση και βυθίστε τα κατά τη διάρκεια της νύχτας σε καθαρό, λευκό ξύδι ή σε κατάλληλο παράγοντα απομάκρυνσης αβεστίου/αλάτων. Για να αποφύγετε την παραμονή του μηχανήματος εκτός λειτουργίας, η βέλτιστη πρακτική είναι να αγοράσετε ανταλλακτικά ακροφύσια και να αντικαθιστάτε εκείνα που έχουν χρησιμοποιηθεί με εκείνα που έχουν καθαριστεί. Όταν τα ακροφύσια δεν μπορούν πλέον να καθαριστούν αποτελεσματικά, αντικαταστήστε τα ανάλογα με τις ανάγκες.

εικόνα 2

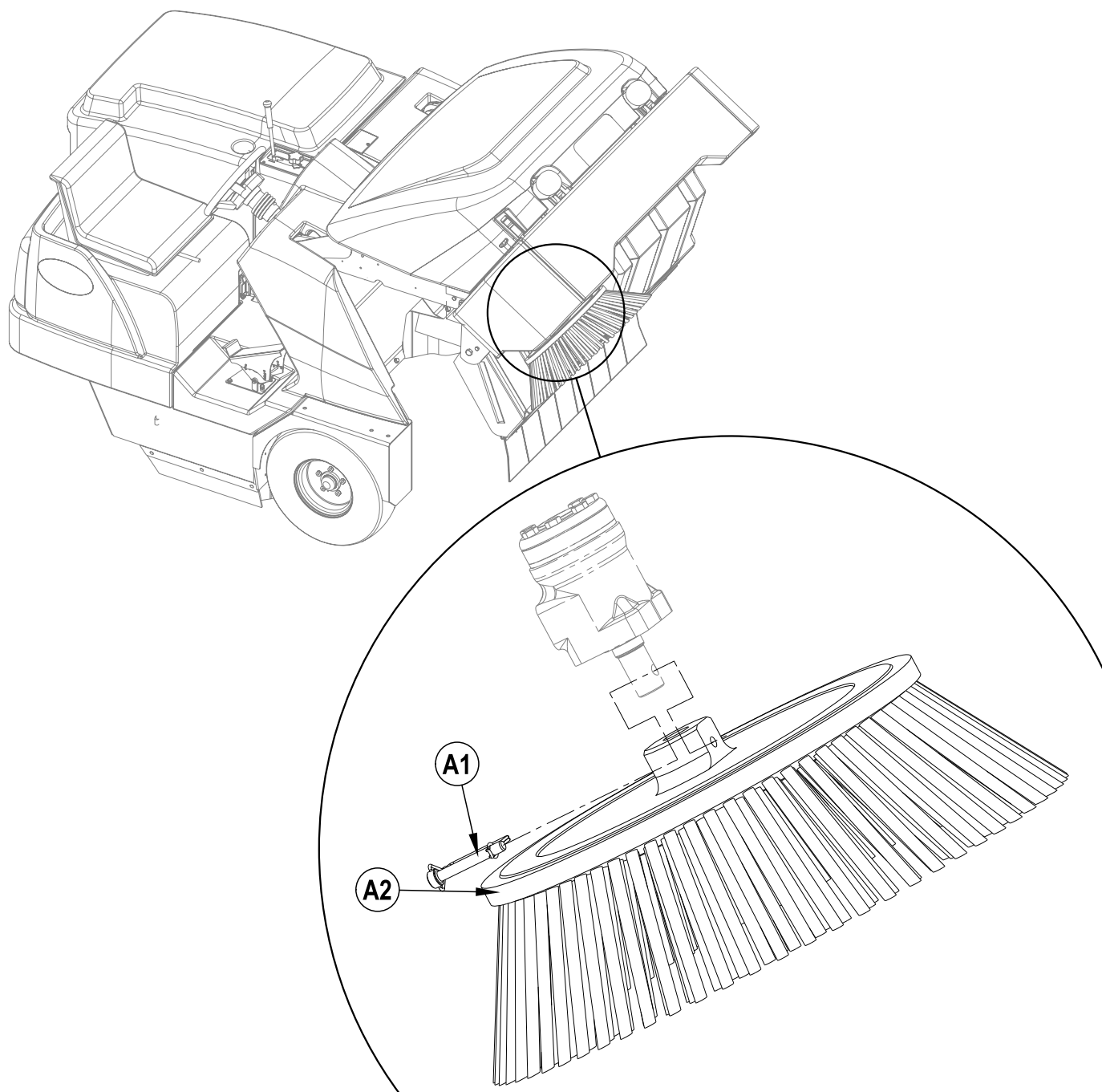


ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΠΛΕΥΡΙΚΗΣ ΣΚΟΥΠΑΣ

Για αντικατάσταση της πλευρικής σκούπας...

- 1 Δείτε την εικόνα 3. Ανοψώστε τη χοάνη έως ότου η πλευρική σκούπα να είναι περίπου στο ύψος του στήθους σας.
- 2 Συγκρατήστε την πλευρική σκούπα με τα δύο χέρια και περιστρέψτε την, έως ότου το άκρο του δακτυλίου του πείρου πρόσδεσης (A1) να είναι στραμμένο προς το πίσω μέρος της χοάνης. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Οι πλευρικές σκούπες περιστρέφονται ελεύθερα μόνο προς μία κατεύθυνση.
- 3 Αφαιρέστε τον πείρο πρόσδεσης (A1) και τραβήξτε την πλευρική σκούπα (A2), ώστε να αποκολληθεί από τον άξονα του μοτέρ.
- 4 Σύρετε τη νέα βούρτσα στον άξονα του μοτέρ, ευθυγραμμίστε την οπή του πείρου και επανατοποθετήστε τον πείρο πρόσδεσης (A1).

εικόνα 3



ΦΙΛΤΡΟ ΕΛΕΓΧΟΥ ΣΚΟΝΗΣ ΤΗΣ ΧΟΑΝΗΣ (ΦΙΛΤΡΟ ΘΥΡΙΔΑΣ)

Το φίλτρο ελέγχου σκόνης της χοάνης πρέπει να καθαρίζεται τακτικά, για να διατηρηθεί η αποτελεσματικότητα του συστήματος αναρρόφησης. Τηρήστε τα προτεινόμενα μεσοδιαστήματα της συντήρησης του φίλτρου, για να επιτύχετε τη μεγαλύτερη δυνατή διάρκεια ζωής του φίλτρου.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά, όταν καθαρίζετε το φίλτρο.

Μην τρυπάτε το χαρτί του φίλτρου.

Να καθαρίζετε το φίλτρο σε καλά αεριζόμενο χώρο.

Να φοράτε μια κατάλληλη μάσκα σκόνης, για να αποφύγετε την εισπνοή σκόνης.

Για να αφαιρέσετε το φίλτρο ελέγχου σκόνης της χοάνης...

- 1 Απασφαλίστε και ανοίξτε το καπάκι της χοάνης (16). Βεβαιωθείτε ότι η ράβδος στήριξης του καπακιού χοάνης (17) βρίσκεται στη θέση της.
- 2 Επιθεωρήστε το πάνω μέρος του φίλτρου ελέγχου σκόνης της χοάνης (12) για τυχόν φθορά. Αν πάνω από το φίλτρο υπάρχει πολλή σκόνη, αυτό οφείλεται συνήθως σε κάποια τρύπα του φίλτρου ή σε κατεστραμμένη τσιμούχα του φίλτρου.
Επιθεωρήστε το κάτω μέρος του φίλτρου ελέγχου σκόνης της χοάνης (12). Εάν το φίλτρο είναι καλυμμένο με βρεγμένη ή στεγνή λάσπη, το σύστημα ελέγχου σκόνης δεν θα λειτουργεί σωστά εάν δεν αντικαταστήσετε ή καθαρίσετε ενδελεχώς το φίλτρο με χρήση της μεθόδου «Γ».
- 3 Αφαιρέστε τα τέσσερα κουμπιά συγκράτησης της διάταξης αναδευτήρα (13). Ανασηκώστε τη διάταξη αναδευτήρα φίλτρου σκόνης (11) για πρόσβαση στο φίλτρο θυρίδας.
- 4 Αφαιρέστε το φίλτρο ελέγχου σκόνης χοάνης της (12) από το μηχάνημα.
- 5 **Καθαρίστε το φίλτρο χρησιμοποιώντας μία από τις παρακάτω μεθόδους:**
Μέθοδος «Α»
Αναρροφήστε με ηλεκτρική σκούπα τη σκόνη από το φίλτρο. Έπειτα, χτυπήστε **απαλά** το φίλτρο πάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια (με τη βρώμικη πλευρά προς τα κάτω), για να απομακρυνθούν τα υπολείμματα σκόνης και ακαθαρσιών. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Προσέξτε μην καταστρέψετε το μεταλλικό χείλος που προεξέχει από την τσιμούχα.
Μέθοδος «Β»
Αναρροφήστε με ηλεκτρική σκούπα τη σκόνη από το φίλτρο. Έπειτα, φυσήξτε με πεπιεσμένο αέρα (μέγιστη πίεση 100 psi) την καθαρή πλευρά του φίλτρου (με φορά αντίθετη από τη φορά ροής του αέρα).
Μέθοδος «Γ»
Αναρροφήστε με ηλεκτρική σκούπα τη σκόνη από το φίλτρο. Έπειτα, βυθίστε το φίλτρο σε ζεστό νερό για 15 λεπτά και, στη συνέχεια, ξεπλύνετε το με νερό σε χαμηλή πίεση (μέγιστη πίεση 40 psi). Αφήστε το φίλτρο να στεγνώσει εντελώς, προτού το επανατοποθετήσετε στο μηχάνημα.
- 6 Για να τοποθετήσετε το φίλτρο στη θέση του, ακολουθήστε τις οδηγίες με την αντίστροφη σειρά. Η τσιμούχα του φίλτρου πρέπει να αντικατασταθεί σε περίπτωση που έχει φθαρεί ή λείπει. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Προτού αντικαταστήσετε το φίλτρο, απομακρύνετε τα απορρίμματα από το έλασμα σκόνης που βρίσκεται κάτω από το φίλτρο. Βεβαιωθείτε ότι το κλαπέτο υπολειμμάτων που βρίσκεται στο πίσω μέρος του ελάσματος σκόνης κινείται ελεύθερα.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΨΥΓΕΙΩΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΚΑΙ ΥΔΡΑΥΛΙΚΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ

Το ψυγείο κινητήρα και το ψυγείο υδραυλικού συστήματος πρέπει να καθαρίζονται περιοδικά για να αποφευχθεί η υπερθέρμανση και η πρόωρη φθορά του συστήματος κινητήρα και του υδραυλικού συστήματος. Τηρήστε τα προτεινόμενα μεσοδιαστήματα συντήρησης.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά όταν καθαρίζετε το ψυγείο κινητήρα και τον υδραυλικό εναλλάκτη θερμότητας.

- 1 Γείρετε προς τα πίσω το κάλυμμα θήκης κινητήρα (1). Αποσυνδέστε το μάνδαλο καλωδίου που βρίσκεται στην αριστερή πλευρά του καλύμματος θήκης κινητήρα για να αφαιρεθεί πλήρως το κάλυμμα.
- 2 Στρέψτε τον μηχανισμό ασφάλισης που βρίσκεται στο ψυγείο υδραυλικού συστήματος για να αφαιρέσετε τον υδραυλικό εναλλάκτη θερμότητας από το ψυγείο ώστε να αποκτήσετε πρόσβαση για εύκολο καθαρισμό.
- 3 Καθαρίστε το ψυγείο κινητήρα και το ψυγείο υδραυλικού συστήματος με αέρα ή χρησιμοποιήστε νερό χαμηλής πίεσης για να ξεπλύνετε τα υπολείμματα από τα πτερύγια.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μη χρησιμοποιήσετε πιεστικό νερό ή μηχανική βούρτσα για να καθαρίσετε τα πτερύγια, διότι κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα πτερύγια. Εάν λυγίσουν τα πτερύγια, ισιώστε τα απαλά για να βελτιωθεί η απόδοση ψύξης.
- 4 Επαναφέρετε το ψυγείο υδραυλικού συστήματος στην ανυψωμένη θέση και ασφαλίστε το στη θέση του.
- 5 Συνδέστε πάλι το καλώδιο του καλύμματος της θήκης κινητήρα (1) και γυρίστε το κάλυμμα στην κανονική θέση λειτουργίας του.

ΛΑΔΙ ΥΔΡΑΥΛΙΚΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ

Απασφαλίστε και ανοίξτε το κάλυμμα του δοχείου λαδιού / του ρεζερβουάρ καυσίμου (20). Αφαιρέστε το καπάκι του δοχείου, για να ελέγξετε τη στάθμη λαδιού. Η στάθμη λαδιού υδραυλικού συστήματος θα πρέπει να είναι έως τη μέση του φίλτρου σήτας στο εσωτερικό του λαιμού πλήρωσης του δοχείου. Προσθέστε λάδι αν είναι κάτω από αυτήν τη στάθμη (για τον σωστό τύπο λαδιού δείτε παρακάτω). Αλλάξτε το λάδι σε περίπτωση που υπάρξει σοβαρή ρύπανσή του λόγω μηχανικής βλάβης.

ΣΕΙΡΙΑΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Πριν από τον σειριακό αριθμό 1000068495

Μετά τον σειριακό αριθμό 1000068494

ΤΥΠΟΣ ΛΑΔΙΟΥ

Λάδι κινητήρα SAE 10W30

Λάδι υδραυλικού συστήματος ISO 32 για όλες τις εποχές

ΛΙΠΑΝΤΙΚΟ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΒΕΝΖΙΝΗΣ ΚΑΙ ΥΓΡΑΕΡΙΟΥ

Ελέγξτε τη στάθμη λιπαντικού του κινητήρα όταν το μηχάνημα βρίσκεται σταθευμένο σε επίπεδο έδαφος και ο κινητήρας είναι κρύος. Αλλάξτε το λιπαντικό του κινητήρα μετά τις πρώτες 35 ώρες λειτουργίας και στη συνέχεια κάθε 150 ώρες. Χρησιμοποιήστε λιπαντικό τύπου SF ή SG που πληροί τις προδιαγραφές API και είναι κατάλληλο στις εποχιακές θερμοκρασίες. Ανατρέξτε στην ενότητα «Σύστημα κινητήρα» για τη χωρητικότητα του δοχείου λιπαντικού και άλλες προδιαγραφές κινητήρα. Να αντικαθιστάτε το φίλτρο λιπαντικού κάθε φορά που αντικαθιστάτε το λιπαντικό.

ΕΥΡΟΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ

Πάνω από 60 °F (15 °C)

Κάτω από 60 °F (15 °C)

ΒΑΡΟΣ ΛΙΠΑΝΤΙΚΟΥ

SAE 10W-30

)SAE 5W-30

ΛΙΠΑΝΤΙΚΟ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΝΤΙΖΕΛ

Ελέγξτε τη στάθμη λιπαντικού κινητήρα όταν το μηχάνημα βρίσκεται σταθευμένο σε επίπεδο έδαφος και ο κινητήρας είναι κρύος. Αλλάξτε το λιπαντικό του κινητήρα μετά τις πρώτες 35 ώρες λειτουργίας και στη συνέχεια κάθε 150 ώρες. Να χρησιμοποιείτε λιπαντικό τύπου CF, CF-4 ή CG-4 που πληροί τις προδιαγραφές API και έχει τις κατάλληλες θερμοκρασίες (*σημαντικό: ανατρέξτε στη σημείωση τύπου λιπαντικού/καυσίμου παρακάτω για περαιτέρω συστάσεις λιπαντικού για κινητήρα ντιζελ). Ανατρέξτε στην ενότητα «Σύστημα κινητήρα» για τη χωρητικότητα του δοχείου λιπαντικού και άλλες προδιαγραφές κινητήρα. Να αντικαθιστάτε το φίλτρο λιπαντικού κάθε φορά που αντικαθιστάτε το λιπαντικό.

ΕΥΡΟΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ

Πάνω από 77 °F (25 °C)

32 °F έως 77 έως F (0 °C έως 25 °C)

Κάτω από 32 έως F (0 °C)

ΒΑΡΟΣ ΛΙΠΑΝΤΙΚΟΥ

SAE 30 ή 10W-30

SAE 20 ή 10W-30

SAE 10W ή 10W-30

*** Σημείωση Για Λιπαντικά Κινητήρων Ντιζελ:**

Συμφωνα με τον ισχυοντα ελεγχο εκπομπων, τα λιπαντικα τυπου cf-4 και cg-4 εχουν αναπτυχθει για χρηση σε κινητηρες επιβατικων οχηματων που χρησημοποιουν καυσιμο με χαμηλη περιεκτικοτητα σε θειο. Όταν ενα οχημα εκτος δρομου χρησημοποιει καυσιμο με υψηλη περιεκτικοτητα σε θειο, συνισταται η χρηση λιπαντικου τυπου cf, cd η ce με υψηλο συνολικο αριθμο βασης. Εαν το λιπαντικο τυπου cf-4 η cg-4 χρησημοποιείται με καυσιμο που εχει υψηλη περιεκτικοτητα σε θειο, να αλλαζετε το λιπαντικο σε μικροτερα μεσοδιαστηματα.

• λιπαντικο που προτεινεται οταν χρησημοποιείται καυσιμο με χαμηλη η υψηλη περιεκτικοτητα σε θειο.

Τύπος Λιπαντικού \ Καύσιμο	Χαμηλή περιεκτικότητα σε θείο (0,5% ≥)	Υψηλή περιεκτικότητα σε θείο	Παρατηρήσεις
CF	O	O	Συνολικός αριθμός βάσης ≥ 10
CF-4	O	X	
CG-4	O	X	

O: ΣΥΝΙΣΤΑΤΑΙ

X: ΔΕΝ ΣΥΝΙΣΤΑΤΑΙ

ΨΥΚΤΙΚΟ ΥΓΡΟ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

Ανοίξτε το κάλυμμα θήκης κινητήρα (1) και παρατηρήστε τη στάθμη του ψυκτικού υγρού στο δοχείο αποκομιδής ψυκτικού υγρού (22). Αν η στάθμη είναι χαμηλή, προσθέστε διάλυμα αποτελούμενο κατά το ήμισυ από νερό και κατά το ήμισυ από αντιψυκτικό αυτοκινητών.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Μην αφαιρείτε το πώμα του ψυγείου (23) όταν ο κινητήρας είναι ζεστός.

ΦΙΛΤΡΟ ΑΕΡΑ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

Πριν από κάθε χρήση του μηχανήματος, να ελέγχετε την ενδεικτική λυχνία συντήρησης του φίλτρου αέρα κινητήρα (24). Μην εκτελείτε συντήρηση στο φίλτρο αέρα, αν δεν εμφανίζεται η κόκκινη ένδειξη του δείκτη συντήρησης. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Αφού καθαρίσετε ή αντικαταστήσετε το φίλτρο αέρα κινητήρα, μπορείτε να επαναφέρετε την ενδεικτική λυχνία συντήρησης, πατώντας το άκρο της ενδεικτικής λυχνίας.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Όταν κάνετε συντήρηση στα στοιχεία του φίλτρου αέρα του κινητήρα, να προσέχετε ιδιαίτερα να μην εισέλθει σκόνη στον κινητήρα. Η σκόνη μπορεί να προκαλέσει σοβαρή ζημιά στον κινητήρα.

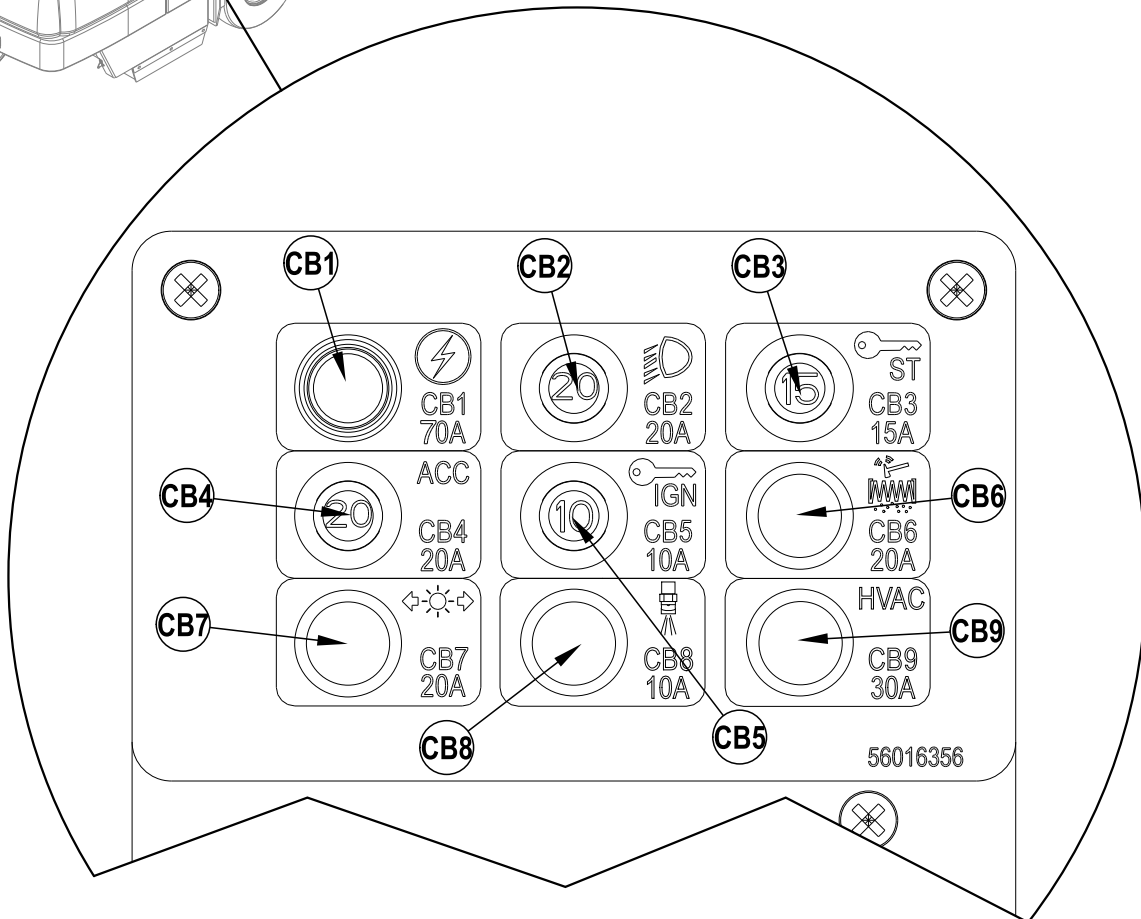
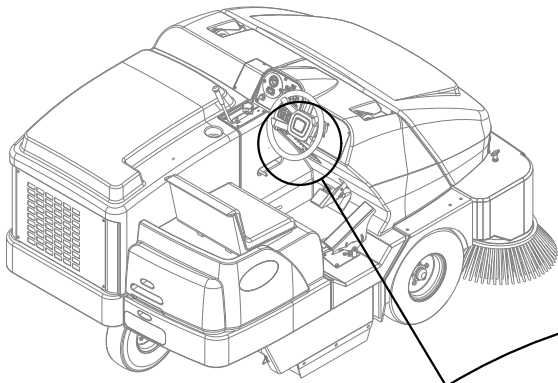
Το φίλτρο αέρα του κινητήρα περιέχει ένα κύριο (εξωτερικό) φίλτρο και ένα φίλτρο ασφαλείας (εσωτερικό). Το κύριο φίλτρο μπορεί να καθαριστεί δύο φορές, προτού αντικατασταθεί. Να αντικαθιστάτε το φίλτρο ασφαλείας κάθε τρεις καθαρισμούς του κύριου φίλτρου. Μην επιχειρήσετε ποτέ να καθαρίσετε το φίλτρο ασφαλείας.

Για να καθαρίσετε το κυρίως φίλτρο, απασφαλίστε τα 2 κλιπ που βρίσκονται στο άκρο του φίλτρου αέρα και αφαιρέστε το ακραίο περίβλημα. Έπειτα, τραβήξτε έξω το κύριο φίλτρο. Καθαρίστε το με πεπιεσμένο αέρα (μέγιστη πίεση 100 psi) ή πλύνετε το με νερό (μέγιστη πίεση 40 psi). ΜΗΝ επανατοποθετήσετε το φίλτρο μέσα στη θήκη του φίλτρου, αν δεν είναι εντελώς στεγνό.

Αδειάστε τη σκόνη από το εξωτερικό πλαστικό περίβλημα πιέζοντας το ελαστικό περύγιο. Γυρίστε το περύγιο προς τα κάτω κατά την τοποθέτησή του.

ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΑΥΤΟΜΑΤΟΥ ΔΙΑΚΟΠΗ

- CB1 Κύριος (70 A)
- CB2 Προβολείς (20 A)
- CB3 Μίζα (15 A)
- CB4 Βοηθητικό (20 A)
- CB5 Ανάφλεξη (10 A)
- CB6 Αναδευτήρας (20 A)
- CB7 Φλας (20 A)
- CB8 Αιθάλη (10 A)
- CB9 HVAC (30 A)



ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Εάν οι πιθανές αιτίες που παρατίθενται στη συνέχεια δεν αποτελούν την πηγή του προβλήματος, θα πρόκειται για κάτι πιο σοβαρό. Επικοινωνήστε αμέσως με το τοπικό σας κέντρο σέρβις της Nilfisk για σέρβις.

ΠΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΥΤΟΜΑΤΩΝ ΔΙΑΚΟΠΤΩΝ

Οι αυτόματοι διακόπτες βρίσκονται πάνω στον πίνακα αυτόματων διακοπών (H) και προστατεύουν τα ηλεκτρικά κυκλώματα και τα μοτέρ από βλάβη που προκαλείται από συνθήκες υπερφόρτισης. Αν ένας αυτόματος διακόπτης «πέσει», προσπαθήστε να προσδιορίσετε την αιτία.

Κύριος αυτόματος διακόπτης (CB1 / 70 Amp). Οι πιθανές αιτίες είναι:

- 1 Ηλεκτρικό βραχυκύκλωμα ή υπερφόρτωση (αναθέστε στο τοπικό σας κέντρο σέρβις της Nilfisk ή σε κάποιον πιστοποιημένο ηλεκτρολόγο να ελέγξει το μηχάνημα)

Αυτόματος διακόπτης προβολέων (CB2 / 20 Amp). Οι πιθανές αιτίες είναι:

- 1 Ηλεκτρικό βραχυκύκλωμα ή υπερφόρτωση (αναθέστε στο τοπικό σας κέντρο σέρβις της Nilfisk ή σε κάποιον πιστοποιημένο ηλεκτρολόγο να ελέγξει το μηχάνημα)

Αυτόματος διακόπτης μοτέρ μίζας (CB3 / 15 Amp). Οι πιθανές αιτίες είναι:

- 1 Ηλεκτρικό βραχυκύκλωμα ή υπερφόρτωση (αναθέστε στο τοπικό σας κέντρο σέρβις της Nilfisk ή σε κάποιον πιστοποιημένο ηλεκτρολόγο να ελέγξει το μηχάνημα)

Αυτόματος διακόπτης βοηθητικού κυκλώματος (CB4 / 20 Amp). Οι πιθανές αιτίες είναι:

- 1 Ηλεκτρικό βραχυκύκλωμα ή υπερφόρτωση (αναθέστε στο τοπικό σας κέντρο σέρβις της Nilfisk ή σε κάποιον πιστοποιημένο ηλεκτρολόγο να ελέγξει το μηχάνημα)

Αυτόματος διακόπτης κυκλώματος ανάφλεξης (CB5 / 10 Amp). Οι πιθανές αιτίες είναι:

- 1 Ηλεκτρικό βραχυκύκλωμα ή υπερφόρτωση (αναθέστε στο τοπικό σας κέντρο σέρβις της Nilfisk ή σε κάποιον πιστοποιημένο ηλεκτρολόγο να ελέγξει το μηχάνημα)

Αυτόματος διακόπτης αναδευτήρα (CB6 / 20 Amp). Οι πιθανές αιτίες είναι:

- 1 Ηλεκτρικό βραχυκύκλωμα ή υπερφόρτωση (αναθέστε στο τοπικό σας κέντρο σέρβις της Nilfisk ή σε κάποιον πιστοποιημένο ηλεκτρολόγο να ελέγξει το μηχάνημα)

Αυτόματος διακόπτης φλας στροφής (CB7 / 20 Amp). Οι πιθανές αιτίες είναι:

- 1 Ηλεκτρικό βραχυκύκλωμα ή υπερφόρτωση (αναθέστε στο τοπικό σας κέντρο σέρβις της Nilfisk ή σε κάποιον πιστοποιημένο ηλεκτρολόγο να ελέγξει το μηχάνημα)

Αυτόματος διακόπτης αιθάλης (CB8 / 10 Amp). Οι πιθανές αιτίες είναι:

- 1 Ηλεκτρικό βραχυκύκλωμα ή υπερφόρτωση (αναθέστε στο τοπικό σας κέντρο σέρβις της Nilfisk ή σε κάποιον πιστοποιημένο ηλεκτρολόγο να ελέγξει το μηχάνημα)

Αυτόματος διακόπτης CAB (CB9 / 30 Amp). Οι πιθανές αιτίες είναι:

- 1 Ηλεκτρικό βραχυκύκλωμα ή υπερφόρτωση (αναθέστε στο τοπικό σας κέντρο σέρβις της Nilfisk ή σε κάποιον πιστοποιημένο ηλεκτρολόγο να ελέγξει το μηχάνημα)

Μόλις το πρόβλημα διορθωθεί, πιέστε το κουμπί για να επαναφέρετε τον αυτόματο διακόπτη. Εάν το κουμπί δεν παραμένει πατημένο, περιμένετε 5 λεπτά και προσπαθήστε ξανά. Εάν ο αυτόματος διακόπτης “πέφτει” επανειλημμένα, επικοινωνήστε με το τοπικό σας κέντρο εξυπηρέτησης της Nilfisk για επισκευή.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Εάν οι πιθανές αιτίες που παρατίθενται στη συνέχεια δεν αποτελούν την πηγή του προβλήματος, θα πρόκειται για κάτι πιο σοβαρό. Επικοινωνήστε αμέσως με το τοπικό σας κέντρο σέρβις της Nilfisk για σέρβις.

ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΔΕΝ ΕΚΚΙΝΕΙΤΑΙ

Οι πιθανές αιτίες είναι:

- 1 Το πεντάλ κίνησης εμπρός/πίσω (FWD/REV) δεν βρίσκεται στη νεκρά θέση (βεβαιωθείτε ότι το πεντάλ βρίσκεται στη νεκρά θέση)
- 2 Η νεκρά θέση του πεντάλ κίνησης εμπρός/πίσω (FWD/REV) δεν έχει ρυθμιστεί σωστά (επικοινωνήστε με το τοπικό σας κέντρο σέρβις της Nilfisk)
- 3 Η μπαταρία δεν είναι συνδεδεμένη ή είναι άδεια (συνδέστε ή φορτίστε την μπαταρία)
- 4 Το μηχάνημα δεν έχει καύσιμο ή η βαλβίδα του δοχείου υγραερίου δεν είναι ανοικτή (προσθέστε καύσιμο ή ανοίξτε τη βαλβίδα του δοχείου υγραερίου)
- 5 Κάποιος ή κάποιοι αυτόματοι διακόπτες έχουν «πέσει» (επαναφέρετε τους αυτόματους διακόπτες που έχουν «πέσει»)

ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΔΕΝ ΚΙΝΕΙΤΑΙ

Οι πιθανές αιτίες είναι:

- 1 Το φρένο στάθμευσης (F) είναι ενεργοποιημένο (ελευθερώστε το φρένο στάθμευσης)
- 2 Η βαλβίδα ρυμούλκησης βρίσκεται σε λάθος θέση (τοποθετήστε τη στη σωστή θέση)
- 3 Κάποιος ή κάποιοι αυτόματοι διακόπτες έχουν «πέσει» (επαναφέρετε τους αυτόματους διακόπτες που έχουν «πέσει»)

Η ΚΥΡΙΑ ΣΚΟΥΠΑ ΔΕΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ

Οι πιθανές αιτίες είναι:

- 1 Ο κινητήρας δεν έχει ρυθμιστεί σε υψηλές στροφές ανά λεπτό (πιέστε τον διακόπτη ελέγχου στροφών κινητήρα (GG))
- 2 Γύρω από το σύστημα κίνησης της σκούπας, έχουν τυλιχτεί σκουπίδια (απομακρύνετε τα σκουπίδια)
- 3 Η χοάνη δεν είναι εντελώς κάτω (χαμηλώστε εντελώς τη χοάνη)
- 4 Κάποιος ή κάποιοι αυτόματοι διακόπτες έχουν «πέσει» (επαναφέρετε τους αυτόματους διακόπτες που έχουν «πέσει»)

Η ΠΛΕΥΡΙΚΗ ΣΚΟΥΠΑ ΔΕΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ

Οι πιθανές αιτίες είναι:

- 1 Ο κινητήρας δεν έχει ρυθμιστεί σε υψηλές στροφές ανά λεπτό (πιέστε τον διακόπτη ελέγχου στροφών κινητήρα (GG))
- 2 Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης απενεργοποίησης της πλευρικής σκούπας δεν είναι επιλεγμένος (πιέστε το διακόπτη για να την ενεργοποιήσετε)
- 3 Γύρω από το σύστημα κίνησης της σκούπας, έχουν τυλιχτεί σκουπίδια (απομακρύνετε τα σκουπίδια)
- 4 Η χοάνη δεν είναι εντελώς κάτω (χαμηλώστε εντελώς τη χοάνη)
- 5 Κάποιος ή κάποιοι αυτόματοι διακόπτες έχουν «πέσει» (επαναφέρετε τους αυτόματους διακόπτες που έχουν «πέσει»)

Η ΧΟΑΝΗ ΔΕΝ ΑΝΥΨΩΝΕΤΑΙ

Οι πιθανές αιτίες είναι:

- 1 Ο κινητήρας δεν έχει ρυθμιστεί σε υψηλές στροφές ανά λεπτό (πιέστε τον διακόπτη ελέγχου στροφών κινητήρα (GG))
- 2 Κάποιος ή κάποιοι αυτόματοι διακόπτες έχουν «πέσει» (επαναφέρετε τους αυτόματους διακόπτες που έχουν «πέσει»)

Η ΠΟΡΤΑ ΕΚΚΕΝΩΣΗΣ ΤΗΣ ΧΟΑΝΗΣ ΔΕΝ ΑΝΟΙΓΕΙ

Οι πιθανές αιτίες είναι:

- 1 Η θύρα εκκένωσης φράσσεται από σκουπίδια (απομακρύνετε τα σκουπίδια και καθαρίστε τις άκρες του θαλάμου απορριμμάτων)
- 2 Κάποιος ή κάποιοι αυτόματοι διακόπτες έχουν «πέσει» (επαναφέρετε τους αυτόματους διακόπτες που έχουν «πέσει»)

ΤΟ ΜΟΤΕΡ ΤΟΥ ΑΝΑΔΕΥΤΗΡΑ ΔΕΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ

Οι πιθανές αιτίες είναι:

- 1 Κάποιος ή κάποιοι αυτόματοι διακόπτες έχουν «πέσει» (επαναφέρετε τους αυτόματους διακόπτες που έχουν «πέσει»)
- 2 Η ηλεκτρική σύνδεση στο μοτέρ του αναδευτήρα έχει αποσυνδεθεί (συνδέστε το μοτέρ του αναδευτήρα)

ΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΣΚΟΝΗΣ (ΦΤΕΡΩΤΗ) ΔΕΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ

Οι πιθανές αιτίες είναι:

- 1 Κάποιος ή κάποιοι αυτόματοι διακόπτες έχουν «πέσει» (επαναφέρετε τους αυτόματους διακόπτες που έχουν «πέσει»)
- 2 Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης απενεργοποίησης ελέγχου σκόνης δεν είναι επιλεγμένος (πιέστε το διακόπτη για να τον ενεργοποιήσετε)

ΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΑΙΘΑΛΗΣ DUSTGUARD™ ΤΗΣ ΠΛΕΥΡΙΚΗΣ ΣΚΟΥΠΑΣ ΔΕΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ

Οι πιθανές αιτίες είναι:

- 1 Ο διακόπτης DustGuard™ (VV) δεν είναι ενεργοποιημένος (ON) (ενεργοποιήστε τον διακόπτη DustGuard™)
- 2 Ο μοχλός κύριας σκούπας (B) δεν είναι ενεργοποιημένος (χαμηλώστε την κύρια σκούπα)
- 3 Το δοχείο νερού είναι άδειο (γεμίστε το δοχείο νερού (28))
- 4 Τα ακροφύσια ψεκασμού έχουν φράξει (15) (καθαρίστε τα ακροφύσια ψεκασμού (15))

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ / ΕΠΙΛΟΓΕΣ

Εκτός των τυπικών εξαρτημάτων, ανάλογα με τη συγκεκριμένη χρήση του μηχανήματος, μπορείτε να το εξοπλίσετε με τα ακόλουθα προαιρετικά εξαρτήματα:

- Κεντρική και πλευρικές σκούπες με πιο σκληρές ή πιο μαλακές τρίχες
- Φίλτρο σκόνης από πολυεστέρα που είναι ανθεκτικό στο νερό
- Αισθητήρας φραγμένου φίλτρου
- Σύστημα DustGuard™
- Πυροσβεστήρας
- Προβολέας εργασίας
- Πορτοκαλί στροβοσκοπική λυχνία
- Ελαστικά που δεν αφήνουν σημάδια
- Τιμόνι με ρυθμιζόμενη κλίση
- Κάθισμα οδηγού με αναρτήσεις
- Ζώνες ασφαλείας
- Προστατευτικό πλευρικής σκούπας
- Εξάτμιση με παγίδα σπινθήρων
- Κάτω μεταλλική πλάκα χοάνης
- Ανυψωμένη είσοδος αέρα κινητήρα με προ-φίλτρο
- Προστατευτικό οδηγού
- Προστατευτικό κουβούκλιο οδηγού
- Εσωτερικός καθρέπτης
- Πίσω μεταλλικός προφυλακτήρας
- Αριστερή πλευρική σκούπα
- Κλειστή καμπίνα
- Πατάκι δαπέδου
- Δείκτες κινητήρα
- Αισθητήρας πυρκαγιάς/υψηλής θερμοκρασίας χοάνης
- Εφεδρικός ηχητικός συναγερμός
- Πίσω φώτα, φως φρένου και φλας στροφής
- Ελαστικά με αφρώδες υλικό
- Συμπαγή ελαστικά

Για πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με τα προαναφερόμενα εξαρτήματα, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα λιανικής.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ (όπως εγκαταστάθηκαν και δοκιμάστηκαν στη μονάδα)

Μοντέλο		SW8000	SW8000	SW8000
		4 κυλίνδρων υγραερίου	4 κυλίνδρων βενζίνης	4 κυλίνδρων Ντίζελ
Κωδ. μοντέλου		56107512	56107517	56107513
Βαθμός προστασίας		IPX3	IPX3	IPX3
Στάθμη πίεσης θορύβου				
(IEC 60335-2-72: Ed 3 2012, ISO 11201)	dB(A)	80,6 dB LpA, 3 dB KpA	80,6 dB LpA, 3 dB KpA	82,78 dB LpA, 3 dB KpA
Στάθμη ισχύος ήχου				
(IEC 60335-2-72: Ed 3 2012, ISO 3744)	dB(A)	102,3 dB LWA	102,3 dB LWA	106,3 dB LWA
Μεικτό βάρος	lbs/kg	4426 / 2007	4426 / 2007	4426 / 2007
Καθαρό βάρος	lbs/kg	3075 / 1395	3075 / 1395	3075 / 1395
Μέγιστο συγκεντρωτικό φορτίο τροχού (δεξιά μπροστά)	psi/N/mm ²	72 / 0.496	72 / 0.496	65 / 0.448
Μέγιστο συγκεντρωτικό φορτίο τροχού (αριστερά μπροστά)	psi/N/mm ²	63 / 0.434	63 / 0.434	65 / 0.448
Μέγιστο συγκεντρωτικό φορτίο τροχού (δεξιά κέντρο)	psi/N/mm ²	71 / .489	71 / .489	76 / 0.524
Κραδασμοί στα χειριστήρια χειρός (ISO 5349-1)	m/s ²	1,08 m/s ²	1,08 m/s ²	1,5 m/s ²
Κραδασμοί στο κάθισμα (ISO 2631-1)	m/s ²	0,15 m/s ²	0,15 m/s ²	0,16 m/s ²
Κλίση εδάφους		20% (11,3°)	20% (11,3°)	20% (11,3°)
Μοντέλο		SW8000 (με καμπίνα)		SW8000 (με καμπίνα)
		4 κυλίνδρων υγραερίου		4 κυλίνδρων Ντίζελ
Κωδ. μοντέλου		56107514		56107515
Βαθμός προστασίας		IPX3		IPX3
Στάθμη πίεσης θορύβου				
(IEC 60335-2-72: Ed 3 2012, ISO 11201)	dB(A)	80,6 dB LpA, 3 dB KpA		82,78 dB LpA, 3 dB KpA
Στάθμη ισχύος ήχου				
(IEC 60335-2-72: Ed 3 2012, ISO 3744)	dB(A)	102,3 dB LWA		106,3 dB LWA
Μεικτό βάρος	lbs/kg	4775 / 2165		4775 / 2165
Καθαρό βάρος	lbs/kg	3424 / 1553		3424 / 1553
Μέγιστο συγκεντρωτικό φορτίο τροχού (δεξιά μπροστά)	psi/N/mm ²	72 / 0.496		65 / 0.448
Μέγιστο συγκεντρωτικό φορτίο τροχού (αριστερά μπροστά)	psi/N/mm ²	63 / 0.434		65 / 0.448
Μέγιστο συγκεντρωτικό φορτίο τροχού (δεξιά κέντρο)	psi/N/mm ²	71 / .489		76 / 0.524
Κραδασμοί στα χειριστήρια χειρός (ISO 5349-1)	m/s ²	1,08 m/s ²		1,5 m/s ²
Κραδασμοί στο κάθισμα (ISO 2631-1)	m/s ²	0,15 m/s ²		0,16 m/s ²
Κλίση εδάφους		20% (11,3°)		20% (11,3°)

Overenstemmelseserklæring
Declaration of conformity
Konformitåtserklæring
Declaración de conformidad
Atbilstības deklarācija
Megfelelősségi nyilatkozat
Certifikat o ustreznosti

Declaration de conformité
Verklaring van overeenstemming
Dichiarazione di conformità
Vastavussertifikaat
Deklaracja zgodności
Försäkran om överensstämmelse

Samsvarserklæring
Vaatimustenmukaisuusvakuutus
Atitikties deklaracija
Osvědčení o shodě
Certifikát súladu

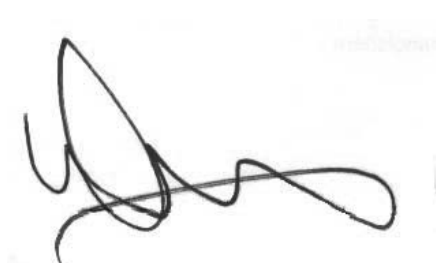
Modell/ Modèle/ Model/ Malli/ Modelo/ Μοντέλο/ Modelo/ Modelis/Модель: Sweeper
Type/ Tyyppi/ Tipo/ Τύπος/ Tüüp/ Tipas/ Tips/ Тип/ Típus/ Тип/ Tip: SW8000
Year of Affixing CE marking: 2012

- D** Der Unterzeichner bestätigt hiermit dass die oben erwähnten Modelle gemäß den folgenden Richtlinien und Normen hergestellt wurden.
- GB** The undersigned certify that the above mentioned model is produced in accordance with the following directives and standards.
- DK** Undertegnede attesterer herved, at ovennævnte model er produceret i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.
- N** Undertegnede attesterer att ovennevnte modell är produceret i överensstemmelse med följande direktiv och standarder.
- E** El abajo firmante certifica que los modelos arriba mencionados han sido producidos de acuerdo con las siguientes directivas y estandares.
- I** Il sottoscritto dichiara che i modelli sopra menzionati sono prodotti in accordo con le seguenti direttive e standard.
- EST** Allakirjutanu kinnitab, et ülalnimetatud mudel on valmistatud kooskõlas järgmiste direktiivide ja normidega.
- LV** Ar šo tiek apliecināts, ka augstākminētais modelis ir izgatavots atbilstoši šādām direktīvām un standartiem.
- CZ** Niže podepsaný stvrzuje, že výše uvedený model byl vyroben v souladu s následujícími směrnici a normami.
- SLO** Spodaj podpisani potrjujem, da je zgoraj omenjeni model izdelan v skladu z naslednjimi smernicami in standardi.
- F** Je soussigné certifie que les modèles ci-dessus sont fabriqués conformément aux directives et normes suivantes.
- NL** Ondergetekende verzekert dat de bovengenoemde modellen geproduceerd zijn in overeenstemming met de volgende richtlijnen en standaards.
- FIN** Allekirjoittaja vakuuttaa että yllämainittu malli on tuotettu seuraavien direktiivien ja standardien mukaan.
- S** Undertecknad intyggar att ovannämnda modell är producerad i överensstämmelse med följande direktiv och standarder.
- GR** Ο κάτωθι υπογεγραμμένος πιστοποιεί ότι η παραγωγή του προαναφερθέντος μοντέλου γίνεται σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.
- P** A presente assinatura serve para declarar que os modelos supramencionados são produtos em conformidade com as seguintes directivas e normas.
- LT** Toliau pateiktu dokumentu patvirtinama, kad minėtas modelis yra pagamintas laikantis nurodytų direktyvų bei standartų.
- PL** Niżej podpisany zaświadcza, że wymieniony powyżej model produkowany jest zgodnie z następującymi dyrektywami i normami.
- H** Alulírottak igazoljuk, hogy a fent említett modellt a következő irányelvek és szabványok alapján hoztuk létre.
- SK** Dolu podpísaný osvedčuje, že hore uvedený model sa vyrába v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami.

EC Machinery Directive 06/42/EC
EC EMC Directive 2004/108/EEC

EN 60335-1, EN 60335-2-72
EN 61000-6-2, EN 55012

This product is declared on our sole responsibility.



10.9.2012

Don Legatt, Engineering Director
Nilfisk, Inc.
9435 Winnetka Ave North
Minneapolis, MN 55445 USA

Nilfisk A/S
Kornmarksvej 1
DK-2605 Brøndby · Denmark



Nilfisk A/S
Kornmarksvej 1 · DK-2605 Brøndby · Denmark
Tel.: +45 43 23 81 00 · Fax: +45 43 43 77 00
mail.com@nilfisk.com
www.nilfisk.com

